



多元的台灣，  
早期移民漂洋過海來打拚，  
帶來豐富的文化內涵，  
隨著新住民加入，  
不同的語言、文化，讓台灣成了地球村，  
新二代更是新舊住民成功融合的見證，  
台灣不僅是寶島，  
也是所有新舊移民的樂園。

內政部移民署  
網址 <http://www.immigration.gov.tw/welcome.htm>



定價：260元

內政部移民署



寶島新住民 70 Stories

娘家2

# 寶島新住民

娘家2

## 70 Stories

內政部移民署







# 寶島 新住民

娘家<sup>2</sup>

70 Stories

[部長序]

## 新住民把世界帶進臺灣

臺灣是個移民社會，幾百年來，由於地處太平洋島鏈的特殊位置，而成爲東亞間來往的交通樞紐，吸引來自不同族群、文化的人們落腳，形成了多元的移民文化。

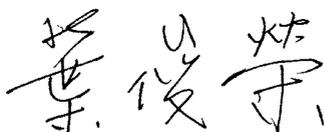
當前，新住民在文化、飲食、觀光、創意等層次中，已經爲臺灣帶來了豐沛資源，新住民應該獲得更受肯定的地位，而不只是平等對待，還必須表彰其對文化多元的貢獻。

在此情形下，攜手打造一個自由、多元、公平以及機會的國度，是我國人民與許多前來臺灣的新住民們，實現人生價值的最佳動力與基石。臺灣接受了多元文化洗禮，只會更好，因爲臺灣需要新住民及第二代包括文化、教育、經濟的諸多連結，將臺灣帶出去，把世界帶進來，這就是我們的力量。

現在，由內政部新住民發展基金補助製作的「娘家2—寶島新住民」出版，藉由這些新住民故事所反映出主人翁們這一代或上一代各自的遷徙、落地生根的生命體驗，來呈現現代臺灣歷史印記及社會寬廣多元的深層內涵，也讓在這塊土地上的人們，對來自各方不同移動經驗的人們，有了更多的理解與尊重。

新住民在臺灣用各種方式發光發熱，在這塊土地上增添多元文化色彩，使站在這塊土地上的人們，得以迎接更加璀璨耀眼的未來。相信，只要不分先來後到，共同胼手胝足打拚，幸福就掌握在彼此手上，必能打造實現屬於這塊美麗土地所有人的「臺灣夢」。

內政部部长



[署長序]

## 新住民創造生命新價值

每一位在臺灣的新住民，從故鄉遠渡重洋，期盼來到一片新天地，追求一個不同的可能，其背後有著一段不同的故事，卻都有共通的驅動力－追求人生的新道路，創造人生的新價值。

這些年來，每每下鄉探訪新住民朋友，聽聞他們在臺灣落地生根，以堅強的毅力和積極的學習態度，不但靠自己克服生活上的困難，更熱心幫忙照顧其他新住民，同時惠及國人的故事，總是讓人十分感動，也深刻瞭解到新住民在新天地裡追求新的未來，創造生命的價值的渴望。

當前我們所處的世界是個多元文化的時代，如何與不同文化、不同族群的人共存共榮，是相當重要的公民素養。因此，移民署在尊重多元、欣賞差異的原則下，多年來推出各項政策，致力推廣多元文化理念及落實人權保障，希望所有的新住

民能在新故鄉得到如同原鄉般的溫暖，並有愉快的新生活，為家庭創造安心家園。

移民署近年也藉由委外製播電視節目、建置新聞網站，提供與新住民相關的在臺生活資訊，並透過發掘新住民切身故事，讓閱聽大眾了解新住民在臺生活的情況。

這次「娘家2—寶島新住民」一書，彙集70個新住民、新住民二代的短篇故事，有的默默耕耘，在平凡中見偉大；有的轉折起伏，在患難中見真情。

故事比理論更能說服人，透過故事形態的描述，可以更容易讓人感動新住民身處異鄉的奮鬥，也更能體會新住民面臨的艱難。期許本書的出版，讓一篇篇故事觸動讀者，深深感受到在臺新住民的美好。

內政部移民署署長

何榮村

# 目次

004 [部長序]  
新住民把世界帶進臺灣

006 [署長序]  
新住民創造生命新價值

## Chapter 1 新天堂樂園



- 016 芳療按摩扛家計 / 伍麗嫦
- 018 抓住台灣人的胃 / 鄭鑾卿
- 020 熬到葡萄成熟時 / 藍繼華
- 022 折腰只為心頭寶 / 韋云家
- 024 千金小姐拿鐮刀 / 鄧萬華
- 026 拓墾荒地成果園 / 林金梅
- 028 湖南妹子善理財 / 楊雄
- 030 撐起夫家陶藝廠 / 鍾細霞
- 032 壯族姑娘超堅忍 / 梁金妮
- 034 剪出美容美髮店 / 武映怡
- 036 小小指甲當畫布 / 曾翹雯
- 038 搬演布袋戲人生 / 葉蘇珊
- 040 有機達人開農場 / 涂錦繡
- 044 超商店長萬事通 / 李灼英
- 046 變髮圖強開沙龍 / 盧遠蘋
- 048 鑽研創意米料理 / 王鳳玲

## Chapter 2 新台灣之子



- 054 找人聊天練越語 / 蔡宇傑
- 056 Google總公司築夢 / 朱鴻敏
- 060 熱中公益帶營隊 / 賴孝帆
- 062 阿嬤帶出乖寶寶 / 陳尚佐
- 064 破英語闖新加坡 / 曾中泰
- 068 勤追泰劇練泰語 / 徐嘉璘
- 070 創意塗鴉我的夢 / 許吉秀
- 072 靠獎學金付學費 / 李懷安
- 074 吳儂軟語變台腔 / 袁夢
- 076 允文允武摘繁星 / 鄧兆廷
- 078 靠讀書翻轉人生 / 袁雅燕
- 080 數資生拚上清大 / 王乙亘
- 082 台灣網壇新希望 / 謝佩汝
- 086 只怕矢志不怕窮 / 林香蓮
- 088 想學媽媽家鄉話 / 洪佳寧
- 090 跆拳道高手想從軍 / 王芊琪
- 092 陽光男孩愛助人 / 黃政群
- 094 苦學ㄅㄆㄇ有成 / 吳黃三兄弟
- 096 專題探討新二代 / 彭渝豪
- 098 自學舞蹈拚選秀 / 崔妍熙
- 102 幫媽媽圓返鄉夢 / 黃士昌
- 104 天才森巴小鼓手 / 吳孟雅
- 106 陶笛天使做外交 / 楊好婕

## Chapter 3 新傳家鄉味



- 110 煮麵用幸福調味 / 徐妙如
- 112 素食廚房銅板價 / 張國時
- 114 金邊米粉解鄉愁 / 武佳慧
- 116 黃昏市場賣元寶 / 李莉
- 118 醬菜醃出知名度 / 閃淑娟
- 122 越式早餐好元氣 / 潘映紅
- 124 擦亮螃蟹王招牌 / 葉氏樂
- 126 端出媽媽的心意 / 龐炎
- 128 一手鍋鏟一手書 / 黎潔儒
- 130 越南料理添台味 / 阮嬌莊
- 132 家常菜解思鄉情 / 蔣婷芬
- 134 創意融入中東菜 / 林恩勝
- 138 保證新鮮才上菜 / 根本重成
- 142 嫁雞隨雞賣烤雞 / 杜佑雷
- 146 水煮活魚秀廚藝 / 鄭祖云

## Chapter 4 新住民後盾



- 150 苦心經營護家協 / 陳美麗
- 154 再忙也要當志工 / 葉冬飛
- 156 推廣經絡按摩術 / 何紹星
- 158 散播幸福散播愛 / 阮清水
- 160 最愛替人妝美美 / 邱喜春
- 162 國台客語都輪轉 / 蔡翠芳
- 164 扶持新住民姊妹 / 史雪燕
- 166 苦學有成教華語 / 范美蓉
- 168 印尼蛋糕慰病兒 / 譚曉玲
- 170 愛上烹飪和縫紉 / 貝貴花
- 172 模範母親幼吾幼 / 陳氏虹杏
- 174 說學逗唱教越語 / 斐蓉綺
- 176 法律專才愛助人 / 阮氏協
- 178 印尼文化的推手 / 艾菲雅
- 182 發起送書到緬甸 / 方學文
- 186 義務輔導新二代 / 李嫻瑩
- 
- 189 大陸配偶相關法規問答
- 197 外籍配偶相關法規問答

## Q&A 法規問答

## 原鄉國家

- 043 緬甸聯邦共和國  
The Republic of the Union of Myanmar
- 051 中華人民共和國  
(People's Republic of China)
- 059 泰王國 (泰國)  
Kingdom of Thailand
- 067 菲律賓共和國  
Republic of the Philippines
- 101 大韓民國 (韓國)  
Republic of Korea
- 121 柬埔寨王國  
Kingdom of Cambodia
- 137 巴基斯坦伊斯蘭共和國 (巴基斯坦)  
Islamic Republic of Pakistan
- 141 日本國  
Japan
- 145 哥倫比亞共和國  
The Republic of Colombia
- 153 越南社會主義共和國  
Socialist Republic of Vietnam
- 185 印度尼西亞共和國 (印尼)  
Republic of Indonesia



# 新天堂樂園



## Chapter 1



## 伍麗嫦

WU LI CHANG



母國：緬甸  
年齡：40歲  
來台：28年  
現居：桃園  
職業：美容美體

## 芳療按摩扛家計 好學不倦 獲頒學習楷模



文－張雅婷  
圖－張雅婷攝、伍麗嫦提供

來自緬甸的伍麗嫦育有三名子女，她通過丙級美容證照從事芳療按摩，扛起全家經濟。因工作忙碌，大女兒陳昱伶從小學三年級就代母職，照顧兩個弟弟，從換尿布、洗澡、餵飯，接送上下課到陪功課，都由她一手包辦，去年獲頒全國孝行獎與慈孝家庭楷模獎。

伍麗嫦原本是來台依親，後來在台灣認識另一半，生下陳昱伶和兩個兒子。她考上丙級美容證照，從事芳療按摩，扛起全家經濟，她的好學，去年也獲桃園市新移民女性關懷協會頒發「學習楷模」。

除了芳療按摩工作，伍麗嫦也和另一半在桃竹苗三縣市四家商場擺攤，為了賺錢養家，伍麗嫦沒辦法

整天陪著孩子們，還好大女兒陳昱伶成熟懂事，小學三年級就代父母職，照顧兩個學習遲緩的弟弟，從換尿布、洗澡、餵飯、陪做功課、接弟弟上下課，到幫忙做家事，都難不倒她。

「多年辛苦卻毫無怨言，功課還能保持這麼好。」伍麗嫦談起女兒，眼裡充滿不捨與驕傲，她欣慰地說女兒多年來犧牲童年，為家裡辛勞付出，最令她感動，昱伶去年獲得全國孝行獎與慈孝家庭楷模獎，「這個獎是女兒應得的。」

就讀新北市北大高中二年級的陳昱伶，稚嫩外表下有顆成熟的心，她每天起個大早，趕6點半的火車到新北市三峽念書，雖然通勤時間



長，又要照顧弟弟們，占去陳昱伶許多時間，但是她課業都能維持得很不錯。

此外，多才多藝的陳昱伶在鉛

球、躲避球都有優異表現，也擅長籃球、田徑、舞蹈、古箏等，現在因為參加康輔社，還學會手語歌，生活過得多姿多彩。

—

- 1 愛跳舞的伍麗嫦（左一）時常參與舞蹈演出，不管是流行舞蹈、古典舞蹈、傳統舞蹈都難不倒她。
- 2 伍麗嫦（右）去年獲得「新移民學習楷模」獎項。
- 3 伍麗嫦與女兒陳昱伶（左）合影。

鄭鑾卿

RIKA  
WULANDARI THE



母國：印尼

年齡：45

來台：23年

現居：嘉義

職業：務農、賣鵝肉

## 抓住台灣人的胃

家鄉味+本土味 小菜有口碑



文－卜敏正  
圖－卜敏正攝、鄭鑾卿提供

「住在台灣，真好！」鄭鑾卿23年前印尼大學畢業後，來到台灣，在台師大學中文，認識丈夫施永輝，兩人除了務農還共創鵝肉事業。在這塊土地生活20多年，鄭鑾卿感受台灣濃厚人情味，尤其早產生下體重過輕的女兒，接受許多社會濟助，讓她更知恩惜福。

不同於多數新住民是婚後才來台

灣，鄭鑾卿當年是自己選擇來台灣學中文。

「我年輕時來台灣遊學！」她笑說，原在印尼工作，發現身邊說華語的人愈來愈多，直覺中文是世界潮流；比較後，她認為台灣環境、治安都好，民國82年拎著輕便行李，帶著2萬9千元積蓄就來台灣。當時母親還說「去台灣玩1個月就



可回家了！」沒想到她在台師大讀了3年書，還經親友介紹認識先生施永輝，成為台灣媳婦。

鄭鑾卿夫家在嘉義縣鹿草鄉務農，她「嫁雞隨雞」也跟著先生下田，從播種、插秧、收割，什麼農事都做過。

爲了打破和公婆的溝通障礙，鄭鑾卿有空就隨家人到廟口，勇敢用破破的台語跟厝邊聊天，現在不但台語流利，還會唱台語歌，不認識的人根本不知道她是新住民。

她說，懷第三胎時發生車禍，小女兒早產只有560公克，成為嘉義長庚醫院裡最小的巴掌仙子。當時她不知所措，更爲醫藥費煩惱，但台灣健保、民衆愛心以及醫院悉心照顧，讓她感受到台灣人的愛心與善良，還跟肇事人結成好友。

鄭鑾卿婚後一手打理事務，照顧子女還要協助農事，爲了增加收入，近年來還和丈夫攜手創業經營鵝肉買賣。去年全台爆發禽流感，沒鵝肉可賣，她不氣餒，開始做泡菜、涼拌鴨掌、小菜，到市場販售，東南亞酸辣口感結合她來台20多年學到的道地台灣味，讓許多人嘗了都讚不絕口。



- 1 鄭鑾卿喜歡到廟口，用台語與鄰里聊天。
- 2 鄭鑾卿手藝好，做泡菜、涼拌鴨掌等小菜到市場販售，客人都說好吃。

藍繼華

LAEN GHI HUA



母國：大陸  
年齡：47歲  
來台：20年  
現居：南投  
職業：農會代表

## 熬到葡萄成熟時 消費券御夫 老菸槍戒菸成功



文－黃宏璣  
圖－黃宏璣攝、藍繼華提供

從美景如畫的大陸桂林嫁來南投縣信義鄉變農夫的藍繼華，來台20年幫助丈夫成功栽種高經濟水果葡萄，改善家庭經濟，熱心的她還擔任信義鄉農會會員代表，幫忙宣導農業政策，相夫教子做得有聲有色，成為鄉內新移民典範。

「離鄉背井一切靠自己，多多少少抱怨就對了，丈夫不高興說話大聲我就閃一邊不理他，自然吵不起來。」47歲的藍繼華談到走入婚姻的心路歷程，她說，就是要忍耐，不要讓乖巧女兒覺得家庭氣氛不對，夫妻一方一定要退讓，慢慢去改變對方，打造一個溫暖家庭。

高中畢業的她，原在桂林的飯店工作，27歲時參加相親團，結識

到大陸尋找另一半、大她16歲的信義鄉民林振福。林振福覺得她很實在，她想到經濟不錯的台灣應有好未來，交往沒幾天就結婚了。

來到台灣，她慶幸嫁給心直口快卻疼她的好丈夫，左鄰右舍也常主動關心她，加上同文同種，很快融入環境。她陸續生了兩個女兒，都很貼心乖巧，讓她有家的喜悅。

她來台時丈夫種梅樹與檳榔補貼生活，隨著梅子行情下跌，民國90年丈夫的朋友阿水勸他們改種葡萄，價格比較好，這對她和先生都是全新的嘗試，兩人相互扶持，從頭學起種葡萄的農業知識。

藍繼華露出甜美笑容說，「當時從零開始，和丈夫一起上課、一起



下田，丈夫負責噴藥管理，我負責除草與套袋，逐步種出心得。」

夫妻倆用心管理0.9公頃的葡萄園，培育出晶瑩剔透的果實深受市場歡迎，1公斤曾賣到380元，大幅改善家庭經濟。

她經營家庭也很有一套。藍繼華感謝個性直率的丈夫林振福充分尊重疼惜她，但也消遣老公個性直說話「大喉嚨」，丈夫講話大聲時，她就閃一邊，等他氣消了再對話，絕對不吵架，維持家庭的和樂。

8年前她和女兒爲了勸老菸槍的丈夫戒菸，約定若真戒得掉，就把政府發的消費券全給他，結果丈夫真的從此沒有再吸一口菸，藍繼華笑說「利誘還真有用。」

她的大女兒在文藻外語大學讀書，今年母親節從高雄帶蛋糕回家幫她過節，讓藍繼華很感動。

來台最大成就是什麼？她說，女兒乖巧、老公實在，「望著滿園成熟葡萄，賣得好價格，真是甜在心裡」。

—  
大陸配偶藍繼華嫁到信義鄉跟隨丈夫務農，用心學習農業技術，栽種葡萄有成，當選農會代表。

韋云家  
WEI, YUN CHIA



母國：大陸  
年齡：41歲  
來台：18年  
現居：南投  
職業：金屬工廠  
作業員

## 折腰只為心頭寶 兩兒不負所望 獎狀當壁貼



文—賴香珊  
圖—賴香珊攝、韋云家提供

南投縣41歲新住民韋云家，18年前從廣西省嫁來台灣，原對異國戀情抱有憧憬的她，來台後卻發現不如預期，更因丈夫收入不穩定，一肩擔起養兒重擔，到名間鄉應徵生薑清洗、包裝等農務工作。



1

「為孩子再苦也要撐下去。」韋云家說，因娘家經濟不錯，過去在中國也都從事文書工作，因此十指不沾陽春水；沒想到，嫁人後的命運大轉彎，成天彎腰洗薑或削薑；她苦勸丈夫振作，但是希望一再落空。

8年前，韋云家與丈夫離婚，獨力撫養年僅8歲和6歲的一對稚兒陳永承和陳士豐。為讓生活更有保障，到南崗工業區擔任作業員，每天一站就是10小時。

韋云家養兒持家的辛苦，兩個兒子陳永承和陳士豐都看在眼裡，他們也很懂事，打工、分攤家務，成為母親最大依靠；雖然才在求學階段，他們對人生路已有規畫，決定



未來要從軍，有分穩定收入讓媽媽過好日子。

16歲的陳永承比起同齡孩子，經歷更多社會洗鍊，他說，「母親心裡苦，但母親不說」，他知道現在的自己「賺不了大錢，但我有未來跟肩膀」。

他說，母親總在工廠加班就為多賺點錢，自己很想幫忙，但不能耽誤學業。寒暑假別的同學在放假，他總是天未亮就起床，凌晨4點趕到菜市場幫忙攤商扛菜搬貨，那麼早起，就是不想影響寒暑期輔導。

陳永承把握時間賺錢貼補家用，14歲的陳士豐則一手包辦家中雜務，還常向母親「撒嬌」，母親看到他可愛的模樣，一掃心中疲憊。

不管打工或是做家務，都沒影響兩兄弟的學業，一直以來，都維持不錯的課業成績；陳永承擅打羽毛球，陳士豐是南崗國中拔河隊的重要成員，代表學校參加校內外競賽，兩人文武雙全獎狀貼滿牆，是母親引以為傲的「榮譽牆」，也間接告訴來訪親友，單親新二代一樣能有好表現。

—

- 1 新住民韋云家（中）一家3口經常外出踏青，相當幸福。
- 2 陳永承（右）和陳士豐（左）是校內外競賽常勝軍，家中牆面貼滿兄弟倆的獎狀。

鄧萬華  
DEMG WAM HUA



母國：大陸  
年齡：43歲  
來台：18年  
現居：花蓮  
職業：會計

## 千金小姐拿鐮刀 凡事從頭學 產銷一手包



文－徐庭揚 圖－鄧萬華提供

43歲的鄧萬華來自四川，25歲嫁來台灣，目前住在花蓮富里。歷經文化的衝突與生活習慣磨合，她說，花蓮鄉下的生活環境不比在大陸的家鄉繁榮，她也從原本只動口不動手的大小姐，變成事事都要自己來，但是生活是自己選的，無論如何都想要辦法適應。

17年前，鄧萬華在深圳擔任英語

老師，與從商的先生相遇、相識，隔年就嫁來台灣。她說，生活習慣、文化都需要很長一段時間來適應，因為不習慣，所以頭幾年，鄧萬華兩地奔波，在台灣待幾年，回家鄉待幾年，直到孩子出世，為了照顧孩子，就再也沒回去了。

鄧萬華大學時念的是重慶西南師範大學，畢業後在當地擔任英文老



- 1 鄧萬華與女兒一起包家鄉味水餃。
- 2 鄧萬華（右一）參加移民署舉辦的活動。



師及翻譯，來到台灣之後，因為學歷不被台灣認可，無法從事教學，只能想辦法找其他工作，包括當會計、文書處理、餐廳打工，現在是在米廠做會計。

爲了生活，鄧萬華什麼都要從頭學，從不懂事的姑娘，到會種田、會騎車，還去考了烹飪丙級證照，「現在什麼都會了，沒什麼難得倒我！」鄧萬華說。除此之外，她還要照顧3個孩子與86歲行動不便的公公，在台灣18年的生活中，磨練出鄧萬華的堅強與韌性。

家裡有塊1甲大的地，種植的是有機稻米及葡萄柚。鄧萬華在工作閒暇時，會到田裡幫忙，她手拿鐮刀熟練地一把一把割下沉甸甸的黃

金稻穗，自豪說，她種的稻米是有機的，米質相當好。

爲了提高自家米的曝光度，她特別參加電腦課程，學會如何透過電腦來行銷自家農產品，她說，利用網拍銷售，可以讓自家好米、葡萄柚被看見，也不用擔心花蓮位置偏遠。由於工作量太大吃不消，稻米已交給米廠來經銷，而葡萄柚則從種植、採收到行銷、包裝、寄送統統自己來。

結婚18年，生下3名孩子，最大的念國三，還有一對11歲的雙胞胎。她說，生活再辛苦，看到孩子就有衝勁，即便再忙也捨不得讓孩子幫忙，只希望他們在無憂無慮的生活中長大。

林金梅

LIN CHIN MEI



母國：大陸

年齡：40歲

來台：18年

現居：彰化

職業：經營果園、

飼養放山雞銷售

## 拓墾荒地成果園

### 辛苦7年 種出子彈蓮霧



文－林敬家 圖－林敬家攝

彰化縣花壇鄉民林金梅18年前從福建嫁到台灣，與丈夫李添壽合力開墾祖先留下來的土地，原本的雜草叢林成了蓮霧、荔枝果園，飼養的土雞也受歡迎，宅配到各地。

林金梅是家裡最小的女兒，離家



1

時才22歲，上面有3個哥哥，都對她寵愛有加，鮮少做粗重工作，來到台灣後遇到許多困難，「樂觀讓我度過困境」。

林金梅87年嫁到台灣，原本和丈夫、公婆在梨山種高山蔬果，為讓孩子有好的生活環境，與丈夫回到花壇，合力整理家族留下的荒地，一點一滴除草、剷平6分大土地。

林金梅和丈夫育有3名子女，她說，當時小兒子剛出生，工作時將兒子帶在身邊照顧，不是背在肩上，就是放在樹蔭下，忙到分身乏術，幸好3名子女都乖巧懂事；一家5口就住在果園旁，兒女曾抱怨山上蚊子多，但也自豪家裡大到可以玩捉迷藏，感受與林為鄰的快



樂，還會邀同學來參觀。

林金梅愛美食，因為想吃雞肉，便自己養起土雞，起初為照顧成群雞隻，一家人提心吊膽，擔心小雞遭老鷹攻擊，半夜下大雨還得趕緊將雞隻抱進籠子裡，他們養的土雞在山坡上奔跑，不需要打抗生素，林金梅說，「牠們吃玉米粒，體力好跑得勤，肉質當然好」。

為了維持家計，丈夫也會到外打零工，她則利用晚上到大賣場工作負責收銀，店家對她負責的工作態度給予肯定，她說，「辛苦歸辛苦也習慣了」。

花壇鄉以小番茄、西施柚、柑橘等水果聞名，種植蓮霧的人少，李添壽嘗試栽種90株子彈蓮霧，但受天氣影響，到了第3年才品質穩定開始產量，夫妻倆經過7年努力，經濟價值高的子彈蓮霧成為鄉內特色，花壇鄉長也幫忙推銷。

蓮霧口感脆、甜度高、色澤鮮紅賣相好，外銷機會高，「每次收成都很興奮。」林金梅說，看到色澤鮮紅的果實相當滿足，自家蓮霧不用複合肥料，而是根據氮磷鉀等成分，調配出所需養分，種出來的果實又大又甜，適合送禮。

1 林金梅家中種植子彈蓮霧，相當受歡迎。

2 林金梅養放山雞，肉質鮮美。

楊雄  
YANG HSIUNG



母國：大陸  
年齡：37歲  
來台：17年  
現居：台南  
職業：理財規畫師

## 湖南妹子善理財 嫁來寶島17年 一口台灣腔



文－吳淑玲  
圖－吳淑玲攝、楊雄提供

大陸湖南籍的楊雄，陽剛的名字與嬌小甜美外表，如此不搭調的組合，令人印象深刻；她嫁到台灣已17年，不僅開設服飾店，對金融理財有興趣，也考取8張理財、投資及保險的證照，還準備開餐廳，她喜歡助人，很多嫁到台灣的新住民不知如何賺錢，她都歡迎找她諮詢。

楊雄的父親是小學校長，她讀湖南師範大學，在大陸曾任兩年小學老師。她先生的家族到大陸設廠，她到工廠實習，擔任先生的助理，進而戀愛、結婚。

來自湖南的她愛吃辣，和夫家的飲食習慣格格不入，另外，在大陸多是媳婦作主，台灣則是婆婆說了

算，剛來台灣時，她有很多要適應的地方，懷孕8個月，就打電話向父親哭訴說要離婚。

因父親強烈反對，楊雄只好轉念，決心好好當個台灣媳婦，把大陸的一切全拋掉，歸零重新開始。為了融入台灣社會，她努力學習台灣腔、學繁體中文、學騎機車訓練獨立，有次回大陸，搭計程車時竟被誤認成台灣人。

她在職場表現也很優異，投入金融理財工作，考取8張相關證照，除了幫助家人朋友做好保險理財規畫，還幫助和她一樣嫁到台灣的新住民。楊雄印象最深刻的是，有一位陸配，因先生意外去世，她協助申請保險理賠120萬元，這位太太



難以置信，激動地要包給她20萬元，她當然拒絕，但幫助別人讓她非常開心。

婚前楊雄根本不會做菜，煮飯鬧了不少笑話，把白鯧魚煎成魚酥，切高麗菜卻切得如麵線細。但現在的她，不只學會做台灣菜，還靠著打電話回家問媽媽食譜，做出一手道地湖南菜。

總是喜歡給自己挑戰的她，下一個夢想是開個湖南菜小館，但去年媽媽重病去世，打亂了創業腳步，

今年她準備圓夢，但又有「狀況」發生，不得不再次調整步伐。

楊雄說，這個意外是有了「小三」，她原本育有兩個女兒，今年要升高一及國二，最近卻意外又懷孕，女兒強烈要求她把「小三」生下來，現在全家人都滿心期待，準備迎接老三報到，楊雄說開餐廳計畫又要緩一緩了，但她很開心，嫁到台灣有疼愛她的老公、可愛的女兒及自己的事業，她愛台灣，是正港的台灣人。

1 楊雄是理財規畫師，擁有8張證照。

2 楊雄和兩個女兒感情很好。

鍾細霞  
YHONG SI-SI



母國：印尼  
年齡：36歲  
來台：17年  
現居：苗栗  
職業：製陶師

## 撐起夫家陶藝廠 公公的好技法 傳媳不傳子



文－胡蓬生 圖－胡蓬生攝

苗栗公館一帶，早年製陶產業盛極一時，但隨著產業變遷，許多製陶廠都外移，不過，仍有不少在地業者努力經營，其中包括新住民製陶師鍾細霞。

從印尼嫁到苗栗十多年的鍾細霞，夫家就開製陶廠。她20歲那年由親友介紹、相親後嫁到苗栗，跟隨公公謝發章學習製陶技藝，也成為老陶師唯一的「徒弟」，夫家的家傳事業得以傳承，她是不可或缺的功臣。

36歲的鍾細霞，家鄉在印尼加里曼丹省的山口洋，當地沒有什麼大工廠，她讀完高中後，當過店員，也接受保險業務課程，做過不少工作。她是印尼華人，雖然會說客語，但沒學過中文，來台後才學習說中文和學認字。

她說，先生過去在台中當業務員，她

來台後沒有外出工作，平時在家常看公公忙著製陶，看久了也有些心得，後來花了一年多跟公公學製陶技藝，擠坯、拉坯手法都學會了，也幫忙打理陶廠工作。

夫家工廠接單、代工生產各式實用的生活陶，包括水缸、醃缸、茶罐等，前兩年忙不過來，因此把丈夫也叫回來，現在陶廠由公公、小叔、丈夫和她4個人撐起來。平常在工廠裡，她的公公坐著手拉坯，她站著手擠坯，至於燒陶和粗重工作就交由丈夫和小叔負責，有人打趣說他家的陶藝「兒子沒學到，反而是媳婦學會了！」

她和丈夫育有3個男孩，老大已上高一，老二讀國中、老三今年要



- 1 從印尼嫁到苗栗的新住民鍾細霞，跟隨公公學習製陶技藝，以快樂的心境工作。
- 2 除了傳統生活陶，鍾細霞也開始嘗試陶藝創作。

升小六，她讓孩子在公館鄉山區的南河國小就讀，她覺得在偏遠小校更能快樂學習，不用讓家長操心。

隨著產業轉型，家中工廠也逐步加入觀光休閒元素，從原本的小

陶廠轉型成爲「老爸的生活陶工坊」；鍾細霞近來空閒時，也嘗試創作陶藝，期盼自己有朝一日能從製陶師蛻變成陶藝家，繼續傳承製陶工藝。

梁金妮  
LIN CHINNI



母國：大陸  
年齡：40歲  
來台：16年  
現居：彰化  
職業：工廠品管人員

## 壯族姑娘超堅忍 全家經濟支柱 假日還進修



文－林敬家 圖－梁金妮提供

彰化縣花壇鄉民梁金妮是大陸籍新住民，她原是家中的小女兒，無憂無慮享受寵愛，嫁到台灣後，原本生活穩定，卻遭遇丈夫事業受挫，但也激發她的韌性，她到工廠輪班，假日兼差打零工，成為家裡的經濟支柱。

梁金妮15歲時，父親就車禍過世，家中經濟陷入困境；她24歲從

大陸廣西嫁到台灣，既能減輕家中負擔也學習獨立。

在大陸有教學經驗的她，曾在花壇鄉托兒所照顧學生，與兩個兒子在學校一起學習，上下學相伴相當幸福；梁金妮說，同事待她和善，相同的待遇和肯定，讓她很滿足。

梁金妮的丈夫從事食品生意，在兒子念小學時，因經營不善歇業，



1

- 1 梁金妮（右2）與新住民姊妹參加電台訪問。
- 2 梁金妮與丈夫鶼鶼情深。

嘗試尋找其他工作未果，梁金妮為了養家，轉而到工廠輪班，收入比較多，假日再兼差打零工，相當辛苦。

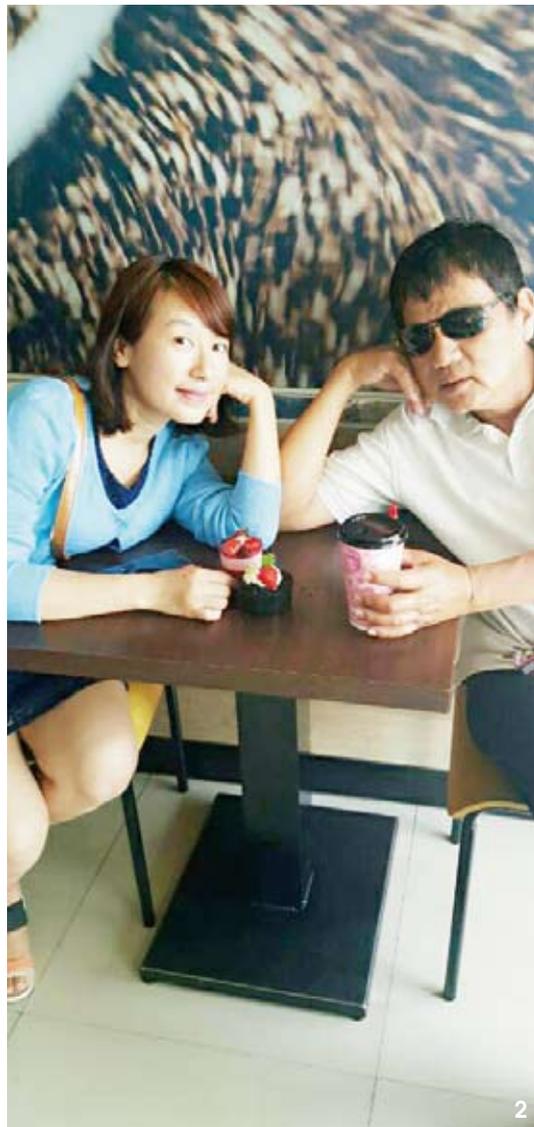
夫妻兩人角色互換，梁金妮扛家計，她的丈夫則成為超級奶爸，平時在幼兒園、安親班開娃娃車接送學生，其餘時間在家陪伴兒子念書、分擔家務，也將家裡打理得井然有序，夫妻倆在困頓中仍分工合作，攜手撐起這個家。

丈夫體恤她上大夜班須充分休息，白天總將家中電話拿起，避免電話聲響吵醒妻子，也叮嚀鄰居壓低聲量以免干擾，「妻子堅強又美麗，很感謝也很心疼她」。

生活雖辛苦，讓梁金妮最感到安慰的是，兩個兒子李聖鈞與李冠群個性獨立也懂事，從來不用操心。

就讀花壇國中一年級的李冠群說，班上近三分之一同學母親是新住民，一家4口也曾回媽媽家鄉，體驗壯族生活，讓他更以母親為傲；李冠群最喜歡吃母親做的甜點，梁金妮工作需要輪班，會事先打果汁、準備點心放在冰箱，讓兩個兒子時時感受母愛的溫暖。

梁金妮好學上進，除了擅長烘



焙也取得美容丙級證照，起初在工廠當作業員，但體力不堪負荷，爭取調到其他部門，現在負責品管業務，周日還自費進修相關專業，「希望做兒子的榜樣」。

武映怡  
WU, YING -YI



母國：越南  
年齡：43歲  
來台：16年  
現居：雲林  
職業：美容美髮

## 剪出美容美髮店 靠著好手藝 克服病魔扛家計



文－李京昇 圖－李京昇

來自越南的武映怡，16年前嫁到雲林，育有3名子女，丈夫5、6年前因受傷重病無法工作，照顧家人生活起居與經濟重擔，幾乎全落在她頭上，面對接踵而來的壓力，她不向命運低頭，憑一雙手打拚，如今已一圓長久以來的創業夢想，在崙背鄉經營一間家庭美容美髮店。

今年43歲的武映怡，27歲時經



人介紹，獨自1人嫁到台灣，由於言語不通無法找到適合的工作，只能跟著公婆下田務農。5、6年前，丈夫因為工作腿部割傷，但一心只顧著賺錢養家，沒有特別留意、照料傷勢，導致傷口細菌感染病情加重，至今必須定期看醫生吃藥控制病情。

武映怡略帶感傷地說起過去，丈夫因為這場病，好一段時間無法工作，經濟來源中斷，一家的生活開銷，幾乎全仰賴她到工廠做裁縫賺得。當時孩子們陸續出生，都還在襁褓之中，也需要她的照料，那段時間壓力好大，積勞成疾下她罹患子宮肌瘤，且一再復發，前後動過4、5次手術。



雖然爲了家計做裁縫，其實從小跟著母親學習美容美髮與指甲彩繪，本身又愛畫畫的她，心中一直有個夢想，就是經營一間美容美髮店，把客人打扮得美美的。

不過，因爲在臺灣還沒取得證照，中文也不夠流利，這個夢想只能埋藏心中，一直沒辦法實現。所幸透過雲林縣社會關懷協會，參加美髮彩妝班職業訓練。

武映怡有夢想，也腳踏實地去追求。協會總幹事賴惠華提到，武映怡在考試前不僅到協會密集練習，每天晚上也會請孩子幫忙教她中

文，不但順利考取證照，在美髮班也是前三名畢業。

拿到證照，如同取得開店的敲門磚。她將自己的工作計畫完整講述給先生聽，獲得家人支持，終於在兩年前夢想成真，擁有屬於自己的店面。

「再辛苦也沒關係。」武映怡說，不論吃多少苦，只要能拉拔孩子平安長大，一切付出都很值得。她說，會開店也是爲了方便就近照顧孩子，給孩子一個溫暖的家，讓子女們安心念書、上大學，才是她身爲母親最大的夢想。

1 武映怡和丈夫育有3名子女，除了開店，最大的夢想就是孩子能夠好好念書、上大學。

2 武映怡愛畫畫，從小跟著母親學習美容美髮，手藝精湛。

曾詡雯

TSENG,HSU-WEN



母國：越南

年齡：35歲

來台：15年

現居：台北

職業：美甲師

## 小小指甲當畫布

## 美甲助理熬成師 開店圓夢



文－郭逸君

圖－郭逸君攝、曾詡雯提供

近幾年美甲成為時尚代名詞，越來越多愛美女性，會固定到美甲店，為指甲塗上繽紛的色彩，而嫁來台灣的越南籍新住民曾詡雯，愛美、喜愛自我挑戰的她，也有開店的夢想，在家人的支持下，終於在熱鬧的士林夜市，有一間屬於自己的美甲天地，親切的服務，也吸引許多客人固定找她做指甲。

位於士林夜市內的美甲店，曾詡雯正認真的為顧客做指甲彩繪，嫁來台灣15年，一直到3年前才承租店面，一圓自己開美甲店的夢想，她說當美甲師最快樂的，就是看著客人指甲美美的，變得更有自信、更快樂，從事美甲業，也讓她交了不少好朋友。

曾詡雯嫁來台灣後，兩個兒子相



- 1 曾詡雯（右二）在台北士林夜市開美甲店。
- 2 曾詡雯「指上」工夫精湛，還開班授課。



2

繼出世，爲了協助負擔家計，她曾嘗試過各種工作，包括雞排、到調味料工廠上班等，但都因爲不適應而做不長，在一次偶然找工作過程中，獲知就業輔導站有開設美甲課程，她報名參加，從此走進美甲的世界。

曾詡雯原先對美甲一竅不通，也自嘲自己本來根本不會保養指甲，「自己的指甲很醜」，她跟著美甲

老師，從學習基礎指甲彩繪開始，到進階技術做水晶指甲、護甲等，漸漸累積技術與實力，許多朋友知道她在學做美甲，也都會請她幫忙，「指」上功夫日益精湛，讓她慢慢做出口碑。

爲瞭解市場走向，曾詡雯先到指甲彩繪工作室從助理做起，累積實力後，3年前自己開了一家美甲店，工作室牆上排滿了各種顏色的指甲油，店內風格走的是可愛溫馨風，「那時候心裡很滿足，哇，終於有一間自己的店。」

剛創業自己當老闆，曾詡雯坦言一開始非常擔心，因爲店租相當高，擔心收支不平衡會虧錢，但開店後顧客普遍反應都很好，還會介紹其他客人一起來找她做指甲，不僅美甲店很快達到收支平衡，她也當老師開班授課，目前有3名新住民姊妹向她學習美甲技術。

曾詡雯表示，開店就像做夢一樣，從來沒有想過自己能開店，她也希望能以自己的例子，鼓勵更多新住民姊妹，可以勇敢追逐自己的夢想，如果想學美甲，她也願意無私傳授技術，讓新住民姊妹都能畫出自己的天空。

葉蘇珊

YE, SU-SHAN

母國：印尼籍華僑

年齡：32歲

來台：13年

現居：雲林

職業：家庭主婦、

布袋戲操偶師

## 搬演布袋戲人生

### 看鄉土劇惡補 變成台語通



文—李京昇

圖—李京昇攝、葉蘇珊提供

印尼華僑葉蘇珊曾是個每天穿得美美，在故鄉雅加達賣衣服、鞋子，嬌滴滴的姑娘，19歲時因當地發生排華暴動，家人擔心她的安全，託媒人介紹嫁到雲林。她的夫家經營布袋劇團，台語一竅不通的她跟著丈夫四處表演，沒演出時還要下田、打零工貼補家用，多年辛苦磨練，她已能獨挑大梁操偶，台

語講得比許多台灣人還道地，旁人從外表根本看不出她是新住民。

葉蘇珊的丈夫陳志能住大埤鄉西鎮村，家中經營布袋劇團，全村幾乎都說台語，和印尼是完全不同的世界。剛來台灣時，葉蘇珊語言不通，她每天看鄉土劇，就為快速學會台語，能和家人、鄰里溝通。

除了努力融入台灣社會，葉蘇珊



1 葉蘇珊（左起）、她的丈夫陳志能與女兒陳淑如，一家三口都是專業的布袋戲操偶師。

2 新二代陳淑如（左）與母親葉蘇珊（右）對布袋戲充滿熱情。



也得幫忙家計。還懷著女兒陳淑如時，葉蘇珊就隨丈夫四處演出，陳志能把太太當徒弟教，葉蘇珊說，剛入行時覺得「每尊戲偶長得都一樣」，根本分不出來，也搞不清楚表演程序、禁忌等，常被先生指責，但「老公罵什麼，我一句也聽不懂」。

來台13年，許多日子葉蘇珊都在野台戲的後台度過，但也常遇上沒有演出的淡季，這時她必須下田，或到處打零工幫補家計。

葉蘇珊的女兒陳淑如就讀雲林大埤國中一年級，受父母影響，幼稚園起就接觸布袋戲，也培養濃厚興趣。陳淑如讀舊庄國小三年級時加入學校布袋戲團，並在二伯與父親

指導下，正式學操偶，曾在103學年度全國學生創意戲劇比賽國小組榮獲最佳口白獎，讓親友與學校都以她為榮。

貼心懂事的她，只要父母到廟會演出一定隨行，幫忙搭台、演出，小小年紀已是個能獨當一面的專業操偶師。

「沒想到演出這麼困難。」陳淑如說，小時候只覺得布袋戲很有趣，真正巡迴演出時，才知道背後的辛苦，每年廟會旺季，有時連續20天都要表演不能休息，一場演出少說2小時以上。雖然如此，卻沒減損她對布袋戲的熱情，她已決定「以後要將爸爸的掌上功夫傳承下去」。

涂錦繡  
TU, CHIN -HSIU



母國：大陸  
年齡：44歲  
來台：13年  
現居：雲林  
職業：農

## 有機達人開農場

### 演講、演舞台劇 推廣生態教育



文－蔡維斌 圖－涂錦繡提供

江西遠嫁來台的涂錦繡，原本只想打造一個健康幸福的家，沒想到熱愛自然的她，一頭栽進無毒生態世界，數年來苦心研習，不僅成為荒野保護協會的生態推廣講師，更力行無毒農耕，自闢無毒果園，並常帶孩子登山川訪野林，是新住民中少見的有機達人。

涂錦繡原本認為，台灣風光遠

不如大陸的山川名勝，但自從加入荒野保護協會、接觸台灣生態教育後，對寶島完全改觀，深深愛上台灣的山明水秀，從生態走進無毒農耕，她心如明鏡，愈發看清自己未來的世界「幸福就在裡頭！」

拿到生態講師證第一次踏上演講台，她似乎有著別人所沒有的舞台魅力，從蟲草生態講到栽種無毒柳



- 1 涂錦繡用自種的有機水果製成果醬在市集販售。
- 2 自然耕法是涂錦繡的最愛。





丁、提煉無毒果醬、經營無毒農場的經驗，說不完的專業技能，全是她多年風吹日曬辛苦換來的人生經驗，既豐富又精彩，連老師也自嘆弗如。

「妳是大陸人，竟能如此愛台灣。」涂錦繡不僅演講生態，還以舞台劇演生態，聽過她講的、看過她演的人都自感慚愧，難得的是她的演講費全都捐回荒野協會，期待培育造就更多生態人。

涂錦繡熱愛生態，執著無毒農耕，也用同樣的心來教育孩子，為讓孩子像草木從土壤裡成長茁壯，不惜遠從桃園搬到雲林古坑，讓孩

子就讀華德福小學，天天陪孩子親近山川野林，帶著下田學習農耕，連原本在大陸從事電子工作的老公李文嵩也回家當農夫。

堅持不用藥，即便鄰田的主人天天相勸唱衰，要她別抵抗慣行農法的好處，恢復撒農藥用化肥的耕法，才可賺錢獲利，但她始終不為所動，從未做過粗活的她天天下田除草，與蟲子對抗，曬得全身黝黑，苦到不能再苦，終因她的堅定，所租的6分田成為網路知名的「錦繡果園」，實現友善土地的夢，尤其一連串食安風暴後，她的水果大賣，許多顧客還不惜遠道來取經學習，並肯定她的人生態度。

「人生操在十指間，只要動手，沒有達不到的夢想。」涂錦繡回顧這條有機路，走得辛苦，卻充滿真善美，她說，我只想讓每一秒都過得真實又精彩！

她這樣的人生態度，以及愚公移山的實踐精神，期盼把友善土地、無毒家園的夢想延續到下一代，生生不息，讓許多台灣的朋友，感觸尤深。

## 原 鄉 國 家

**緬甸聯邦共和國**

## The Republic of the Union of Myanmar



首都：奈比多（Naypyidaw）

最大城市為仰光（Yangon）

人口：5600餘萬人

主要宗教：佛教

貨幣：緬幣

官方語言：緬甸語

緬甸聯邦共和國，簡稱緬甸，位於中南半島西部，西北鄰印度和孟加拉，東北靠中國大陸，東南接泰國與寮國，南臨安達曼海，西南瀕孟加拉灣，國土面積約67.65萬平方公里。

緬甸是農業國家，盛產稻米，人民以大米為主食，早餐常吃魚湯麵、椰子麵、椰子粥、涼拌麵、涼拌米粉及用糯米、椰子、白糖做的各式各樣的糕點小吃。

緬甸人有喝早茶的習慣，人們在茶館裡喝奶茶、吃肉包子、油條及油餅，還喜歡喝魚片湯、鴨肉粥等。潑水節也是緬甸的重要節慶。

李灼英  
LI, CHO-YING



母國：大陸  
年齡：33歲  
來台：13年  
現居：苗栗  
職業：全家家扶店  
店長

## 超商店長萬事通 自嘲文盲 從注音開始學



文—張裕珍  
圖—苗栗家扶中心提供

「還好當初沒有放棄…」33歲大陸籍新住民李灼英獨力撫養3名兒女，從超商工讀生做起，雖曾因識字能力差，一度排斥管理工作，但她咬牙學習，通過店長考試，拚成全台少見的新住民超商店長。

李灼英13年前自大陸福州嫁來台灣，因家庭變故，她靠著自己力量帶大孩子，單親養家壓力大，她曾

賣過水餃、當過油漆工、粗工，7年前經苗栗家扶中心引薦，來到群創光電的全家超商工作。

她負責勤快，5年前在旁人鼓勵下，硬著頭皮接任店長，識字問題卻讓她第一關就卡住；李灼英說，在大陸只有國小學歷，來台後上過識字班，不過「大陸用羅馬拼音，台灣用注音符號，差很大」，她自



- 1 李灼英（左）獨力撫養3名子女，一家4口感情融洽。
- 2 李灼英（右）做事細心，深獲同事與顧客好評。



嘲「就像文盲」。

以前當店員只要補貨、收銀，但店長得負起管理責任，李灼英認真的態度，卻也成為她的壓力來源。她說，剛當店長很多事都不熟悉，自己「這個不懂、那個不會」，抱著電話問主管或他店店長，電話費帳單一來，她驚叫「好貴」；還得應付店內員工各種人事狀況，有時在店內待了10多個小時，才能回家，3個孩子那時候年紀還小，會向她抱怨，「當時壓力大到去上心理諮商課」。

李灼英說，3個孩子都還在求學，有一半薪水得支付學雜費，但店長工作實在忙碌，花費不少時間適應，面對孩子的埋怨，她回

應「媽媽要工作，你們才有飯吃啊！」還好孩子很懂事，讓她安心工作，無後顧之憂。

花了1年，李灼英才慢慢熟悉店長一職，「對自己嚴格，對員工也很嚴格」，她說，自己一改服裝儀容規範，要求穿白襯衫、打領帶，也調整訂貨比例等，近年店內營運逐漸上軌道，不少年輕員工離開時感謝她，「我很驕傲」。

走過生命低潮，李灼英為母則強，「拚」上全家超商店長，認真肯學的她，如今員工訓練、櫃台結帳、補貨訂貨、倉儲管理與優惠活動掌控得宜，表現很受廠方、家扶肯定，她也立下未來創業目標，希望能擁有一家自己的店面。

## 盧遠蘋

LU YUAN PING



母國：大陸  
 年齡：39歲  
 來台：13年  
 現居：嘉義市  
 職稱：店長

## 變髮圖強開沙龍

顧客好開心：把我變年輕



文－林伯驊 圖－林伯驊

大陸籍的美髮設計師盧遠蘋，故鄉在四川，為愛走天涯，跟著派駐大陸的台籍幹部老公返回嘉義家鄉。因為兩岸規範不同，她又從美髮助理做起，花了2年考取丙、乙級證照，終於圓夢開店自己當老闆娘，她堅信「這是自己選擇的路，一定會幸福」。

39歲盧遠蘋說，她的「藝名」是

APPLE，原來在深圳當美髮設計師，曾幫老公的姊姊服務，輾轉介紹認識在大陸工作的老公，兩人交往、結婚，因為經濟環境不佳，老公決定返回台灣，92年她毅然放棄大陸工作，愛相隨返台。

「台灣的美髮業相當有素質！」APPLE說，來到台灣，發現台灣的美髮技巧更高超，感到之前所學



- 1 「APPLE」盧遠蘋愛相隨，從大陸嫁到台灣，與丈夫攜手打拚。
- 2 在大陸就是髮型設計師的盧遠蘋，嫁來台灣從頭學起，取得證照開了美髮沙龍。



不夠用，只能放低身段，先應徵一家連鎖美髮企業公司，從美髮助理從頭學習，每逢休假，自費報名進修，不畏懼自己年齡較長，2年內考取美髮丙級、乙級證照，再度升格設計師。

APPLE為人親切，工作時非常仔細、專注、認真，拿著平板電腦向客人介紹時下流行的髮型，根據每位客人的臉型、頭型設計出適合的髮型。顧客「小麗」說，自己的頭型很扁、剪去多年的長髮，APPLE老師設計的俏麗短髮，「讓我年輕了10歲」。

APPLE愛跟客人聊天，但因為說話有口音、速度快，起初許多人

不能接受，尤其身在異鄉，一切從頭開始，曾難過到偷哭，但隨即鼓勵自己：「這是自己選擇的路」，擦乾眼淚，繼續在美容美髮深造，獲得好評，才逐漸融入在地生活。

她去年中拿出100多萬積蓄，在嘉義市鬧區開設自己第一間店「馨藝美髮沙龍」，她解釋「馨藝」代表溫馨、有技藝；今年8月將滿周年，生意很穩定，她考量要開分店，公公勸阻暫作罷；但店內陸續引進牛奶機、負離子機等服務。

APPLE說，來台灣前，父母相當擔心，她保證「我會過得很好」，如今她在台灣擁有自己的事業天地，早已愛上台灣。

王鳳玲

WANG  
FENG-LING

母國：大陸

年齡：46

來台：12年

現居：台南

職業：工作室老闆、  
烹飪講師

## 鑽研創意米料理

### 腦力激盪 米穀粉做馬卡龍



文－謝進盛

圖－謝進盛攝、王鳳玲提供

來自大陸廣東的王鳳玲遠嫁來台，加入台南官田農會家政班，從門外漢開始努力學習且研發創新，迄今擁有餐飲等多張證照，除自己開工作室，還擔任餐飲講師，在台灣讓自己生活更精彩，享受「忙碌的快樂」。

46歲的王鳳玲，老家在廣東梅縣，父親是北方人，母親為南方客家人，南北方不同的飲食文化在家中廚房激盪，她小時候吃著父親做的麵食，與母親米食、糕、粽等，對料理很有興趣，10多年前嫁來台南官田後，經常埋首鑽研，樂此不疲。

偶然機會下，她加入官田農會家政班，參加農會第二專長培訓，從

一開始得向旁人請教，之後靠著自己不斷苦學摸索累積心得，每每讓家政班同學讚嘆。

擅長持家的王鳳玲，還會幫夫家做碗粿、粽子等到市場賣，也因王鳳玲用心投入米食製作，手藝也愈來愈好。前年還與家政班員李淑雅一起參加全國創意米食料理競賽，獲得第三名佳績。

王鳳玲也曾用米穀粉製作馬卡龍，與其他食材結合，製作出外觀與口味多變的「米蛋糕」。她投入更多心血，希望透過自己的努力，開發出更多米食產品，打造不一樣的台灣米食文化。

王鳳玲在餐飲闖出一片天，目前是大台南西餐服務人員職業工會講



- 1 王鳳玲對料理很有興趣，也時時學習新的技術和觀念。
- 2 王鳳玲用打包帶編織的作品，手工相當精細。



師，除為學員授課，自己也成立了「玲玲打包帶工作室」，投入打包帶手工藝，編織包包、飾品等，家中滿滿創作作品，都是她一雙巧手打造的成果。

相當有進取心的她學習心強烈，去年還考上嘉義大同技術學院烘焙學系持續進修，白天是老師，晚上搖身一變成了學生，學習新的烘焙觀念、技術，日子更是忙碌，但生活充實，她甘之如飴。

與王鳳玲熟識的官田農會家政輔導員許惠美就相當推崇王鳳玲，

讚揚王學習能力強，也大方分享餐飲、烹飪手工藝技巧，能不藏私，相當難得。

「我在台灣這10多年，完成了許多人生夢想。」王鳳玲有感而發，回顧這些年在這塊土地，發現台灣對於外來文化接受度相當高，開店、當老師，這些她當時想都不敢想，如今一一實現，她感謝台灣開放的學習環境，讓她能持續成長，這些原都認為遙不可及，竟一一能實現，即便過程再辛苦，她都願意去嘗試。

—  
王鳳玲（左二）常和好姊妹們鑽研廚藝。

## 原鄉國家

## 中華人民共和國

## People's Republic of China



首都：北京（Beijing）

人口：約13億人

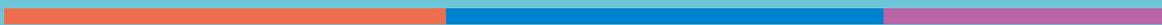
主要宗教：以佛教或民間傳統信仰為主。

幣制：人民幣

官方語言：普通話

中國位於東亞，領土面積約960萬平方公里，是世界上陸地面積第二大的國家，實際管轄22個省、5個自治區、4個直轄市和2個特別行政區，包含56個民族，是一個多民族的國家。

中國是共產黨執政的社會主義國家，1978年改革開放後，成為經濟成長最快的經濟體之一，目前是世界上最大的商品出口國及第二大的進口國，國內生產毛額按國際匯率排名世界第二。



# 新台灣之子



## Chapter 2



## 蔡宇傑

年齡：27歲

母親：越南華僑，  
來台35年

現居：台北

職業：自由工作者  
(領域／越南文講  
師，茶藝師，專欄  
作家)

## 找人聊天練越語 學媽媽的話 栽進越文世界



文－邱瓊玉  
圖－邱瓊玉攝、蔡宇傑提供

東南亞語課程愈來愈夯，近年來想要學東南亞語的人也愈來愈多，不過對新住民第二代來說，會說「媽媽的話」、「爸爸的話」的人卻不多。26歲的蔡宇傑是越南華僑第二代，原本不會講越南話的他，進了大學才開始學越語，沒想到竟一頭栽進越南話的世界。

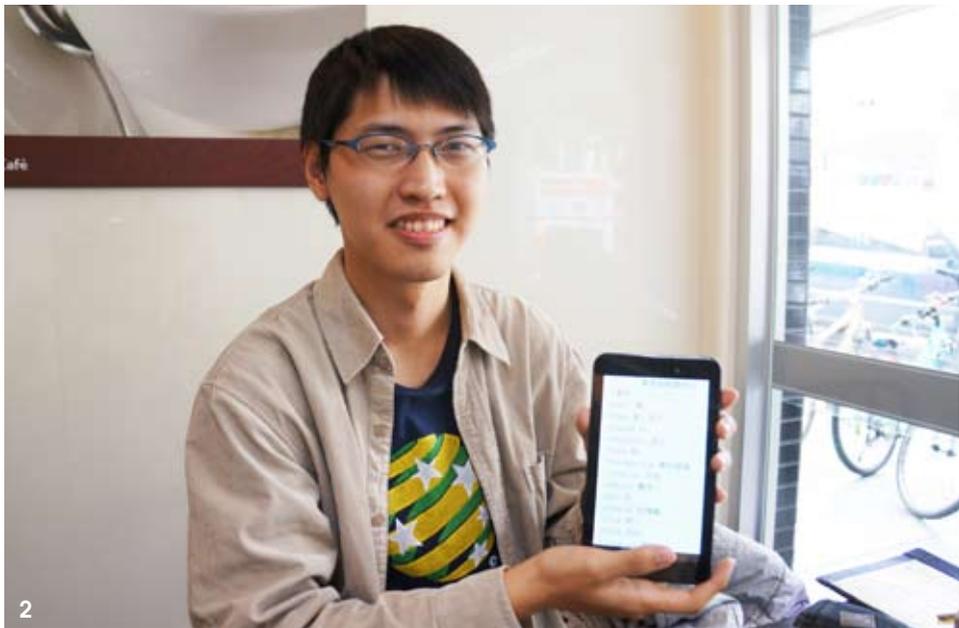
母親是越南華僑的蔡宇傑表示，

從小生長在華僑家庭，家裡會講潮州話、廣東話、越南話、台語等語言，但他小時候沒有向母親學說越南話，只會講國語，台語也不是很輪轉，他常常自嘲沒有語言天分。

直到進了政大外交系，同校的哥哥邀自己一塊修東南亞語學程，意外為蔡宇傑開啓了另一扇窗，最後在恩師陳鳳鳳的推薦下，到多所高



- 1 蔡宇傑對茶酒文化很有研究。
- 2 蔡宇傑大學才開始學習越南話，如今說得十分流利，還成為越南語講師。



中擔任越南語老師。

蔡宇傑說，越南話的文法和中文很類似，文字結構是羅馬拼音的概念，再加注重音，總計6個聲調，入門不難，但要學得精卻不容易。

畢業後，爲了保持「語感」，蔡宇傑不斷找機會練習口說，常到越南商店、餐廳找人聊天，還曾參加外籍勞工歌唱活動，挑戰自己可以在活動中認識多少越南人。他在3小時內不斷用越南話找人攀談，總計認識了90個人，是難忘的回憶。

蔡宇傑認爲，因爲家庭、學校不重視語言的「傳承」，很多新住

民第二代都不會講「媽媽、爸爸的話」，儘管如今東南亞語課程愈開愈多，但修習者仍是少數，且大多數是因爲對東南亞文化有興趣；其實多學一種語言就多一分優勢。

目前就讀師大應用華語文學系碩二的蔡宇傑，一直都很關心新住民二代的相關權益，他也在天下雜誌換日線擔任專欄記者，關注越南、東南亞的國際化；他對茶酒、咖啡也很有興趣，碩士論文題目是研究越南茶，甚至在新北市永和社區大學開設茶酒文化的課程，希望讓更多人了解世界各地的茶酒文化。

## 朱鴻敏

年齡：25歲

母親：泰國華僑，  
來台23年

現居：台北

職業：美國Google  
總公司實習生

## Google總公司築夢 中英泰語三聲道 將赴美實習



文－邱奕寧

圖－邱奕寧攝、李汝玉提供

國立台灣大學資工所研究生朱鴻敏的父母都是泰國華僑，在朱鴻敏嬰孩時期舉家遷台，爲了希望孩子飲水思源，朱鴻敏國小起就由媽媽在家親上泰文課，他自嘲最怕的不是中文，反而是媽媽的泰語作文課，如今不僅中、英、泰三聲道，還成功獲得美國Google總公司青睞，得以赴美實習。

留著一頭捲髮的朱鴻敏個性相當活潑開朗，說話速度與思慮都很快，訪談過程不時埋首電腦螢幕後方，雙手在鍵盤上起落，不浪費生活中的每一分時間。

朱鴻敏從小就喜歡電腦，從台大資工所畢業，又爭取到美國Google總公司實習的機會，這是許多理工

學生夢寐以求的職位，羨煞旁人。朱鴻敏認爲，大企業沒有種族歧視，面試過程一切都只能憑實力爭取，自己在求學期間對於「大數據」研究很感興趣，此次準備尚未發表的論文，加上教授推薦，才是獲得青睞的主因。

這一次赴美逐夢，讓朱鴻敏想起父母親當年從泰國來台奮鬥的身影。他說，離鄉背井的這段日子，父母的經驗都將成爲他在美國生活的養分。

回想當年舉家來台的日子，朱的媽媽李汝玉記憶很深。她說，兒子在泰國出生不久，因爲要配合老公的工作，舉家搬遷來台，爲了陪孩子在求學路上前進，她必須學中



- 1 台大資工所畢業的朱鴻敏（右）即將赴美實習，他說，母親李汝玉（左）從泰國來台生活的經驗，將成為他赴美後諮詢的對象。
- 2 朱鴻敏（右二）與家人感情密切，他說在台課業最艱難的不是學中文，而是媽媽李汝玉（右一）親自準備的泰文課。

文，一切從頭開始。

來台前，李汝玉已在泰國取得食品營養的學士學位，擁有滿腹專業，但到了台灣，因為語言不通，這紙學歷只能「歸零」。因為丈夫在人力仲介擔任主管，照顧兒女的責任便落在她的身上。

除了自己上中文課強化語言，李汝玉自泰國買來國小泰文課本，親自教孩子泰語，這也成為母子間深刻的回憶。朱鴻敏笑說，國小求學階段反而最辛苦，每天下課返家，還要在「媽媽補習班」上泰文課，更可怕的是泰語作文，10多年前面

對宛如「蝌蚪文」的泰國文字的困窘感覺，至今依然歷歷在目。

朱鴻敏笑說，泰文屬拼音文字，且字體歪曲，寫起來很不直覺，但他感謝媽媽親自指導泰文課，讓他回到泰國，還可以和親戚溝通。李汝玉表示，陪孩子成長的階段「母親不能袖手旁觀」，她希望透過自身學習，感受孩子的學習過程，讓孩子求學路可以走得更順利。

談起愛子，李汝玉藏不住眼中的笑意，她說，離鄉背井的生活很辛苦，但她支持兒子逐夢，並且相信他有克服一切的勇氣。



—  
朱鴻敏（右）感謝媽媽親自指導泰文課，讓他回到泰國，可以和親戚們溝通無礙。

## 原 鄉 國 家

## 泰王國（泰國）

## Kingdom of Thailand



首都：曼谷（Bangkok）

人口：6000餘萬人

主要宗教：佛教

貨幣：泰銖

官方語言：泰語

泰國舊稱暹羅，是東南亞的國家，東臨寮國和柬埔寨，南接暹羅灣和馬來西亞，西靠緬甸和安達曼海，是東南亞國家協會成員國之一。全國有20多個民族，主要是泰族，有75%，華人居次約14%

每年4月13日到15日，是泰國主要節慶潑水節，又稱宋干節。整個節慶歷時數日，人們一大清早便起來沐浴禮佛，之後便開始連續好幾天的慶祝活動，潑水節期間，大家用純淨的清水相互潑灑，祈求洗去過去一年的不順，新的一年重新出發。

在曼谷，人們在這一天還要用香車盛佛像及「宋干女神」遊行，沿途接受人們的潑水祝福。

## 賴孝帆

年齡：21歲  
母親：印尼，  
來台23年  
現居：彰化  
職業：學生

## 熱中公益帶營隊

敬老扶幼 寒暑假都滿檔



文—簡慧珍  
圖—簡慧珍攝、賴孝帆提供

客家子弟賴孝帆有一半的印尼血統，為培養專業領導能力，不惜降轉相關學系，希望大學畢業後成立團隊，從他生長的社區開始服務，翻轉新住民等同弱勢的刻板印象。

學齡前的賴孝帆，看左鄰右舍熱絡打招呼、串門子聊天，他覺得客家庄像大家庭，因為「大家都是台灣人」，族群從來不是問題。上小學後，「新二代」名詞像標籤緊貼著他，才知道社區三分之一家庭有新住民，一半來自印尼，另一半是泰國、越南配偶。

隨著年齡漸長，賴孝帆察覺外界對新住民、新二代存有很多偏見，包括新二代一定弱勢、新住民一定婆媳溝通不良等等，若想扭轉刻板

印象，他說，應從兒童教育著手，「最好從社區扎根」。

政府重視新住民、新二代與台灣社會的融合，導入資源舉辦各種活動，賴孝帆小一到高三的寒暑假都行程滿檔，「被帶隊經驗豐富」；高中升大學的暑假，國中老師知道他的志向，推薦上領導統御課程研習，「學習怎麼帶隊」。

進入彰化建國科大後，賴孝帆主動加入校內綠崗青年社會活動服務隊，「服務別人就是成長自己」，大一、大二寒暑假先後到彰化縣富山國小等4所國小帶營隊，平日整理學校周邊環境，或到慈愛教養院等社福機構關懷身障與獨居長者。

去年賴孝帆升任綠崗服務隊執行



秘書，活動事務多，索性從機械系降轉運動健康與休閒系，再讀一次大二，他說，學習更專業的經營管理知識和技能，可培養思考及融入群體的組織領導能力。

賴孝帆來自印尼的媽媽楊瑜玲也很努力，兩人曾同時上小學，高年級的賴孝帆教中年級的媽媽讀國語、寫作業，楊瑜玲後來成為社區媽媽教室的新住民副班長，引介賴孝帆擔任社區客家生活營小老師，母子攜手推廣客家與新住民文化。

「住在台灣，就是台灣人。」賴孝帆說，他積極帶營隊，建立兒童的自我認同感，讓客家子弟在外敢大聲講客語，新住民子弟不再被貼標籤。

讀高中為準備升學，沒再去媽媽的母國印尼，印尼語已生疏，賴孝帆不免遺憾，將找志同道合朋友組成團隊，先回他生長的台中東區小學帶營隊，若有機會就去印尼服務，搭起兩國兒童與少年的友誼橋梁。

—  
賴孝帆（左）和媽媽楊瑜玲（右三）常跟親友出遊。

## 陳尚佐

年齡：21歲  
母親：大陸，  
來台15年  
現居：台中  
職業：學生

## 阿嬤帶出乖寶寶 從來不補習 高分上台大



文－陳秋雲 圖－陳尚佐提供

台灣大學資訊工程系大三的陳尚佐從小腦筋很好，讀書不需要家人擔心，他沒補習，一路念到台大，打破一般人對新住民第二代的刻板印象。

陳尚佐的父親陳明暉多年前到大陸深圳工作，結識來自四川的羅紅霞，兩人相戀、結婚，生下陳尚佐，夫妻倆因忙於工作怕無法全心照顧兒子，在陳尚佐還未滿周歲時，就將他送回台灣，由阿嬤帶大，直到陳尚佐小一時才回到台灣。

陳尚佐在家人眼中一直是憨厚的乖寶寶，個性溫和見人常傻笑，家人為他取小名「大頭佐」，他的爺爺常打趣他頭大、身子長，就像

「一串貢丸」，是可愛的貢丸寶寶。

雖然父母無法在身旁陪伴他，但是爺爺、奶奶、姑姑等親人都對他寵愛有加。陳明暉的姊妹經常往娘家跑，家長會也由姑姑出席，在文化中心工作的姑姑假日總愛帶他到圖書館，養成大量閱讀的習慣。陳尚佐說，成長過程從沒少過家人的關心與愛。

陳尚佐在台中豐原念小學時，校方依教育局的規定，把新住民的孩子集合起來輔導，他被貼上「外配之子」的標籤，加上又是「隔代教養」，校方格外關注。他從小就覺得奇怪「我沒什麼事，到底要輔導什麼？」



陳尚佐就像「天公仔」，功課從不用長輩盯，一路從國中、高中樣樣棒，讀高中時高分以繁星直上台大。他常被問起「到底怎麼讀書的」，他的祕訣是「課前預習、上課認真、課後複習」；他還有一個「撇步」，每天一定要打籃球，運動讓他保持頭腦清楚。

「讀大學後才知人外有人」，陳尚佐說，現在生活幾乎只有讀書與運動，暑假過後他即將升大四，正全力準備考台大研究所，暫時放下他的最愛「籃球」與「攝影」。「大頭佐」明白他的同學都不是泛泛之輩，要搶台大研究所的名額，非得全力以赴不可。

—  
陳尚佐一家人感情融洽。

## 曾中泰

年齡：21歲  
母親：泰國，  
來台23年  
現居：嘉義  
職業：學生

## 破英語闖新加坡 想當導遊 把握實習機會



文—黃煌權  
圖—黃煌權攝、曾中泰提供

「在台灣，有超過50萬的新住民，每10名小學生就有1名新台灣之子，我就是其中之一。」目前就讀南台科技大學三年級的曾中泰，母親來自泰國，他小時候常被附近鄰居叫「泰國仔」，他總是非常生氣，但隨著年齡慢慢增長，曾中泰已然釋懷，還常在臉書上分享泰國的文化，大聲說出「我是新二代」。

曾中泰的母親陳玉花是泰國人，來台工作因緣際會下，認識了他的父親。曾中泰說，母親23年前從泰國嫁來台灣，不管在語言上還是飲食、文化上，和泰國很不一樣，母親在這塊陌生土地上，一一克服生活的難題，讓他很佩服。

陳玉花剛來台時，看準當時台61線（西濱快速公路）施工的工人經常找不到地方吃午餐，於是在東石鄉福靈宮斜對面開了1家自助餐，生意出奇好，後來因客群越來越多樣化，於是將自助餐「升等」為海鮮小吃，而老公則開著貨車四處賣花枝丸。

曾中泰國小、國中課業成績中等，但國中三年級參加技藝學成班，畢業時在農業職群項目，以第一名成績保送國立嘉義高工；他讀高三時考取「電腦軟體應用」乙級證照，順利保送南台科大資訊工程系，因為他未來志願是當導遊，大一下學期就轉到休閒事業管理系，目前已取得11張證照，包含2張乙



- 1 假日早上和父親賣完白蝦後，曾中泰中午又會到母親的小吃店幫忙煎蚵仔煎，非常孝順。
- 2 個性活潑外向的曾中泰，今年初要離開台灣前，特地到南台灣的墾丁潛水。
- 3 每逢假日，曾中泰起個大早，清晨和父親到嘉義市賣白蝦，增加家庭收入。

級、4張丙級及5張國際證照。

孝順的曾中泰從國中開始，就會利用假日到店裡幫母親備料、招呼客人，還會下廚、洗碗盤。3年前陳玉花被驗出罹癌，從此海鮮店只能在假日營業，而曾中泰的父親爲了增加收入，也改到嘉義市賣白蝦。

當時已經以優異成績保送南台科技大學的曾中泰，爲減輕父母親負擔，每星期五晚上從台南搭車回東石，星期六、日凌晨5點隨父親開貨車到嘉義市叫賣白蝦，等到中午再到母親的店裡幫忙。

已大三的他，今年1月進入實習階段，他煩惱不知該到國內還是國外，母親陳玉花一聽到有新加坡實習的機會，馬上告訴他，「你去新加坡就對了。」陳玉花年輕時曾在新加坡工作4年，她認爲當地有很多種族，可以學到很多語言，有助未來在職場競爭，也希望兒子「到其他的國家，看看有什麼樣的不同」。

因爲母親的鼓勵，曾中泰今年一月帶著「超破的英語」，勇敢飛到新加坡，在當地的餐廳實習。他說，這半年就像海綿，到處看、到處體驗，「該吸收的都吸收了。」



曾中泰（下跪者）說，母親節當天，泰國民衆都要依照習俗，向媽媽行跪拜禮，表達孝親之情。

## 原鄉國家

## 菲律賓共和國

### Republic of the Philippines



首都：馬尼拉市（Manila）

人口：1億600餘萬人

主要宗教：天主教

幣制：披索

官方語言：英語及菲律賓語

菲律賓是位於東南亞的一個群島國家，處於西太平洋，北隔呂宋海峽與台灣相望，南隔西里伯斯海與印度尼西亞相望，西隔南中國海與越南相望，東邊則為菲律賓海。

菲律賓群島由7千多個島嶼組成，分為呂宋島、維薩亞斯群島和民答那峨島三大群島，總面積28萬餘平方公里。作為一個坐落於環太平洋地震帶上的熱帶國家，菲律賓常年飽受地震與颱風侵襲，然而其氣候環境也造就了豐富的自然資源與生物多樣性。

## 徐嘉璘

年齡：20歲  
母親：泰國華僑，  
來台18年  
現居：高雄  
職業：學生

## 勤追泰劇練泰語

### 遺傳媽媽的好學 擁雙語優勢



文－徐白櫻 圖－徐白櫻攝

20歲徐嘉璘外型亮麗，從小在高雄美濃客語環境下長大，竟會說一口流利泰文，令人驚艷，這全拜她有位來自泰國的媽媽江容珍，替她奠定良好語文基礎。爲了怕泰文生疏，別人瘋韓劇、追韓星，「新二代」徐嘉璘卻常看泰國偶像劇練聽力，追星對象非常另類。

徐嘉璘就讀南部大學，媽媽江容珍是泰國華僑，22年前與台灣籍先生結婚，4年後返台，定居美濃成爲客家媳婦。

江容珍原只會說泰語與廣東話，她很好學，來台後在「外籍新娘識字班」上課，近幾年又報名「丙級廚師考照班」與「客語認證班」等課程，現在客家話與國語都非常道

地，跟一般客庄媽媽沒兩樣。

去年江容珍取得丙級廚師認證，最近又要考客語認證，平常也會去南洋姐妹會幫忙。

徐嘉璘遺傳媽媽的勤學精神，目前就讀醫務管理學系二年級，平日學校功課十分繁重，不過她怕泰文太久不用會生疏，利用空暇時間勤看泰國偶像劇訓練聽力。

「我沒有特別教導小孩講泰語」江容珍說，育有一雙子女，嘉璘在泰國出生，小時候跟鄰居的泰國小孩一起玩，雖然2歲後跟隨她和丈夫回台灣定居，但每年回泰國過暑假，所以一直沒忘記泰國家鄉話。

徐嘉璘說，從小在自然情境下學會泰文，聽與說沒問題，書寫能



力弱一些；高中課業繁重，無法年年回泰國度假，母女已4年未回泰國，非常想念阿姨與表兄弟姊妹。

徐家母女秀出電腦內的檔案照片，裡頭全是她們朝思暮想的泰國家人。徐嘉璘說，媽媽的家鄉也啦勿洞在泰國南部，距離印尼比較近，不過治安很差，若搭飛機到曼谷，還要搭幾個小時客運才能抵達，交通不便利。

「小時候不覺得會講泰語有什麼

大不了。」徐嘉璘說，高中去百貨公司逛街，恰巧遇上一群從泰國來台工作的模特兒，因為找不到櫃位而苦惱，她適時指點協助他們解決問題；上大學後更體悟「會說泰語就多一項求職優勢」。

徐嘉璘說，大學畢業後應該會留在醫院工作，也不排除赴海外求職，雖然比別人多一項語言優勢，不過「人生就是要努力」，未來會很努力追尋夢想，不會鬆懈下來。

徐嘉璘跟媽媽的相處就像姊妹一般，兩人無話不談。

## 許吉秀

年齡：19歲  
母親：大陸  
來台20年  
現居：新北  
職業：學生

## 創意塗鴉我的夢

靠自己 上帝不必為我開窗



文—呂思逸 圖—呂思逸攝

復興美工校友許吉秀的母親來自大陸溫州，她感念母親辛苦獨力撫養她和哥哥，即使左手肢障，仍不放棄追求繪畫夢想，在校就屢屢獲獎，畢業後考進台藝大，並獲知名電玩大廠樂陸青睞任職，半工半讀幫助家計，她希望有一天實現當藝術家的夢想，為自己開啓另一扇窗。

許吉秀父親曾為台商，家境富裕，後來父母離異，由母親擔任餐廳臨時工獨力扶養她與哥哥，因為家境困苦，她常不吃早餐，省下錢買畫具、顏料。

「媽媽為我取名吉字，就是希望我逢凶化吉」，許吉秀出生時胎位不正，造成左手肢障，連張開手掌力氣都沒有，常常血液循環不良，



體溫較低，她樂觀以對，多年訓練下如今動作靈活。

國小時，她以自畫像入選身心障礙「愛在畫中」巡迴展覽，隔幾年再獲「創意塗鴉我的夢」金牌，讓她燃起信心要當畫家，「用繪畫找到最完美的自己」。

進入復興商工後，別人一秒鐘就能畫出直線，許吉秀因左手無力，練習數月，用身體壓住輔具才畫出第一條直線，經過3年學習，現在電腦動畫、油畫、水彩都難不倒她。

除了學業，她積極參與各項競賽，寫作、演說都曾獲獎，獎金都用來貼補家計，師長得知許吉秀家境貧困，也補助相關畫具、午餐經費。高三時她以優秀成績進入產學合作專班「樂陞專班」，畢業前夕在師長推薦下，順利進入樂陞任職，如今白天上班，晚上到台藝大繼續學業。

許吉秀說，她最大心願是賺錢改善家境，為媽媽買棟房子，「讓媽媽衣食無虞過好日子」，並存錢實現自己當藝術家的夢想。她以自身經驗撰寫「上帝您不必為我開窗」一文，希望以自身故事鼓勵其他人努力自強，為自己開啓另一扇窗。



- 1 許吉秀除了繪畫外，也學習用電腦軟體繪圖，並獲得電玩大廠青睞，邀她任職設計美工。
- 2 復興美工校友許吉秀手部肢障，仍努力追尋當畫家的夢想。

## 李懷安

年齡：19歲  
母親：越南，  
來台22年  
現居：台南  
職業：學生

## 靠獎學金付學費

## 國小全校第一 從來不補習



文—邵心杰  
圖—邵心杰攝、李懷安提供

長庚大學醫學生物技術暨檢驗學系二年級學生李懷安的母親蔡麗梅是越南華僑，他小時候對自己新二代的身分有些敏感，但長大後想通了出身如何並不重要，而且能融合兩種不同國家及文化背景，他說，這雙重養分的滋養下，讓他可以更加茁壯，也更具競爭力。

李懷安住在台南市白河區，國小時同班同學有六分之一是新二代，當時校方特別安排課後輔導和諮商，讓他對自己的身分格外敏感。

父親務農，母親雖是華僑，卻只在小學學過華文，來台後得重頭學起，因此懷安和妹妹從小念書，父母沒法在旁指導，全靠自己。

不過，李家很重視教育，李懷安

也很努力，從小成績優異，國小以全校第一名畢業，獲得縣長獎；他決定讀私立中學，每天搭車來回白河與新營，單程就要4、50分鐘。

私中學費不便宜，李懷安6年都靠獎學金，減輕家中經濟負擔。他從來不補習，讀書心法很簡單，就是「上課認真聽講，下課努力複習」。他說，學校給的資源就已經多過很多補習班了，「在家裡就能讀書，為什麼要去補習班讀呢？」

他也建議，要讀好書，不妨找個志同道合的夥伴，彼此切磋，互相砥礪；能在自己怠惰時督促一下，遇到不懂的，除了問師長之外，也能截長補短，這樣一來，求學之路也不會孤單。



19歲的李懷安，對自己新二代的身分早已不再敏感，反而覺得自己「很幸福」，出生在一個和樂的家庭；他認為不管是不是新二代，都不影響求學，最重要的是自己想不想念、有沒有下定決心朝目標前進，「我們不會比一般生弱勢。」

雖然才大二，李懷安已在思考未來。他說，想朝生技方向發展，也希望出國深造。至於有無考慮到越南工作？他表示，還需深入了解越南生技發展前景及人力需求。



1 李懷安從小成績優異，讀書都不需要父母操心。

2 李懷安的讀書心法就是上課認真聽，課後用功複習。

## 袁夢

年齡：19歲  
母親：大陸，  
來台9年  
現居：桃園  
職業：學生

## 吳儂軟語變台腔

## 南京姑娘文筆好 老師驚豔



文—鄭國樑 圖—鄭國樑攝、袁夢提供

比起其他新住民二代，從大陸來台定居的國立桃園高中學生袁夢定居的過程顯得戲劇化，原本初三（台灣學制9年級、國三）那年她還準備在南京繼續完成學業，但是當老師要學生們拿起初一、初二課本複習時，袁夢才驚覺「原來這些課本要留著」，正在發愁已經不知道丟哪兒了，不知怎麼辦的時候，



母親希望她到台灣學習，衡量結果決定到台灣「留學」。

袁夢來台灣後因為學習繁體字和兩岸課綱不同，因此沒直接讀國三，從國二讀起以便做好銜接教育。

比較台灣的課業壓力和升學環境，她說，在大陸有些學校考試採「開卷」，可以帶工具書進考場，還有「合場分卷」，同時段考兩科以上，台灣的國中沒有這種考法；她認為，和大陸相比，台灣國中階段的考試反而比較單純，例如選擇題比大陸的初中多，在大陸時功課壓力比較大。

她對台灣學習環境印象最深的是補習班，在上海讀小學、南京讀國



中的她，從來沒看過台灣這種大型的補習班。她曾聽桃園的同學描述上補習班的情景，1班擠了100多人，讓她覺得很不可思議。

袁夢從小學起就很獨立，對功課也會自我要求，雖然來台灣從國二讀起，準備基測的時間比同學來得晚，仍順利考取國立桃園高中。

「我喜歡每一位教過我的老師。」袁夢笑說，她很喜歡與台灣的老師、同學交流，尤其是高中3位班導和3位國文老師，國文老師誇獎她的作文選題常常別出心裁，

讓她受寵若驚，也不再認為寫作文是一件害羞的事情。

來自南京的她，原本說著一口甜甜的「吳儂軟語」，可惜在台灣待了幾年，腔調有些被「同化」了，讓老師和同學都大呼可惜。

今年高三的她參加大學學測，考了63級分，超乎自己的期望，不太有把握的自然、數學都考高分，雖然國文、英文略低於平時水準，但整體表現讓她有機會一圓自己的夢想，順利錄取中國醫藥大學營養學系。

1 來台灣後，袁夢和家人和樂生活，父親帶她到處旅遊，認識不少新景點。

2 袁夢和弟弟都很喜歡台灣的小火鍋美食。

## 鄧兆廷

年紀：18歲  
母親：印尼，  
來台24年  
現居：新竹  
職業：學生

## 允文允武摘繁星

會讀書也愛音樂 考上國立大學



文—林麒璋 圖—林麒璋

新竹縣國立竹東高中三年級學生鄧兆廷，母親是來自印尼的新住民，他的家境雖然不算好，但奮發向上，今年靠著繁星計畫，考上國立宜蘭大學土木工程學系，即將進入心目中理想的學校，也成為家中唯一念國立大學的孩子。

鄧兆廷的個性十分活潑開朗，很喜歡音樂，從國小就接觸打擊樂，節奏感相當好，高一參加管樂社，爵士鼓是他的拿手樂器。

他的母親僅國小畢業、父親高職畢業，求學之路，雖然父母沒辦法在課業上給他幫助，但只要是他的決定，父母都會支持，也時常勉勵他：「做任何事都要努力，不能隨便」。

在父母的關愛之下長大，鄧兆廷很懂事。今年上大學的他，為了幫家裡節省開銷，一開始就把目標鎖定在國立大學。繁星放榜的那一刻，他獲悉如願考取國立學校，開心的不得了，馬上向父母報告這個好消息。

對於新二代的身分，鄧兆廷有自己的看法，認為「社會愈來愈多元，不需要覺得自己和別人有什麼不同」。他說，在台灣的新住民愈來愈多，像他一樣是新二代的孩子也逐年增加，最重要的是自己的心態，不覺得自己和別人有什麼不一樣，在這多元社會中，應該就是要這種態度。

多年來，鄧兆廷從來沒有陪母



親返鄉探親，他說，現在到上大學還有一些時間，正思考利用這段空檔，陪母親回印尼娘家走走，盡一下新二代的本份，也認識母系的生活與文化。

- 1 鄧兆廷喜愛音樂，爵士鼓是他的拿手樂器。
- 2 鄧兆廷（右二）個性活潑開朗，在學校有許多好朋友。

## 袁雅燕

年齡：18歲  
母親：大陸，  
來台20年  
現居：台中  
職業：學生

## 靠讀書翻轉人生

## 想當空姐 帶媽媽環遊世界



文—宋柏誼 圖—宋柏誼攝

就讀台中致用中學觀光科三年級的袁雅燕出身中低收入戶家庭，母親在醫院清掃、便當店打工，一人兼三份工養家。艱苦的環境磨練出袁雅燕早熟的個性，她已做好人生規畫，決定上大學後不能再當「伸手牌」，要半工半讀養活自己，未來想考空姐，要帶母親回大陸娘家，與多年不見的親人團聚。

袁雅燕父親失智，家計靠母親撐持。她說，母親很勤儉，總把醫院多的便當帶回家，「我從小就吃醫院剩便當長大」；她記憶中，母親從未替自己買過1件新衣服，什麼東西都先留給哥哥跟自己，連便當內的雞腿也是她和哥哥先吃。

生活雖然清苦，但袁雅燕很樂

觀，孝順的她捨不得母親才50歲，就因長期身兼多份粗重工作，身體滿是病痛，只要一放假，就到醫院幫忙母親的清潔工作。她說，平常自己忙於學業，和母親相處時間少，到醫院陪伴母親，一方面減輕母親工作負擔，也希望能多點時間陪母親，與母親閒話家常。

才17歲的袁雅燕，對未來有自己的想法。她說，家裡沒錢、也沒顯赫的背景，只有靠念書一條路翻轉環境。她高中畢業後，打算就近到僑光科技大學進修部就讀，半工半讀，晚上念書，白天就有時間打工貼補家計，也能就近照顧家裡。

她還有一個夢，希望考上空姐，親自「接待」媽媽坐上飛機、遨遊



天際，帶媽媽回到20年不見的家鄉去走走，看看親戚朋友們。

袁雅燕說，家中經濟不好，母親來台20年，只回去大陸一次，還是爲了外婆去世而奔喪。自己目前雖沒有賺錢能力，不過高中已考取兩張證照，未來就業、升學都不是問題，以後要跟哥哥一起奉養媽媽到老。

1 袁雅燕（中）畢業以後打算先到餐廳打工，晚上再到大學進修部念書，為的就是不想增加家中負擔，非常孝順。

2·3 新二代袁雅燕放假都會到醫院，幫忙母親的清潔工作。

## 王乙亘

年紀：18歲  
母親：印尼，  
來台21年  
現居：新竹  
職業：學生

## 數資生拚上清大 想當工程師 讓家人過更好



文—王敏旭  
圖—王敏旭攝、王乙亘提供

誰說新二代不會念書？新竹女中畢業生王乙亘，透過清華大學「旭日計畫」，將進入清大工程與系統科學系就讀，放榜時，她第一時間告訴父母親喜訊，雙親都興奮不已，女兒不僅進入好學校，又留在新竹減少開銷，對這家人是最好的消息。

外界對於新住民孩子常有「不會念書」的刻板印象，新竹女中數資班學生王乙亘努力拚學測，將進入清華大學就讀；她的哥哥目前也在中央大學求學，這對兄妹靠著自己的努力，接連考取理想學校，讓外界知道，只要肯努力，新住民的孩子也能有優異表現。

王乙亘的母親黎西施，21年前

從印尼來到台灣，剛來台時語言不通，她的父親扛起家中經濟重擔，不只平日忙於工作，假日也總是到工廠加班，少有閒暇陪伴家人。

看著父親終日為養家忙忙碌碌，激起乙亘「以念書改變家人生活環境」的想法。她在課業上下足苦功，國中畢業後，考取新竹女中數理資優班。

進入數資班後，她發現只有數學最拿手，擔心跟不上同學，主動向父母要求補習，在激烈競爭的環境中，督促自己更加努力，「競爭再競爭，才能更進步」。

「我想證明新住民的孩子在課業上也能有好表現」，王乙亘說，並非新二代資質不好或是學習能力



不如人，父母可能因家庭環境、工作等種種因素，對孩子的課業，並不像一般台灣家庭那麼重視，所以就算書念不好，家長也多半不會責怪；新二代求學過程，也較無法獲得家長的協助。

雖然已確定成為大學新鮮人，乙亘並沒有丟掉課本，還是認真念書。她說：「都已經堅持3年了，最後一次也不能馬虎」，想在畢業

考取得好成績，為高中生活畫下完美句點；於此同時，她正學習新的技能—做菜，要找時間親自下廚煮給家人吃。

對於即將到來的大學生活，王乙亘充滿期待，預計大一住宿，好好體驗大學生活，也要朝工程師的目標持續邁進，期盼有機會到歐洲工作，更想要賺錢養家，回報辛苦將她拉拔長大的父母。

1 王乙亘（右）與母親黎西施感情很好。

2 王乙亘努力讀書，要打破外界對新二代的刻板印象。

## 謝佩汝

年齡：18歲  
母親：柬埔寨，  
來台17年。  
現居：台南  
職業：學生

## 台灣網壇新希望 球風狂野 跳級比賽奪金盃



文－謝進盛  
圖－謝進盛攝、謝佩汝提供

國立善化高中體育班的謝佩汝，是新住民第二代，這幾年在網壇表現亮眼，成了新星，也讓外界看到新住民二代在體壇上優異表現。

「師長建議加上媽媽的鼓勵，讓我意外走上網球之路。」就讀高二的謝佩汝，老家在彰化花壇，從小個子就比同儕要高，曾是田徑隊員，因具備身材優勢，當時在師長建議及媽媽鼓勵下轉戰網壇，初生之犢的她，「啥米攏不驚」，但小四第一次下場比賽就被「慘電」，提早打包收場。

還好，雖然初戰失利，眼前挫折反激起謝佩汝的求勝心，之後她更加賣力練習，逐漸掌握打球竅門，加上苦練肯學，一步一步落實基本

功，球技精進，12歲代表彰化縣打下全國冠軍。

謝佩汝逐漸展現非凡的運動天賦，上場比賽時也學會調適心情，展現大將之風；台南安定國中網球教練施宏忠相中她潛力十足，三顧茅廬挖角。

謝佩汝小六時南下轉學到安定國小，跟著大她好幾歲的國、高中大哥哥、大姊姊練習，沒有爸媽呵護，生活得自己打理，還好學長、學姊十分照顧，讓佩汝很快適應台南的生活。

近幾年謝佩汝球技更加精進；迄今參加過4次全中運，國一就跟搭檔抱走女子雙打冠軍，也拿過南瀛盃網球女子雙打第二名。



1 謝佩汝賣力練習，希望球技更加精進。

2 謝佩汝在師長建議及媽媽鼓勵下轉戰網壇。



「佩汝展現美式狂野球風。」長期指導謝佩汝球技的施宏忠說，謝佩汝擅長底線抽球，小六發球時速就達145公里；她曾「跳級」奪下16歲組冠軍，目前國際女子網壇排名600多名，她才高二，在網壇仍有很大發展潛力。

謝佩汝練球期間也曾遭遇低潮，憑著意志熬過來。自嘲「我都躲在棉被偷哭啦！」雖才高二，她早已為未來前途打算，為精進英文能力，從去年起，課餘還得搭車去台南市區補習托福，目標是爭取美國大學全額獎學金。

值得一提的是，謝佩汝的媽媽林麗蟬，正是現任國民黨不分區立法委員，17年前從柬埔寨嫁來台灣，用心推廣新住民文化，是國內第一位新住民社區發展協會總幹事，獲選十大傑出女青年等殊榮，閒暇進修苦讀，去年還取得國立暨南大學碩士學位。成為「立委女兒」，謝佩汝行事反更低調，她笑說「媽媽一直是我的偶像，美麗、智慧兼具，超厲害的。」



- 1 謝佩汝年紀輕輕就在網球界斬露頭角，是台灣體壇新希望。
- 2·3 林麗蟬(左) 是國民黨不分區立委，外表看起來很年輕，和女兒謝佩汝就像姊妹。
- 4 謝佩汝(左) 和隊友感情融洽。

## 林香蓮

年齡：17歲  
母親：菲律賓，  
來台19年  
現居：屏東  
職業：學生

## 只怕矢志不怕窮 半工半讀 還幫妹妹付學費



文—潘欣中 圖—林香蓮提供

「窮並不可怕，人沒有志氣才可怕！」新住民二代的屏東縣恆春工商餐飲技術科女學生林香蓮，不因出身經濟弱勢家庭怨天尤人，她半工半讀完成國、高中學業，手上握有5張餐飲技術證照，她的心中有個夢，未來要為辛苦撐起家庭的菲律賓籍母親，一圓返鄉探親夢。

林香蓮的母親19年前嫁來台灣，靠房務整理的有限收入和政府社會福利補助，撫養1子2女長大；因家裡收入有限，為減輕家庭經濟負擔，貼心的林香蓮升上國一就半工半讀，高職刻意選讀和飯店建教合作的實用技能班，生活上省吃儉用，加上申請校外獎助學金，不僅自給自足，還有餘力幫助妹妹。

「我沒有自怨自艾的權利，反而要加倍努力和付出，才能實現夢想！」當同齡少女假日外出玩樂、學才藝之際，林香蓮除了打工分擔家計，也知道「教育可以脫貧」的道理，她用心學習烹調、調酒、餐旅服務等相關技能，陸續考取5張證照，她說：「老師說過，萬貫家財不如一技在身」。

「香蓮小小年紀就知道靠自己的雙手分擔家計，以積極的學習態度汲取養分，突破逆境，以正面態度迎向未來。」班導師王素秋觀察，家庭背景讓林香蓮比同齡女孩多了更多生命淬煉機會，熱心助人的活潑開朗個性，被同學推舉當班長，也是科裡人見人愛的「開心果」。



「每憶起媽媽眼眶泛紅看著娘家親人照片的畫面，我好不捨，握著媽媽長期工作變粗糙的雙手，我好心疼。」林香蓮心中藏著一個夢，母親把有限的收入，全部用在3個孩子身上。8年前母親曾帶她們返鄉探親，5年前因外公過世獨自回

去奔喪，之後就再沒機會返鄉探親，「都是因為經濟上不許可」。

林香蓮如願考上屏東科技大學餐飲管理系，她說：「大學花費大，我好手好腳，還可以靠自己的力量完成學業，未來要多存點錢，牽著媽媽的手搭機返鄉。」

1 林香蓮（左）和同學用心準備謝師宴。

2 林香蓮半工半讀完成國、高中學業，還考取5張餐飲技術證照。

## 洪佳寧

年齡：17歲  
母親：越南，  
來台17年  
現居：新北  
職業：學生

## 想學媽媽家鄉話

### 「搖到外婆橋」帶她長見識



文—王長鼎  
圖—王長鼎攝、洪佳寧提供

新北市立新店高中三年級學生洪佳寧，前年暑假回到母親的故鄉越南，參訪當地台商企業，讓她大開眼界，對自己身為新二代的語言、文化優勢有更多認知；這趟旅行也讓她找到目標，決定大學要輔修東南亞語，未來不排除到越南工作。

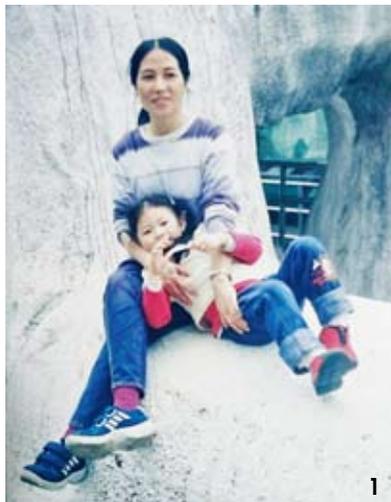
洪佳寧小時候常陪母親范氏天鵝回越南娘家，但都是探親，對自己的第二故鄉其實了解不多。

去年暑假新北市府教育局首度舉辦新住民二代培力計畫「師生手牽手·搖到外婆橋」計畫，包含洪佳寧在內的20名國中小及24名高中職學生，分別到泰國及越南，透過文化體驗與企業見習，增進新二代對跨國文化的理解。

「讀萬卷書，不如行萬里路。」洪佳寧說，5天的參訪行程，安排到胡志明市參訪生產圓編彈性針織布料及機能性成衣的台商儒鴻企業公司，讓她更加了解台商在海外打拚的努力與辛苦，也對母親的故鄉有更深入的認識。

她也從這趟越南行中，體認台灣正處在全球化浪潮中，自己應該多觀察國際趨勢，了解國內外企業，從中尋找興趣和對未來的目標，進而培養達成目標所需要的能力。

雖然母親是越南人，她聽得懂越南語但不太會說；這次的參訪，讓她更了解自身優勢，也發現東協國家快速崛起。她決定以政大中文系為目標，盼在大學輔修東南亞語，



增添就業利多，也把到越南發展列入生涯選項之一。

「希望多學習一種語言，畢竟那是媽媽的母語。」洪佳寧說，對未來還沒有什麼明確的目標，但多學會一種語言，等於多一個選擇的機會，期許自己能有效利用這些學習到的技能，幫助其他新住民人士早日適應新生活、新環境，融入這個社會。

她表示，長大後很少回越南，但不曾忘記那是自己的第二個故鄉；媽媽有空時，也會帶她去越南餐廳吃飯，或親自下廚做春捲、酸辣湯等越南小吃，透過味蕾，總能讓她想起小時候回越南時的點點滴滴，也更期待還有機會回越南。



- 1 新二代洪佳寧小時候與母親的合照。
- 2 洪佳寧（前排左）前年參加新二代培力計畫，曾回到母親的故鄉越南參訪。

## 王芊琪

年齡：17歲  
母親：越南，  
來台17年  
現居：新北  
職業：學生

## 跆拳道高手想從軍

### 扛兩分工 養活媽媽和妹妹



文－連珮宇 圖－連珮宇攝

17歲高職生王芊琪擁二分之一越南血統，父母離異後，越南籍的母親四處打臨時工養家，卻在一次工安意外中受傷。面對高額醫藥費與失去工作能力的母親，王芊琪一肩扛起家中經濟重擔，每日放學打兩份打工從不喊苦，露出招牌燦笑說，自己最大夢想，就是給媽媽一個家、讓妹妹安心上學。

王芊琪現就讀淡水商工資料處理科二年級，一頭俐落短髮、小麥色皮膚與溫暖的笑容，個性開朗大方的她是校園紅人，也是師長眼中乖巧的學生。看似與普通高中生沒什麼兩樣，但她的書包裡裝著的卻是兩套工作制服，平日站便利商店櫃檯，假日到餐廳當服務生。

她為養家犧牲課後讀書、玩樂時間，不同的生活經歷，使她比同齡學子更顯成熟懂事。她靦腆地說，其實還是羨慕同學假日可以無憂無慮的去看電影、逛街，「但我都安慰自己，打工不只能省錢還能賺錢，其實也很棒！」

樂觀開朗的王芊琪，深知自己成績比不上其他全力準備課業的同學，所以格外積極參加課外活動。熱愛運動的她，也是黑帶一段的跆拳道高手，獲大小獎項無數，未來更希望進入體育大學，甚至服志願役。她說，「當軍人很酷，而且薪水也可以養活媽媽、讓妹妹安心讀書！」

去年暑假，王芊琪參與新北市教



育部主辦的「新住民二代培力昂揚計畫」，除了回到母親家鄉探訪外婆，深度認識家族及故鄉文化，也參訪不少當地企業。

她見許多台商在異鄉打拚，卻在排華運動時被波及，資產受破壞，心血毀於一旦，仍咬牙苦撐，發揮台灣人堅毅的精神，就為了守信用準時出貨，受到很大的激勵，也決定未來不排除到越南發展，「媽媽已經6年沒回去了，身體也越來越不好，若能藉工作之便帶她返鄉，

媽媽肯定會很開心」。

談及與母親的相處，堅強的王芊琪眼裡難得泛起淚光。她說，母親每晚見到自己拖著疲憊身軀回家，覺得心疼，會向她道歉覺得她爲了這個家受苦。她覺得，「媽媽其實不用道歉，能爲這個家付出感覺很好」，未來仍會繼續努力讀書、工作，最大的夢想就是買一間大房子，讓媽媽和妹妹能落腳在真正的「家」，不用再四處租屋，爲生活煩心。

王芊琪放學後打兩份工，一肩扛起家中經濟重擔，但從不喊苦。

## 黃政群

年齡：16歲  
 母親：越南，  
 來台15年  
 現居：宜蘭  
 職業：學生

## 陽光男孩愛助人 會考滿級分 主動報名當志工



文－廖雅欣  
 圖－廖雅欣攝、黃政群、藍靜宜提供

國立羅東高中一年級的黃政群是新住民二代，成績優秀還有顆溫柔的心，他主動擔任宜萱婦幼關懷協會志工，陪伴弱勢孩子參與移民署「移民節」的新住民活動，並立定志向要當老師，翻轉教育讓學生都能快樂學習。

「需要幫忙嗎？」去年12月移民署宜蘭服務站，在宜蘭運動公園舉

辦「104年移民節—“新”手深耕築夢傳承」活動，黃政群在宜萱婦幼關懷協會的攤位擔任志工，民衆提出問題，他馬上幫忙解答，也和協會其他志工一起設計活動。

黃政群的母親洪麗芬是越南籍，15年前嫁到台灣，目前在外勞仲介業服務，父母對他的教育很開放自主，黃政群成績優秀，國中會考滿



1

- 1 新住民二代黃政群（中）在移民日當志工。
- 2 國立羅東高中一年級的黃政群（前）樂當志工，常陪伴宜萱婦幼關懷協會的學員們。



級分，以優異的成績錄取羅高數理實驗班，是大家眼中的資優生。

他更有顆溫暖的心，才高一的他笑起來有點靦腆，但很熱心，高一上學期主動到宜萱當志工，也接受推薦擔任宜蘭縣社會處「兒童與少年諮詢代表」，針對兒少可能面臨的問題和處理方式，比如網路安全等，以青少年的角度提供建言。

「希望發揮專長，貢獻社會」，黃政群說，他和協會的「弟弟妹妹」相處融洽，除了擔任志工，也是活動小隊輔導員，常和「弟弟妹妹」分享人生觀，給予鼓勵。

「這孩子非常陽光！」宜萱總幹事藍光銘說，黃政群很積極認真，態度謙虛，遇到事情懂得反省，不

會把責任推給別人，而且觀念很正面，對未來很有看法，十足是個「陽光男孩」，非常難得。

這一個總幹事眼中的「陽光男孩」，經歷半年的志工學習，對自己更有自信，在協會他學到很多，包括領導能力、情緒控管、溝通能力，思考能力也增進不少，他相信高中時期擔任志工，可以幫助他未來人生走得更順利。

黃政群也參加羅高辯論社，讓自己學習更多元的思考。他說，國小中年級時受到老師鼓勵甚多，從此立下志願，希望當老師，最近提倡「翻轉教育」，讓他感觸頗深，他也會和同學一起分享討論現在的教育制度及觀念。

## 吳黃三兄弟

母國：越南  
年齡：15歲  
來台：1年  
現居：台中  
職業：學生

## 苦學ㄅㄆㄇ有成

## 國二降級小五 課業突飛猛進



文—余采瀾  
圖—余采瀾攝影

吳黃日心、吳黃雙心、吳黃仕心3胞胎兄弟，從小在越南長大，去年3月來台之前，3人一句中文都不會說。15歲的他們儘管已降級從小五讀起，但上課猶如「鴨子聽雷」，學校請來越南通譯當老師幫忙惡補中文，短短1年，已有小學三年級程度。

3兄弟的母親是越南人，十多年前嫁來台灣，婚後生了3胞胎，留在越南由家人照顧；後來母親離婚再嫁，在台灣開店賣越南小吃，加上外婆年紀大了，3兄弟才到台灣與住台中的母親一同生活。

他們在越南已讀到國中二年級，來台後因對中文一竅不通，從台中豐原國小五年級讀起。學校為讓

3人盡快學好中文，請來具有教學經驗的越南通譯呂宥蓁擔任輔導老師，從ㄅㄆㄇㄇ開始教起，再進階到句子、成語及唐詩。

「中文好難啊！」老大吳黃日心說，越語只要會拼音就能讀寫，但中文要同時背注音及字型，加上中文發音多易搞混，一開始真的很辛苦；起初只能用簡單英語，或是比手畫腳和同學溝通，還好同學都很和善，幫助他很快融入在台灣的生活，他的個性認真又負責任，人緣好，曾被同學選為班長、副班長。

很有運動天分的小弟吳黃仕心，則是透過躲避球和同學打成一片，曾代表學校參加躲避球賽，得到第4名。他說，學中文比學越南



語還困難，尤其很多部首都相  
似，經常搞混，除了下功夫勤練字  
跟背誦外，也會將學中文與生活結  
合，讓學習事半功倍。

老二吳黃雙心很積極練字、背文  
章，雖然中文能力還不是很好，他  
熱情找同學聊天，希望有一天能精  
通中文與越南語，以雙語優勢，提  
升自己的國際競爭力。

指導老師呂宥蓁說，三兄弟吸  
收力強，且勤奮肯學，不僅交代的  
課業如期完成，課餘時間也會主動

與同學交談，藉此提升中文能力，  
短短1年，3人課業突飛猛進，已有  
小學三年級程度，進步幅度驚人。

來台灣1年多，除了還要努力學  
中文，三兄弟對這裡的生活已經很  
適應。老大吳黃日心說，因為母親  
工作忙碌，自己經常要做早餐給兩  
個弟弟吃，久而久之產生興趣，以  
後想從事餐飲業，做出更多美味料  
理；老二吳黃雙心和老三吳黃仕心  
則對軍旅生活有興趣，想要留在台  
灣當兵。

3胞胎兄弟就讀台中豐原國小，為幫三人「趕進度」，校方找到具有教學經驗的越南通譯呂宥蓁(後)擔任輔導老師，從ㄅㄆㄇ開始學起。

## 彭渝豪

年齡：14歲  
母親：印尼，  
來台15年  
現居：基隆  
職業：學生

## 專題探討新二代

### 以自己為例 破除弱勢迷思



文－曾健祐  
圖－曾健祐攝、彭渝豪提供

「新二代是我的特點，擁有兩國文化，我引以為傲！」基隆市建德國中二年級彭渝豪，母親是印尼華僑，身為新住民二代，彭渝豪從小就知道自己和其他人不太一樣，但他從不認為自己是弱勢，反倒覺得擁有不同國家背景非常獨特。他更以新住民為題材，撰寫小論文投稿參賽，從自身角度出發，探討台灣社會對新移民的包容。

彭渝豪母親張素璇15年前嫁來台灣，生下他和弟弟後，就成為全職主婦。她說，剛來台時心裡很高興，因為婆家親戚都很熱心，結交不少同鄉姊妹，兩個兒子也都很貼心，都會主動寫功課、做家事。

彭渝豪回憶，國小入學時，同學

得知他媽媽是印尼人，一開始都很驚訝，也充滿好奇心；讓他覺得自己和其他人似乎「不太一樣」。

去年底在老師建議下，他與另外2名同學組隊，參加2016北區四城市中小學學生專題寫作比賽，以「遠渡重洋－來自各國的新住民」為題材，透過問卷、訪談，探討現今台灣社會中，各界是否對新住民還存有刻板印象。

他指出，民衆對新住民看法，在年齡層上有明顯差異，年輕一輩幾乎都能用平常心與新住民相處，長輩則仍存有一絲成見。他說，歧視固然存在，但並不如想像中的嚴重，特別是在糾紛、意識形態對立時會被挑起。他也提到，過度關心



反而也是一種歧視，應該以平等、尊重態度，與新住民相處。

身為新二代，這次的研究主題讓他感觸特別深，因為從研究中認識更多新住民真實面貌，也提出幾項外界對於新住民的傳統迷思，包括是否屬於弱勢、外界的歧視眼光，以及在學習就業上有困難等等。

彭渝豪說，擁有新二代身分並不代表在學習上處弱勢，反而更容易

貼近其他國家文化，更有國際觀，未來希望能再以類似題材，持續探索新住民議題。

建德國中校長徐仁斌指出，校內約有50位同學是新二代，有七成家庭較為弱勢，而彭渝豪除在班上成績名列前茅，人緣也很好，鼓勵他以新二代身分出發，找到研究題材，也證明在不同文化背景成長，並不會對學習造成落差。

1 新二代彭渝豪曾以新住民為題材，撰寫小論文。

2 彭渝豪和母親張素璇。

## 崔妍熙

父親：韓國  
現居：宜蘭  
職業：學生

## 自學舞蹈拚選秀

嚮往演藝圈 最崇拜周子瑜



文－林縉明 圖－林縉明攝



1

宜蘭縣私立慧燈中學國中部一年級學生崔妍熙父親是韓國人，從小與父親分隔兩地，平時靠著視訊與父親分享生活情形，喜愛跳舞的她，以偶像周子瑜為目標，近期將參加韓國經紀公司在台選秀，想要藉此訓練膽量，希望未來有機會進軍演藝圈。

崔妍熙的父親崔德勳在韓國的補習班工作，多年前來台學中文，與在慧燈中學教國文的張惠玉相識、相戀。崔妍熙小時候曾在韓國生活半年，後來母親生了弟弟，母子3人搬回台灣，崔德勳則為了照顧長輩留在韓國，一家人就此分隔兩地，每半年才回韓國相聚一次。

儘管與父親只能靠網路視訊，



但父女間感情很好。崔妍熙說，生活的趣事或困難，她都會跟父親分享，先前爲了學韓式煎餅，父親透過視訊一步步教導製作方式，就好像陪伴在她身邊一樣，彌補父女遠距離相處的遺憾。

崔妍熙笑說，父親中文不好，常常會鬧笑話，像是牙刷、刷牙或是蜜蜂、蜂蜜，父親總是搞不清楚，總是會說成「拿刷牙來牙刷」，生

活因此增加不少樂趣。

張惠玉說，她對女兒的要求較嚴格，反倒是丈夫對女兒疼愛有加，父女感情非常好，讓她看了眼紅。

崔妍熙和很多同學一樣，都熱愛韓劇，平時會上網追劇，藉由韓文與中文字幕對照學韓文，若遇到不懂的地方就請教父親，現在基本的韓文對話都難不倒她。

活潑的崔妍熙也成爲同學的韓文

1 崔妍熙和慧燈中學校長吳松溪。

2 崔妍熙（中）的父親是韓國人，基本的韓文對話難不倒她，她也成爲同學間的韓文小老師。



教學小老師，彼此會互相討論偶像劇劇情，崔妍熙也會推薦韓國好吃好玩的景點，結交不少好友。

受到周子瑜的激勵，平時喜歡跳舞的她，自學舞蹈2年多，時常關注韓國女子團體新歌與舞蹈，透

過網路影片一個個動作慢慢學，並找舞蹈老師幫忙調整姿勢，最近參加韓國經紀公司選秀，希望訓練膽量，同時了解需要加強的地方，盼望能像偶像一樣發光發熱。

—  
台韓混血的崔妍熙喜歡跳舞，嚮往進入演藝圈。

## 原 鄉 國 家

## 大韓民國（韓國）

### Republic of Korea



首都：首爾（Seoul）

人口：約5100餘萬人

主要宗教：基督教、天主教、佛教，  
基督教是最大的宗教。

幣制：韓圓

官方語言：韓語

韓國位於東北亞，西南瀕臨黃海（韓國稱「西海」），東南緊接朝鮮海峽，東邊是日本海（韓國稱「東海」），北面隔著三八度線朝韓非軍事區與北韓相臨，面積將近10萬平方公里。

和台灣一樣，韓國也是注重科技的國家，高科技產業是韓國經濟的主導產業。近年來，韓國的影視、音樂非常風行，在亞洲及世界多個地方掀起一陣「韓流」，韓國也是世界網路遊戲的出口大國。

## 黃士昌

年齡：13歲  
母親：大陸，  
來台14年  
現居：苗栗  
職業：學生

## 幫媽媽圓返鄉夢

## 通過培力計畫 回外婆家過年



文－翁浩然 圖－黃士昌提供

苗栗縣建國國中一年級學生黃士昌是新二代，今年春節他參加移民署的培力計畫，帶著相依為命的母親胡銀萍回到大陸娘家過年，這趟8天的返鄉之旅，他在外婆家採蔬菜、吃團圓飯，體驗到雙方文化的同與不同，收穫滿滿。

黃士昌小時候因為母親工作的關係多次搬家，光是國小就在桃園、苗栗轉學3次，雖然求學過程有些曲折，樂觀的他卻能正向思考，覺得「轉學能交到更多朋友也不錯」，因此不管在哪裡求學，隨和的他都能與班上同學融洽相處。

這些年來，胡銀萍努力的背影無意間也影響黃士昌。他從小就主動分擔家務、積極投入校內外比賽，

舉凡演講、朗讀、花燈比賽都有好表現，還報名聯合報作文班學習寫作充實自我，從小到大拿到的獎狀超過70張，獎學金都用來貼補家用。

黃士昌乖巧懂事讓胡銀萍感到欣慰也驕傲。她說，家中經濟不寬裕，期盼兒子好好念書，透過教育翻轉人生，雖然沒錢供兒子補習，幸好兒子從小就自動自發學習，也感謝學校師長們的用心教導及協助。

移民署舉辦新二代培力計畫，黃士昌在師長協助下，與母親一同撰寫計畫書，今年春節帶著母親回到湖北省武漢市，這是胡銀萍嫁來台灣14年後，第一次返鄉與娘家親人



吃年夜飯；對黃士昌也是新鮮的體驗。

黃士昌與母親陪伴獨居、年邁的外婆過年，在外婆家學習製作「包麵」，於菜園體驗採收、清洗蔬菜，他被冷冽的水凍得直搓手說「水超冰」；還到傳統市場採購、品嚐炸麻糬及排骨蓮藕湯，驚嘆「沒看過這麼大、煮湯後還牽絲的蓮藕」。

「在外婆家過年很溫暖！」黃士

昌說，外婆家仍保留一家團圓、吃年酒等傳統習俗，家戶種菜還提前準備鹹魚，連貼春聯都很講究；武漢市雖不斷發展，卻仍保留不少傳統，讓人想再多交流、體驗母國文化。

這趟旅行讓黃士昌了解到很多當地的特色與生活文化，未來想嘗試獨自撰寫計畫書，希望有機會能再次參加培力計畫，帶母親回娘家走走。

—  
黃士昌（左二）與母親胡銀萍（右）參加移民署二代培力計畫，今年春節到大陸外婆家過年。

## 吳孟雅

年紀：13歲  
母親：越南  
來台15年  
現居：嘉義縣  
職業：學生

## 天才森巴小鼓手 也練爵士鼓 學唱越南情歌



文－卜敏正  
圖－卜敏正攝、精忠國小提供

「咚咚咚咚」，嘉義縣忠和國小森巴鼓隊歡樂敲擊森巴鼓，小鼓手吳孟雅和其他10多名隊員一樣，舞動雙手敲出熱情節奏。她是新住民二代，鼓棒不僅成為她生活的重心，讓生活更多采多姿，也讓她與母系血緣的越南文化更緊密相連。

就讀小學六年級的吳孟雅，母親來自越南。父親吳進南從孟雅小時候，就憂心新二代身分讓她與人互動產生隔閡，經常鼓勵她參與校園活動。吳孟雅的友善個性，加上音樂天分沒讓父親失望，她與同儕互動越來越好，因為花了很多時間在社團練習，父女相處的時間減少了，反讓父親有些吃醋說：「現在打鼓、同學最重要！」

「森巴鼓讓我忘記煩惱」，一聊到森巴鼓，吳孟雅眉飛色舞。她說，和同學一起打鼓，心情隨鼓聲飛揚，是她最開心的時刻。

吳進南說，3年前女兒加入學校森巴鼓隊，對生活和個性都起正面影響。每次表演前，除了學校社團、課後練習，晚上、假期也常與同學熱烈討論、培養默契，臉上散發自信光芒，練鼓讓孟雅校園生活更多采多姿，與同學們沒有隔閡，從此他不再憂心「新住民」這個符號對女兒的影響。

打鼓也成為孟雅認識台灣的重要窗口。忠和國小森巴鼓隊常受邀到各地表演，吳孟雅因此有機會到台灣各城市，欣賞不同風貌，更進一



步了解自己生長環境。

吳孟雅說，自己住嘉義縣水上鄉小村莊，平常所見所聞都是樸實、恬靜的鄉村生活，但受邀參加表演，無論上台北、下高雄，她都大開眼界，連綿高樓、華麗霓虹及各式現代化流行建築，讓她看見城市的多元與居住環境差異。

指導老師胡永壽發現她的律動感特別優異，主動教她爵士鼓，選擇她母系文化的「越南情歌」作為入門練習曲，無形中也讓她血緣中的

兩國文化融合在一起。

吳孟雅說，曾跟母親學越語，對越南話有特殊情感。她覺得越南情歌浪漫抒情，每次一邊打擊、一邊學唱，好像跟越南文化又更靠近一些，「家人都說我變得溫柔了」。

忠和國小校長陳志光說，孟雅樂觀，願意迎接挑戰，承擔責任。她除參加森巴鼓團，也加入國樂團學習二胡、演奏打擊樂器，每次表演都可看見她的身影。他也鼓勵孟雅不要浪費老天爺賜予的天賦。

—  
吳孟雅學爵士鼓，以她母系文化的「越南情歌」作為入門練習曲，無形中也拉近了她和越南的距離。

## 楊妤婕

年齡：11歲  
母親：越南，  
來台16年  
現居：嘉義市  
職業：學生

## 陶笛天使做外交 樂團台柱 想當創作型歌手



文—魯永明  
圖—魯永明攝、精忠國小提供

嘉義市精忠國小陶笛樂團去年到大陸北京參加第3屆亞洲國際陶笛交流大會，五年級的楊妤婕第一次站上萬里長城與各國選手合奏，展現大將之風。多才多藝的她不僅是樂團台柱，也是學校非洲鼓舞隊成員，她是台越混血的新二代，血液中流動著來自母系血緣的熱情細胞，陽光又開朗。

「吹陶笛、跳非洲鼓舞，讓我紓壓，忘憂解勞！」長相亮麗的好婕受哥哥影響，加入樂團及鼓舞隊，只要一談到最喜歡的陶笛和非洲鼓，她開心地手舞足蹈，綻放大大的笑容。

回憶去年隨樂團首次搭機出國前，心情既興奮又緊張，「坐上飛

機，我還擔心會掉下來呢！」好婕說，這次國際交流才知道「世界原來這麼大」，回國後還與鼓舞隊上公視「台灣囡仔讚」節目演出，種種歷練磨出自信，雖然年紀還小，熱愛音樂、喜歡唱歌的她已許下心願：未來要當創作型歌手。

楊妤婕的母親黃氏碧合是越南人，16年前來台，嫁給嘉義縣住眷村的榮民第二代楊學文，生育一對子女。

為分擔家計，黃氏碧合遠赴外地做餐飲工作，周日休假才能回家。雖與家人聚少離多，但她每天一定和孩子熱線，一家人感情十分緊密。好婕說，母親每個禮拜回家的時候，就是全家人最幸福的時光。



妤婕的母親在外地工作，從事鐵工的父親楊學文工作也很忙碌，經常早出晚歸，因此，妤婕和讀國中的哥哥楊晟昊，平日都由祖母郭秋絨照顧。她和哥哥都很孝順貼心，放學回家都會主動幫奶奶做家事。

在家乖巧懂事，在學校的好婕也是師長眼中有禮貌、貼心的孩子，

她與同學相處融洽，多次當選班長及模範兒童，這學期還被推舉為體育股長，是體育老師的好幫手。

自從許下心願要當全方位的創作型歌手，好婕更努力練習非洲鼓和陶笛，家人都樂觀其成，黃氏碧合也力挺女兒到底說「孩子的興趣，我都支持」。

—  
嘉義市新住民二代精忠國小女童楊妤婕（右）是陶笛樂團及非洲鼓舞隊台柱，校長盧淑娟（左）對她讚譽有加。



# 新傳家鄉味

## Chapter 3



徐妙如  
IMELDA HSU



母國：菲律賓  
年齡：45歲  
來台：21年  
現居：台東  
職業：麵店老闆

## 煮麵用幸福調味 再忙再累 也不忘記微笑



文—李蕙君  
圖—李蕙君攝、徐妙如提供

自菲律賓嫁來台灣的徐妙如，丈夫罹癌過世後獨立撐起家中麵店，為養育3名兒女，一人兼了多分工，從早忙到晚，認識她的人形容她像「生命鬥士」，她說：「孩子

就是我的動力！」

徐妙如21年前由嫁到台灣的姊妹介紹，來台工作並認識住在台北的丈夫，她回憶兩人相戀的過程說，當時很擔心嫁到台灣會不適應，一度堅持返菲，沒想到丈夫追到菲律賓去，感動了她。

嫁來台之初生活美滿，公公婆婆對她很好，婆婆還教她煮菜、包水餃。後來，她與丈夫移居台東市經營麵攤，陸續生育3名子女，沒想到因丈夫負債、罹癌，改變了她的人生。

徐妙如說，要照料生病的丈夫，還得經營麵攤，雖然很累，但更辛苦的日子是在3年前丈夫過世後，債主一個個找上門，她除了在中、





晚餐時間經營麵店外，其他時間都在打工。

「早上5點多就要起床了，要去飯店當早餐吧服務生，下午的空檔，就去掃廁所、洗碗，什麼都做。」徐妙如還批發家鄉的物品擺在麵店賣，麵店就成為這些新住民姊妹們的聚會所，加上她在移民署當通譯，姊妹淘有任何事情或困難都向她傾吐、尋求幫助，她的麵店成為另類的新住民協助站。

雖然忙碌，徐妙如總是帶著笑容，沒被艱苦生活擊倒。她說：「能一直笑是因為我的小孩，我要

給他們更好的明天。」她很驕傲3個兒女懂事又貼心，在家中最困頓的時候，孩子主動到餐廳打工，所得都交給她貼補家用，就怕她太累。

目前她的小女兒在台北與祖父母同住，19歲的大女兒徐每季就讀台東專科學校五專部食品科四年級、17歲的兒子徐賢晉讀台東高中二年級。兩人提起媽媽都心疼不捨。

懂事的徐每季說，獨立是父母從小給的教育觀，她希望自己盡快畢業工作扶養媽媽，也不放棄追求夢想，未來想讀二技、開咖啡店。

1 徐妙如煮麵時專注的神情。

2 徐妙如與她的子女。

張國時  
CHANG, KUO-SHIH



母國：大陸  
年齡：48歲  
來台：18年  
現居：彰化  
職業：素食店老闆

## 素食廚房銅板價 夫妻白手起家 拚到透天厝



文—郭宣彰 圖—郭宣彰攝

從大陸安徽省嫁到台灣的張國時，與丈夫白手起家，一起打造「素食廚房」，餐點走平價路線，都是幾十元銅板價，但省吃儉用，也讓他們在鹿港買了一棟「透天厝」，成功開創新人生。

48歲的張國時與丈夫在大陸相識，她看上丈夫老實，決定嫁給他；她知道丈夫在台灣的家境並不

優渥，來台後一切得重新開始，但她仍為愛嫁來台灣，從未後悔。

張國時說，當時丈夫沒多少錢租房子，房東把廚房簡單整理，兩人就把「廚房當房間」，放一塊板子當床鋪，她動手清理髒亂環境，小空間勉強擠下兩人，「先度過艱困期再說」。



- 1 張國時（左）在鹿港開素食廚房，是鹿港的平價美食。
- 2 洪紳祥（左）擁有好手藝，幫父母分擔工作。



當時有素食店老闆看他們工作辛苦，主動問她「要不要學素食？」她滿心歡喜答應，到素食店學料理，但對於原本不會做菜的她，是一大挑戰。她從洗菜開始學，到切菜、炒菜，接著延伸各種素食的料理，全心學習。

學成後，她在鹿港鎮公所旁邊開店，起初因知名度低，來客量不多，最慘曾經1天賺不到600元，收入不多得養1家4口，生活真的很難熬。但她堅持選用當天食材，讓客人吃到新鮮美味的料理，第三年起有了起色，客源穩定成長。

店裡販賣的香椿炒飯、臭豆腐湯、梅干素肉飯等都是銅板價。張

國時說，自己是苦過來的，她賣的東西便宜、新鮮，薄利多銷，遇到窮苦人家，她也不收費。

但長年租屋，一家人似是無殼蝸牛，讓張國時非常渴望有一個屬於自己的家。她決定貸款買房，一家人省吃儉用還清貸款，現在這個家是自己的，讓她感覺很踏實，也給兩個孩子歸屬感。

張國時的兒子洪紳祥就讀鹿港國中一年級，他從小跟著父母親經營「素食廚房」，擁有一身好手藝，炒飯、炒麵全難不倒他，在校成績同樣兼顧，父母親直說：「他是我們的驕傲」。

武佳慧  
WU CHA HUI



母國：越南  
年齡：37歲  
來台：18年  
現居：台東  
職業：餐飲、民宿業

## 金邊米粉解鄉愁

### 經營餐飲有成 跨足民宿業



文－潘俊偉 圖－潘俊偉

「做生意嘛，就是要和氣生財！」在越南從商的武佳慧，嫁來台灣之後，因緣際會，開了一家越南美食店，她秉持顧客至上的最高原則，店內生意常是高朋滿座；近年更是跨足民宿業，業績同樣嚇嚇叫，她心存感恩地說「都是客人的照顧」。

武佳慧19歲來台，原本以幫人疊老葉貼補家用，恰巧丈夫的朋友準備開越南食品行，當時台東越南料理店並不多，她在丈夫鼓勵下，將自家一樓改成店面，開了一家越南美食料理。

店內河粉、冬粉、米粉、麵類及各式越南風味小菜走平價路線，料多又美味，口感實在，尤其是招牌

金邊米粉，以慢火熬出濃郁湯頭，搭配蝦子、絞肉、豬心、豬肝及烏蛋等豐富配料，海鮮風味清爽迷人，很快就成為當地人及台東大學學生眼中CP值超高的「巷仔內」美食。也有許多她的越南同鄉，上門點一碗道地的越南河粉，一解鄉愁。

目前店內4位員工，都是武佳慧從家鄉介紹嫁到台灣，大家攜手打拚，感情超好。她的個性溫和，但對員工的要求可不馬虎，如果煮錯客人所點的菜，她也不罵人，要求員工「自行負責」，把出錯的食物吃完，員工自然會有所警惕，犯錯率就低很多。

6年前，台東熱氣球觀光熱潮剛



—  
武佳慧手裡忙著準備客人所點的料理，臉上掛著笑容，非常親切。

起步，武佳慧獨具慧眼，認為民宿業有商機，正好店對面正興建住宅，她與老公商量後，決定跨足旅宿業。

她說，「再華麗的裝潢，都比不上讓客人像在家一樣輕鬆、親切的感覺。」在她細心打理及一貫的親切態度下，民宿業績蒸蒸日上，每位到過民宿投宿的顧客，都如同回

到自己家中一樣輕鬆，靠著口耳相傳，累積穩定的客群。

對於現狀，武佳慧很滿足，也很享受這忙碌又充實的日子，她心存感恩地說，都是靠客人的支持，才能有現狀，會秉持一貫的態度，讓每位到她店裡用餐或住宿的客人，有賓至如歸的感覺。

李莉

Li-Li



母國：大陸  
 年齡：40歲  
 來台：17年  
 現居：台中  
 職業：黃昏市場  
 麵食攤老闆

## 黃昏市場賣元寶

### 飽滿水餃 客人一試成主顧



文—黃寅 圖—黃寅

嫁來台灣的河南籍婦人李莉，以自己包餃子、做水煎包的手藝成功創業，她的兒子徐裕舜看到媽媽每天凌晨即起，要一直忙到晚上9點，從小就會利用假日幫忙分憂解勞，一起在攤子上幫忙，是大家公認的好孩子。

李莉17年前因為嫁來台的阿姨介紹，認識了丈夫，當時她的父母過

世，家裡一貧如洗，和丈夫有了感情，就這麼嫁來台，人生也因而有了改變。

來台後家計都由在電子公司工作的丈夫一肩扛起，後來丈夫退休了，她包水餃幫忙家計，6年前開始在台中市的十甲黃昏市場擺攤；因為口味好，用料實在，累積的老主顧愈來愈多，除了她和丈夫，另



1

- 1 來自大陸河南的李莉，在台中市經營麵食攤。
- 2 李莉的麵食用料實在，生意很穩定。



2

也請人在攤子上幫忙。

爲了生意，李莉每天凌晨4時就得起床備料，下午2時就到市場，看著人愈來愈多，得一直做到晚上9時以後才能收攤，「每天都像打仗一樣！」。

徐裕舜看到媽媽這樣忙，心裡不捨又心疼，從小就跟著媽媽忙進忙出。他說：「能做什麼就做什麼，就是想幫媽媽分擔一些！」

也爲了有更多時間能幫媽媽，得節省回家做功課時間，徐裕舜上課時特別認真聽講，成績也很棒，目前是台中惠文高中一年級學生。

雖然辛苦，但李莉的水餃生意

已漸穩定，徐裕舜也幾次陪媽媽回大陸老家探親，讓大陸家人放心。

因爲從小耳濡目染，李莉會的麵食功夫，徐裕舜也都學會了，但儘管如此，李莉說可不想讓兒子跟她吃這行的苦，希望徐裕舜能走自己的路。徐裕舜也說，他夢想將來有一天能進入美國麻省理工學院就讀，好報答父母的辛勞。

李莉十分慶幸能嫁來台灣，因爲台灣民主，愛講什麼就講什麼，不像大陸言論不自由。她說，以往會有人以有色眼光看待大陸新娘，但她以行動證明，只要夠努力，就能擁有一片天。

閃淑娟

SHAN SU JING



母國：緬甸  
年齡：43歲  
來台：16年  
現居：桃園  
職業：自創品牌  
清合醬菜

## 醬菜醃出知名度 金牌好店 傳承雲南好滋味



文—呂筱蟬  
圖—呂筱蟬攝、閃淑娟提供

出身雲南傣族的緬甸華僑閃淑娟來台16年，因懷念「媽媽的味道」，嘗試醃製雲南豆腐乳、蕎頭等傳統雲南醬菜，做出口碑自創品牌「清合醬菜」，不僅多家泰國、滇緬餐廳向她下訂單，更獲桃園市經濟發展局「桃園好禮」，她傳承媽媽雲南的好滋味，還有人批貨帶去泰、緬、阿拉伯。

43歲的閃淑娟精通雲南話、傣族語，是桃園新移民學習中心志工，三代定居緬甸，她隨丈夫到台灣結婚、定居。因雲南人幾乎餐餐吃醬菜，她來台曾抄寫母親口述食譜，懷孕時按照食譜做，第一次做豆豉就有媽媽的味道。

閃淑娟表示，剛開始自己動手做

家鄉味醬菜時，左鄰右舍無法接受空氣中瀰漫著不同的氣味，偶爾會遭鄰居的指責，她一次又一次調整食材與佐料的比例及作法，找回了媽媽的味道，鄰居們也因為佩服她的毅力而改變態度。

閃淑娟的醬菜原本分送親朋好友品嚐，因為味道好，親友鼓勵她販售。自創品牌的初期，閃淑娟天天到大賣場參考其他品牌的包裝，跑到39元商店、鶯歌尋覓罐子，禮盒、提袋都是自己設計。

如今清合醬菜打出知名度，旅遊、美食節目紛紛找上門，閃淑娟已是小有名氣的新移民代表人物，她笑說，「愈挫愈勇的性格，讓我絕對不輕言放棄」，已連獲兩年桃



園金牌好店，今年她仍繼續參賽，有信心再度得獎。

她說，現在除了做醬菜外，也花許多心思在全台各地參與活動展售，她會聘僱其他的新移民幫忙，提供姊妹們更多的工作機會，除了自己好，也讓更多離鄉背井在台灣

的新移民感受到幸福。

許多客人慕名跑來桃園買她的醬菜，但唯一失望的是在此沒有休憩、可以吃到熟食補充體力的地方。閃淑娟說，下一步她的目標是再開一家小吃店，展現好手藝，使用自己做的醬菜端出更多家鄉美味

---

閃淑娟自創「清合醬菜」，做出好口碑，多家泰國、滇緬餐廳都向她下訂單。



料理，「要讓大家一吃就愛上」。

現在的閃淑娟，雖然大部分心力都放在工作上，但每天晚上還是陪著一對就讀國中的兒女做功課，她笑說，雖然小孩有時候會幫忙，

但重心還是得在課業上，對於好不容易拚出來的事業，並沒有希望兒女能夠接手，「我也還需要慢慢成長，不需要跑得太快，要不斷地學習才能夠做得更好。」

1 閃淑娟的「清合醬菜」獲桃園金牌好店，接受市長鄭文燦頒獎。

2 閃淑娟（左三）與緬甸同鄉合影。

3 閃淑娟動手做家鄉味醬菜，做出好口碑。

## 原鄉國家

## 柬埔寨王國

## Kingdom of Cambodia



首都：金邊（Phnom Penh）

人口：1590萬人

主要宗教：佛教

幣制：里耳（Riel）

官方語言：高棉語（Khmer）

柬埔寨位於中南半島，北界寮國，西北與泰國接壤，東南與越南為鄰，西南濱海，其南部隔暹羅灣與馬來西亞遙遙相望。全境18萬餘平方公里，大致為一碟狀盆地，三面為丘陵與山脈環繞，中央為一廣大富庶平原，占全國面積四分之三以上，由湄公河及其支流沖積而成。

柬埔寨為一個有2千年以上歷史的文明古國，也是一個佛教國家。北部暹粒市近郊有世界遺產吳哥窟，舉世知名，每年都吸引大批遊客。由於受到法國殖民統治，柬埔寨料理混入了法國元素，也受到中國和越南等地的口味影響。

## 潘映紅 PHAN THI-HONG



母國：越南  
年齡：36歲  
來台：15年  
現居：屏東  
職業：早餐店老闆

## 越式早餐好元氣 混搭中、西餐 吸引上班族



文－林良齊 圖－林良齊攝

屏東縣潮州鎮公所今年表揚的模範母親潘映紅，來自越南，她爲了能夠就近照顧兩個孩子，3年前開早餐店，每天4點就要開門備料，但她甘之如飴，「能每天早上看到孩子起床，親自爲他們準備早餐，送他們上學，看到他們心滿意足的

笑容，也就值得了」。

潘映紅15年前透過仲介從越南嫁來台灣，來台之初在早餐店工作。當時工作地點離家超過10公里，她每天清晨3點就要摸黑起床上班，想到「孩子早上看不到媽媽」就心酸，3年前辭掉工作，回歸家庭。

失去工作舞台，潘映紅一度徬徨，曾去應徵學校廚工、餐廳助手，都沒回音。待業期間她開始思索，何不利用在早餐店多年工作經驗，自行創業？

半年規畫期對潘映紅是人生最大挑戰。她試著與原料商、裝潢工人溝通，卻因發音不正確、看不懂中文而遭受挫敗，「差點還被騙」。但靠著潮州就業中心的協助，終於





成功開店，並找到前同事當夥伴。

潘映紅透露，學習中文的秘訣就是「看布袋戲」，現在「台語嘛也通」；她也到潮州國小進修，並積極參與新移民辦理的各種活動。

從一開始一個字都不認得，到現在有資格考中餐證照，潘映紅努力的動力，除了爲自己，也有一大部分來自孩子。

她認爲，不能只有孩子在學校成長，媽媽也要有所進步。孩子念了10年書，媽媽也要有10年的成長，「親子間才不會有代溝」。

潘映紅的早餐店裡除了中、西式餐點，甚至連家鄉口味的越南河粉也有。她說，在越南的河粉較爲油膩，來到台灣以後，她也在料理上做了些改變，包括減少味精的用量、用檸檬代替醋等較爲清淡的口味，「現在很多人一早就會點河粉當早餐」。

早餐店經營3年，目前生意已經穩定，還有不少死忠客戶，原本擔任木材工人的丈夫曾聖杰，也辭掉工作，專心和她一起打理店務，夫妻攜手爲了孩子與生活努力。

1 潘映紅清晨四時就起床備料。

2 潘映紅的早餐店累積不少死忠客戶。

葉氏樂  
DIEP THI LA



母國：越南  
年齡：33歲  
來台：13年  
現居：花蓮  
職業：小吃

## 擦亮螃蟹王招牌 小兩口攜手 走過風雨飄搖



文—段鴻裕 圖—段鴻裕

當年，葉氏樂想盡辦法工作貼補家用，最後，鼓起勇氣，以人生為賭注，嫁給台灣郎謝順泉，夫妻倆在花蓮自強夜市奮鬥十多年，擦亮「螃蟹王」的招牌，還把妹妹葉氏商也介紹嫁來花蓮，一起贏回幸福快樂的人生。

現年33歲的葉氏樂是越南建江省蓮榕縣人，是家中長女，有兄長及弟妹4人，父母務農，但生活不易。葉氏樂國小三年級時，姊代母職，每天煮飯給弟妹和家人吃，國中畢業不再升學，到處工作，割稻、打工、殺魚等，樣樣都做過。

但因家中食指浩繁，不論謀職或嫁外地，生活都很辛苦，葉氏樂看到親友、街坊的女兒嫁到台灣，

都有不錯的歸宿，決定「嫁台灣人」；而當時在花蓮縣自強夜市經營「螃蟹王」的謝順泉，因為母親已70歲高齡，想讓母親好好休息，在姊夫強力遊說下，首度出國到越南「尋覓新人生」。

以人生為賭注的葉氏樂，與原本打定終身不婚的謝順泉相差22歲，雖然言語不通，但葉氏樂的「微笑」深深吸引謝順泉。他們很快在越南完婚，3個月後，謝順泉就將葉氏樂接回花蓮。

「拜完公媽，就到夜市擺攤。」葉氏樂和謝順泉說，2004年剛結婚時，自強夜市實在是風雨飄搖，遊客少，主要的顧客都是花蓮本地人，生意做得很辛苦；但葉氏樂總



是面帶微笑，一句怨言都沒有。

當年，他們夫妻從越南搭機回台北已深夜，沒有火車可坐；次日一早搭車，回到花蓮已下午1點多，兩人拜完祖先，謝順泉要妻子在家休息，他開始準備食材做生意，沒想到，葉氏樂衣服也沒換，就直接跟著他整理生財工具，最後，還坐上載運食材的「鐵牛車」，直接到自強夜市擺攤，也從此展開她的「夜市人生」。

第二年女兒出世，由婆婆幫忙照顧，夫妻全力衝刺事業，葉氏樂也

到明義國小夜補校學了兩年中文，還考取駕照，生活愈來愈穩定。

葉氏樂的柔順與用心，讓謝順泉非常感動，也用心照顧她的家人。2007年，夫婦倆為葉氏樂的妹妹葉氏商和謝順泉的同學牽起紅線，兩姊妹在花蓮各有美好歸宿，彼此照應，葉氏商也到攤位幫忙做生意。2008年後兩岸擴大交流，觀光業興盛，自強夜市迅速揚名，「螃蟹王」也成了名攤名店；去年自強夜市遷入東大門國際觀光夜市園區，「螃蟹王」生意更好了。

---

葉氏樂（左起）嫁來花蓮十多年，與丈夫謝順泉在自強夜市經營的「螃蟹王」攤位闖出名號，也成為東大門國際觀光夜市的名攤名店，女兒及妹妹葉氏商都會到攤位幫忙。

龐炎  
PANG YAN



母國：大陸  
年齡：39歲  
來台：12年  
現居：雲林  
職業：餐飲服務業

## 端出媽媽的心意 大分量簡餐 滿足大學生



文－陳雅玲  
圖－陳雅玲攝、龐炎提供

來自大陸廣東的新住民龐炎與先生林建宋在雲林科技大學旁開設簡餐店「我的店」，體諒學生食量大、沒有經濟能力，用料實在、份量又多，不少學生幾乎天天報到，甚至畢業後還會特地來吃飯，儼然成為許多學生第二個家。

林建宋10多年前在大陸擔任台籍幹部，龐炎是他的下屬，兩人日久

生情，12年前結婚後舉家返回台灣雲林定居，從頭開始打拚事業，因為龐炎煮得一手好菜，又擅長變化菜色，林建宋提議，不如兩人在雲科大旁開設簡餐店，讓學生也能吃到美味料理。

龐炎用媽媽的心意，照顧每一位求學的孩子，店裡主打咖哩雞排、炒泡麵、白肉片飯等精緻簡餐，甚



- 1 龐炎（左）帶大陸的家人到處旅遊，體驗台灣生活。
- 2 龐炎和丈夫林建宋同心經營簡餐店。



至還有自己的家鄉菜香蔥雞、鄉味雞等，因為分量比一般便當來得多，價格又相當實惠，60元就能飽餐一頓，小小店面經常人滿為患，平均一個中午能賣出100份餐點。

雲科大連姓學生表示，「我的店」食材相當新鮮，菜色變化又多，加上份量多、價格實惠，很多同學都經常來報到，尤其是白肉片飯，上面滿滿的肉片，吃起來很有飽足感；龐炎夫妻兩人相當親切，在這裡用餐，能感受到在家的溫暖。

親切的龐炎和學生建立深厚的情

感，店內有許多學生畢業後寄來的卡片，還有老顧客從學生時代就經常和女友在店裡吃飯，現在已經結婚生子，一家人仍時常上門光顧，和龐炎的感情就像親人一樣。

「開店很辛苦」，龐炎說，簡餐店利潤微薄、用餐時間不固定，有時也會「很後悔」為什麼要開店，但看到顧客在留言板上加油打氣的話語、學生吃飽後滿足的笑容，讓她「回不去了」；她把上門的學生都視為大孩子，用心準備營養滿滿的餐點，希望大孩子們都能嘗到幸福的滋味。

黎潔儒  
LI,CHIEH-JU



母國：越南  
年齡：36歲  
來台：12年  
現居：彰化  
職業：越南美食店

## 一手鍋鏟一手書 秋英的廚房 店小生意好



文－何炯榮 圖－何炯榮攝

今年6月8日上午，來自越南的黎潔儒開心的到彰化縣大慶商工參加畢業典禮，從校長手裡接過餐飲管理科畢業證書和勤學獎，她說「我已報名中州科大餐飲廚藝系，有機會的話，我還是想繼續念書，希望拿到烘焙乙級食品技術士證照，要開一家更好的越南美食餐廳。」

畢業典禮結束後，黎潔儒開心騎機車趕回「秋英的廚房」，這是位

在國立員林高中東側至平街的越南美食小吃店，換上衣服下廚作菜，客人很快就上門點菜等候用餐。

「秋英的廚房」店面很小，為什麼生意那麼好？「我把越南河粉改良成我們台灣人的口味，融合越南風味和台灣在地食材。」秋英是黎潔儒的本名，她來自越南偏遠的蓄臻省，12年前嫁到彰化縣員林市，看到丈夫辛苦工作，4年前決定開



- 1 黎潔儒的越南料理，融合越式風味和台灣在地食材，很受歡迎。
- 2 黎潔儒把越南河粉改良成台灣口味，生意非常好。



店做生意，減輕丈夫的壓力。

黎潔儒在越南是二專藥事系畢業，成為員林媳婦後，決心從頭開始，白天賣越南美食，晚上到國中進修，3年前再念高職進修部餐飲科；因生意太好，經常上課遲到，老師和同學都樂意幫她複習功課。

「潔儒很樂觀，也很認真求學，班上有33名同學，她是全班第三名畢業，去年還通過烘焙丙級食品技術士檢定。」輔導老師蕭曉芳說，黎潔儒和同學相處得很好，經常帶

自己做的越南美食到學校與師生分享，同學更常相約到她的店捧場。

黎潔儒的奶奶是廚師，她小學時就跟在奶奶身邊忙進忙出，練就一手好廚藝，每天一早就到市場備料，10時營業，賣完就打烩，來晚的顧客常要求她多買一點食材。

白天開店，晚上讀書，有時還把兒子帶到學校盯著做功課，黎潔儒求學之路很辛苦，「拿到畢業證書時，很開心。」她說，多念書充實自己，也能陪伴小孩成長。

3 從越南嫁到彰化的黎潔儒白天開店賣越南美食，晚上進修，以全班第三名完成高職學業，也拿到丙級食品技術士證照。

阮嬌莊  
NGUYENTHI  
KIEU TRANG



母國：越南  
年齡：31歲  
來台：12年  
現居：台南  
職業：餐飲店老闆娘

## 越南料理添台味 改良家鄉味 饕客揪團來



文－謝進盛  
圖－謝進盛攝、阮嬌莊提供

來自越南的阮嬌莊嫁來台灣12年，8年前在台南六甲國小附近經營越南小吃，因口感清爽、道地，累積好口碑，很快闖出名號，她感性的說，「開店是多年來的夢想，來台灣終於圓夢。」

阮嬌莊老家在越南金甌省，家鄉位處南越，靠近湄公河三角洲，從小就常看著媽媽製作越南料理，但從未親自下廚過；12年前從越南嫁來台南六甲，在一些越南好姊妹教導下，很快學會許多家鄉美食。

例如，越南河粉、炸春捲、雞肉番茄麵等道地料理，樣樣難不倒她；她還用心研究，不斷改良作法，更貼近台灣人口味。

阮嬌莊8年前開店時，當時附近

沒有越南餐飲店，她一開始要推廣越南料理，吃了不少苦頭；但因口味好，逐漸站穩市場，還意外帶動地方品嚐越南菜熱潮；這幾年國人對越南料理接受度日增，面對同業競爭，阮嬌莊生意不受影響。

因服務親切，價位適中，附近官田工業區、工研院南分院六甲院區、南藝大師生常揪團來光顧，甚至，曾有老外路過品嚐，愛上越南美食的特殊口感，經常帶著好友來品嚐，和阮嬌莊結成好友。

阮嬌莊說，在越南就夢想著有天能有自己的店，這願望飄洋過海，終於在台灣實現；尤其另一半尤振滕背後最大的支持，小姑、婆婆更是全力相挺，來台12年，家人攜手



- 1 阮嬌莊用心研究、改良越南料理，更貼近台灣人口味。
- 2 鄉親習慣以「很好吃的那家」形容阮嬌莊的店。

打拚，辛苦過程累積甜美的果實，她很知足。

阮嬌莊說，越南料理的特色就是酸辣，但為了維持口感清爽，不用勾芡，夏日酷熱，更容易下嚥。她用心去料理每道菜，甚至越南菜使用大量九層塔、香茅，都由婆婆親自栽種，就是要用真材實料，用心去經營這家店。

阮嬌莊的店在地方累積口碑，有的鄉親一時想不出來店名，常有人慣以「很好吃的越南菜那家」稱呼，隨著生意穩定，店內空間不足，阮嬌莊也有搬家打算。她說，原則上就是在附近找到更寬敞一點店面，希望以更好的服務回饋鄉親，讓她這位「他鄉當故鄉」的新住民，在六甲繼續打拚。

蔣婷芬  
JIANG, TING-FEN



母國：緬甸  
年齡：38歲  
來台：7年  
現居：苗栗  
職業：冷凍食品業

## 家常菜解思鄉情 自製番茄醬 濃濃緬甸味



文－張裕珍  
圖－張裕珍攝、蔣婷芬提供

38歲緬甸華僑蔣婷芬嫁來台灣7年，兒女還小，少有機會回娘家，好在她擁有一手好廚藝，特製口感獨特的番茄醬、酸筍，揉合記憶中的「緬甸味」入家常菜，不僅一解相思情，也擄獲台灣親友的胃。

出身緬甸眉苗的蔣婷芬，經堂姊介紹，遠渡重洋嫁到苗栗造橋，和丈夫李宜展育有一對兒女。她從南

方遠嫁到緯度較北的台灣，除了需要適應氣變化，她也發現，台灣飲食習慣和緬甸有很大不同。

蔣婷芬說，緬甸人嗜辣，料理多是重口味，台灣食物較清淡，丈夫帶她到新北市中和的「緬甸街」吃小吃，她覺得部分緬甸菜融入台灣口味，「不夠道地」。

她想天天享用家鄉味，「決定



1



2

- 1 番茄醬可搭配燙青菜、炸豆腐、白斬雞，滋味可口又獨特。
- 2 醃小黃瓜、木瓜絲都是蔣婷芬餐桌上的家鄉好味道。



自己來」，為家人料理三餐時，也會特別花時間自製緬甸人愛吃的佐料、拌菜或小點。

「緬甸人每餐必吃番茄！」蔣婷芬說，緬甸盛產番茄，餐桌上常見番茄料理，家家戶戶也都會自製「番茄醬」，可搭配燙青菜、炸豆腐、白斬雞，滋味可口又獨特。

蔣婷芬分享緬甸番茄醬作法，先將牛番茄蒸過後剝皮切碎，再加入檸檬汁、生蒜、辣椒、白糖、香菜與一點醬油即成，醬料夠味又不失清爽，大人小孩都吃得意猶未盡。

特製酸筍也是李家餐桌上的常見緬甸味，麻竹筍切絲後，放到瓶內

加入冷開水與鹽巴發酵，約半個月就能入味，酸筍炒肉、炒苦瓜或煮湯都很搭，冷藏能存放一至兩年。

蔣婷芬將這些小點的做法分享給親友，讓更多台灣親友品嚐，吃過的全都讚不絕口，她也說，家中三餐由她親手料理，有空就會花時間「想菜單」，陸續結合家鄉味，自製醃小黃瓜、木瓜絲等料理，

蔣婷芬的好廚藝備受親友推崇，她想開店，不過孩子還小，前幾年專心當家庭主婦，今年才從事冷凍食品業，想先靠工作籌措創業基金，希望有朝一日開店，和更多台灣人分享「緬甸的好味道」。

3 蔣婷芬與丈夫育有一子一女，家庭生活美滿，時常出遊。

林恩勝

MIAN AHSAN  
SAMAD

母國：巴基斯坦

年齡：26歲

來台：7年

現居：基隆

職業：餐飲

## 創意融入中東菜

## BBQ餐廳 50道美食吸客



文—盧禮賓 圖—盧禮賓攝

台灣、巴基斯坦混血青年林恩勝，7年前隨母親林素連離開內亂的巴國，回娘家基隆定居，母子同心白手起家，在國立台灣海洋大學附近經營中東創意BBQ料理餐廳。這位從小在巴國接受英式教育的陽光男孩，對板球運動十分著迷，行有餘力，舉辦板球比賽，不僅讓定居台灣的外國人得到慰藉，更希望帶起板球運動風氣，讓基隆成為快樂城市。

林恩勝的父親、63歲的米恩·艾比是巴基斯坦人，28年前在美國加州經營醫療器材生意時，結識小他10歲的基隆女兒林素連，兩人婚後回巴國定居，育有兩個兒子。

米恩家族是望族，林素連起初過

著富裕舒適的日子，也幫助夫婿經營二手發電機、電線貿易。2007年巴國發生內亂，陷入動盪，米恩的事業毀於一場大火，林素連為保護孩子，7年前先帶長子林恩勝返台，相隔3年後，丈夫米恩再帶著二兒子哈山（21歲）來台，一家團聚。從雲端墜落谷底，信奉伊斯蘭教的一家人，當成真主阿拉的考驗。

林素連回台時身上只有100元美金，落腳基隆後，憑自己在中東住了20多年看來、學來的料理手藝，擺攤賣中東捲餅，口味道地，做出口碑。原在英語補習班當老師的林恩勝，不忍媽媽一人辛苦，充當幫手，因自小家族聚會就烤肉，對烤



1 林恩勝引入異國風味中東炭烤美食。

2 米恩家族的男主人米恩·艾比(中)、林素蓮(右二)夫婦、長子林恩勝(左二)和次子哈山(右)。



肉在行，改賣中東炭烤，生意出奇的好，決定放棄補教工作，全心投入中東創意料理。

前年底，母子在基隆市北寧路開

了「中東創意BBQ料理」餐廳，推出50種中東料理，使用「Halal認證」（按伊斯蘭教律法屠宰）的牛、羊、雞肉的異國美食，吸引外籍學生和外國人士光顧。

林恩勝與媽媽辛苦經營，並不一味追求利潤，即使肉品成本高，仍盡可能壓低售價，讓外籍學生吃得起家鄉味；他也樂意與有心創業的年輕人，分享自己的經驗和美味料理。

從小在巴國接受英式教育的林恩勝開朗陽光，因為他熱愛的板球在台灣很少見，他辦比賽，要讓更多台灣人認識這項有趣的運動。

林恩勝說，台灣有很多外國人像他一樣，喜歡這種起源英國的運動，去年暑假他在海大辦比賽，有英國、印度、紐西蘭、澳洲、南非等國籍人士組8隊參加，許多是親子參與，玩得很開心，吸引海大學生好奇觀賽，他們也樂於解說比賽規則，分享板球的樂趣。他打算每年定期舉辦，不僅讓外國人稍解思鄉之情，更重要的是把板球介紹給台灣，為基隆帶來更多歡樂。

—  
從小受英式教育的林恩勝，熱愛板球運動。

## 原鄉國家

## 巴基斯坦伊斯蘭共和國（巴基斯坦）

## Islamic Republic of Pakistan



首都：伊斯蘭瑪巴德 (Islamabad)

人口：1億9千萬餘人

主要宗教：伊斯蘭教

幣制：巴基斯坦盧比

官方語言：烏爾都語 (Urdu)、英語

巴基斯坦位於西亞，西北與阿富汗為界，東鄰中國、印度，西毗伊朗，南臨印度洋，西南濱阿拉伯海，面積共79萬餘平方公里，是台灣的22倍多。在烏爾都語中，「巴基斯坦」這個源自波斯語的字的的意思為「聖潔的土地」。

巴基斯坦是個宗教氣氛極為濃重的國家，當地有97%的居民信奉伊斯蘭教，其中多數為遜尼派，少數為什葉派，還有艾哈邁迪亞教派。在巴基斯坦最受歡迎的運動應該是板球運動，是國際板球運動勁旅之一，曾在世界盃奪冠，也多次贏得奧運金牌，只要國家隊出征，就有大批巴基斯坦人通過電視觀看比賽，此外，卡巴迪也是非常受巴基斯坦人歡迎的民間運動。

## 根本重成

NEMOPO  
SHIGENARIR

母國：日本

年齡：58

來台：6年

現居：宜蘭

職業：日本料理師傅

## 保證新鮮才上菜

賣日本料理 細節超講究



文－林縉明 圖－林縉明攝

來自日本福島縣的台灣女婿根本重成，擅長日本料理。原本在日本開居酒屋，6年多前經朋友介紹，與來自台灣的妻子相識；婚後不久因太太身體不適，他放下在日本的生意，帶著妻子回台灣，定居在頭城鎮梗枋漁村。

58歲的根本重成，原名金澤重

成，來台前改名。他與妻子剛回到台灣時，在新北市林口區開日本料理店，他的好手藝滿足不少老饕的味蕾，生意絡繹不絕，也培養不少死忠的顧客。但隨著助手年紀大想要休息，考量他一個人無法獨自撐起店面，決定收掉店面和老婆回到娘家；去年經由朋友邀約，在頭城



- 1 根本重成是台灣女婿，愛上宜蘭的悠閒步調，和濃濃人情味。
- 2 根本重成作料理時，態度專注。



火車站旁新開的日本料理店擔任主廚。

根本重成對於料理有所堅持，只要覺得食材不新鮮，他寧可丟棄，也不願端上桌給顧客品嚐，他認為，料理除了要給客人飽足感外，吃得安心、健康也很重要。他的堅持獲得不少饕客肯定，常有遊客爲了吃他的料理，專程搭車到店裡用餐。

根本重成對料理的講究，從他料理的過程就可以看出端倪，光是切

生魚片就有好幾把不同的刀，依照食材選擇合適的刀去切。

他用的刀子，都是從日本飄洋過海帶來的，使用固定的刀可以確保食材的新鮮與口感，吃起來才不會有異味。根本重成不只有一身好手藝，就連電器維修都難不倒他，會自己動手維修電器。

工作時不太與客人對談的他，其實是因爲國語對談還不太能暢所欲言，大多只會簡單的單字，破破的中文常常會出現雞同鴨講的有趣



場面，雖然沒辦法對答如流，但是國語台語都聽得懂，萬一遇到聽不懂的就會微笑以對，爲人和善好相處。

在台灣生活久了也愛上了在地小吃，像是麵、皮蛋豆腐都很喜歡，唯獨臭豆腐、香菜「味道實在太重」，讓他無法接受；休假時，打高爾夫球、泡溫泉是最喜歡的休閒

活動，只要日本朋友來，都會相約去球場以球會友，打完球再去泡湯放鬆，非常享受。

根本重成說，宜蘭的生活步調比較緩慢，讓他感到悠閒自在，不像在日本生活比較緊繃，在台灣可以盡情做喜歡的事，加上這邊人情味濃，台灣已經是他第二個故鄉，愛上這塊土地的生活點滴。

- 1 根本重成對料理有所堅持，只要食材不新鮮，他寧可丟棄。
- 2 根本重成研發的蕎麥涼麵，吃起來非常爽口。

## 原鄉國家

## 日本國

## Japan



首都：東京（Tokyo）

人口：1億2千餘萬人

主要宗教：神道教、佛教

幣制：日圓

官方語言：日語

日本位於亞洲大東岸外側，由日本列島、琉球群島和伊豆—小笠原群島等6852個島嶼組成，各島呈弧狀分布，南北細長，綿延約3千8百公里，國土面積37萬7千餘平方公里。

日本一方面不斷吸收外來文化，同時也產生自己的特色，吸引台灣、歐美在內的多國遊客前往探訪。日本目前共有17項世界遺產，其中13項是文化遺產、4項是自然遺產，被譽為「世界文化大國」。

**杜侬蕾**LEYDY LORENA  
DURAN NORENA

母國：哥倫比亞

年齡：29歲

來台：5年

現居：嘉義

職稱：餐廳店長

## 嫁雞隨雞賣烤雞

### 哥倫比亞女孩 來台灣追愛



文－林伯驊 圖－林伯驊攝

哥倫比亞籍的Lorena（杜侬蕾）遠渡重洋到嘉義市，經營道地哥國料理，是罕見的外國面孔，她和相差40歲的丈夫路平，在哥倫比亞相識相戀，原本可能就這樣在家鄉終老，生下女兒後，爲了想讓女兒在台灣接受教育，一家人展開奇幻旅程來到台灣。

70歲的路平是嘉義人，民國68年少校退伍，應朋友邀約前往哥倫比亞打拚，曾經營中國餐館、做進口貿易，還開設農場，闖出一番事業，餐廳目前已有4間連鎖店，農場專門種花銷給超市。

當年20歲的Lorena透過朋友介紹到路平的農場，擔任管理和行政職，雖然相差40歲，但朝夕相

處、並肩打拚，互相產生好感，路平努力追求1年多，真心誠意終讓Lorena點頭。

Lorena透露，當時替路平管理底下員工，他對她很好、她也擔憂他做生意被騙，幾乎經手大大小小的事情，兩人平時用西班牙話溝通，難免吵吵鬧鬧，卻也成爲最親密的夥伴。

「原本以爲會在哥倫比亞終老」路平說，8年前生下女兒路安婕，盼回台接受華人教育，Lorena克服家人反對，5年前舉家搬回台灣，現定居嘉市經國新城。

路安婕上學讀書，Lorena平時除上課學中文，疼老婆的路平爲了讓妻子生活有重心，租一間小店面，



路平（右）在哥倫比亞結識妻子杜侖蕾（左），生下女兒路安婕。路安婕熟悉4種語言，被稱讚是語言小神童。



讓廚藝不錯的她賣起道地哥倫比亞風味美食，一邊思念家鄉味，也能推廣美食，頗受歡迎。

Lorena的餐館名叫「異國美食」，顧名思義賣外國料理，菜單包括千層麵、烤全雞、漢堡、肉醬玉米餅等，看似常見美式口味，但有些許不同，例如肉醬玉米餅食材包括起司、沙拉、雞排、玉米片、生菜、香菜、洋蔥等；飲料僅提供檸檬水，吃過的顧客都一致好評。

原來在哥倫比亞經商的路平，現回家鄉在店門口烤全雞，Lorena在廚房忙進忙出，女兒路安婕課後會

到餐廳幫父母的忙，準備飲料、收拾用餐後的桌面；路平坦言人生際遇奇妙，但很幸福，Lorena也說愛上台灣。

路安婕是標準混血兒，除臉蛋可愛，在家和Lorena說西班牙文，和路平說中文，在學校學台語，課後補英文，才小學二年級就會4種語言，連補習班老師都請路安婕指導西文發音、用語。

問她哪一種語言最難學？路安婕笑說都很簡單，看英文或西文發音可以不用字幕，有時還會教媽媽說中文。

—  
路平（右）在哥倫比亞結識妻子杜偌蕾（左）。

## 原 鄉 國 家

## 哥倫比亞共和國

## The Republic of Colombia



首都：波哥大（Bogota）

貨幣：哥倫比亞披索

官方語言：西班牙語

人口：4800餘萬人

主要宗教：天主教

哥倫比亞共和國是南美洲西北部的一個國家，它的北部是加勒比海，東部與委內瑞拉接壤，東南方是巴西，南方有秘魯和厄瓜多，西部是巴拿馬和太平洋。哥倫比亞面積113萬多平方公里，全國被分為32個省和1個首都區。

蠟燭日（或稱「光明日」，西班牙語：Día de las Velitas）是哥倫比亞傳統節慶，以紀念聖母瑪麗亞與聖母無原罪日，在12月7日晚間與12月8日清晨，哥倫比亞會把蠟燭和紙燈籠放在他們的窗臺、陽臺和前院裡，以迎接耶誕節。

鄭祖云  
ZHENG ZUYUN



母國：大陸  
年齡：42歲  
來台：5年  
現居：台南  
職業：廚師

## 水煮活魚秀廚藝 御夫料理 變成餐廳招牌菜



文－吳淑玲  
圖－吳淑玲攝、鄭祖云提供

從大陸福建福清市嫁到台灣的鄭祖云，靠著一手好廚藝，受到台南市新化國家植物園董事長林明賢青睞，邀她到植物園內的餐廳掌廚，鄭祖云拿手的「水煮活魚」成了餐廳招牌菜，鄭祖云還將小時候阿嬤教她做的泡菜，融合遠東科大老師指導的配方，結合成獨特風味的「陽光泡菜」，未來她想創業開一家餐廳賣她獨特的手藝。

42歲鄭祖云會嫁到台灣，完全是意料之外的緣分。她在大陸原本有一段婚姻，育3子，但後來喪偶。6年前她來探訪嫁到台灣的妹妹，因朋友介紹和丈夫認識進而結婚，最幸運的是先生將她和前夫生的孩子視如己出，兩個年紀較小的孩子也

跟著她來台灣，女兒已升上國中，兒子讀小六，一家四口和樂融融。

鄭祖云拿手的大陸家鄉菜包括水煮活魚、佛跳牆等名菜，她學會做水煮活魚還有一段故事，因前夫經常出外應酬，答應她只要她學會「水煮活魚」料理，就不再外出應酬，她下工夫學會了以後，前夫果然守諾，謝絕所有應酬；如今她嫁來台灣，「水煮活魚」料理讓她在台灣站穩根基。

鄭祖云的「正統水煮活魚」，顧客一吃就愛上，成了餐廳招牌菜；她也根據小時候跟著阿嬤醃泡菜的經驗，改良步驟，把高麗菜或大白菜先經陽光曝曬，配料會更入味，做出來的泡菜有「陽光」味道，她

- 1 鄭祖云用18種中藥材調味，做成的茶葉蛋大受歡迎。
- 2 鄭祖云的「水煮活魚」是新化國家植物園餐廳裡的招牌菜。
- 3 鄭祖云（右）和一雙兒女感情很好。



的「陽光泡菜」擄獲了顧客的胃，有人一買就是10罐。

她喜歡做菜，到台灣後一開始就從事餐飲工作，但起初沒有廚師證，在職場上很辛苦，後來花時間努力取得中餐丙級證照、中餐乙級結業證書、西餐丙級結業證書，擁有證照後更能發揮專長，讓她打開就業之門，全家生活更穩定。

鄭祖云有創業夢，看到台灣茶葉蛋很紅，她也開始研究，以自己調配的18種中藥材熬煮兩天到入味，並讓先生和孩子假日在台南市虎頭埤風景區門口出售，她的茶葉蛋非常香，有人一次就買2、30顆。鄭祖云鼓勵同樣嫁到台灣的姊妹，學習一技之長，寶島到處都有機會。





# 新住民後盾



## Chapter 4



**陳美麗**

Lin wanvilai



母國：泰國

年齡：48歲

來台：23年

現居：台南

職業：社團法人台灣

護家協會國際領袖

訓練組長、通譯

## 苦心經營護家協

### 溫暖陪伴受助者走出低潮



文－曹馥年

圖－曹馥年攝、陳美麗提供

「您好，有什麼需要幫忙的地方嗎？」圓圓大眼，開朗笑容，她是來自泰國的陳美麗，來台23年，在台灣有4個身分——人妻、人母、社團法人台灣護家協會國際領袖訓練組長，以及通譯。人喚「美麗姊」的她，將半輩子精華貢獻給她人生第二個家，以虔誠信仰與語言天分，幫助同鄉兄弟姊妹與經濟弱勢的台灣孩子開啓美麗人生。

陳美麗的父親是華人移民，母親是泰國人，她出生曼谷，在家中排行老么。國中那年，她父親過世，不擅做生意的母親一人帶著8個孩子，最後無奈賣了家裡的工廠，平靜生活一夕變色。一路苦過來的經歷，讓陳美麗更能體恤他人，自小

有語言天分的她，大學時曾帶學生赴英、法、菲律賓等地參加活動，也曾去偏鄉指導孩子泰文，大學時光幾乎投入服務性工作。

陳美麗後來在統一教會認識教友林志忠，兩人越洋熱線交往1年多，於民國82年成為台灣媳婦，育有3個孩子。

來台之初，陳美麗擔任武術教練，先生與學生一字一句教她中文，幾年後國語愈發流暢，與先生共同在護家協會打拚，先生擔任執行長，她當國際領袖訓練組長，致力品格教育，也伸援弱勢家庭。

透過募款，他們為孩子開辦課業輔導、營隊，申請經濟補助，並招募、培訓志工，為社區及國際服



務。去年暑假，她帶11名高中、大學生到日本宮古島文化交流。學習茶道、太鼓，還協助淨灘、為當地長輩按摩腳底，將愛心化為行動。

中文流利的陳美麗，現在在移民署台南市第一服務站與法院擔任通譯，將服務觸角伸得更廣。她說，移工或新住民來到台灣，除得適應

1 陳美麗（左）曾帶學生到日本宮古島交流。

2 陳美麗（右二）致力志工培訓。



陳美麗來台多年，國語說得流利，在移民署擔任通譯，服務新住民。

不同生活方式、價值觀，對法律一知半解，也常無意中踩到紅線。

曾有姊妹請家人寄慣用藥到台灣，因不知道要申報，吃上官司；面對婚姻問題，也常因不了解求助資源，加上語言不通，默默吞下情緒，身心折磨，甚至被欺負吃了虧。孩子上學後，公托抽籤、私幼選擇以及複雜的12年國教，都常讓姊妹們苦惱萬分。她認為，若政府能集結常見的法律問題與孩子升學管道，印發手冊，主動宣導遇到問題時的解決方法，而非被動等待詢問，必能大大減輕新住民的負擔。

投入家庭教育20年，陳美麗發現近年社會新聞版面上的主角，愈來愈多是來自雙薪家庭，欠缺父母關愛的孩子。為補足社會關懷的死角，她與先生帶著護家協會轉型，開設成長班、情緒管理課程，盼透過溫暖陪伴，預防問題發生。

「我不計較付出多少，看到受助者的轉變，就是最大的回報。」從泰國到台灣，從備受呵護的小女兒變成他人的堅強靠山，陳美麗很確定，這條助人之路，她會一直走下去。

## 原鄉國家

**越南社會主義共和國**

## Socialist Republic of Vietnam



首都：河內（Hanoi）

人口：9千餘萬人

主要宗教：佛教、天主教、道教、基督教

幣制：越南盾

官方語言：越南語

越南位於中南半島東側，北與中國大陸的廣東、廣西、雲南3省為界，西鄰寮國及柬埔寨，東濱南中國海之東京灣，全境狹長如S形狀，面積約33萬平方公里。

越南是一個多語言、多民族的國家，官方正式認定公布的民族共54族；歷史上受漢文化影響極深，也曾被法國統治，激盪出豐富的歷史文化，境內有下龍灣、陸龍灣、會安古城、峰牙－己榜國家公園等知名的世界遺產。

葉冬飛  
YEh, TUNG-FEI



母國：大陸  
年齡：44歲  
來台：22年  
現居：高雄  
職業：美髮師、  
照護員

## 再忙也要當志工 回饋社會 一雙兒女也跟進



文—徐白櫻  
圖—徐白櫻攝、旗山社福中心提供

葉冬飛來自以經商聞名的大陸溫州，身分多元，既是美髮店老闆娘，也是旗山醫院護理之家照護員，生活幾乎全被工作填滿。工作雖忙碌，葉冬飛硬擠出時間加入旗山社福中心新移民志工隊，兩個小孩上高中之後跟隨媽媽腳步，一起加入志工行列，母子三人是旗山最受注目的新移民志工家庭。

葉冬飛22歲嫁到台灣，生育2子、1女，目前由她獨力撫養。雖然生活辛苦，但葉冬飛很懂得感恩惜福，總是說，自己非常幸運，來台灣一路上都有貴人相助。

她早年在髮廊當學徒，一個月薪水1萬2千元，付不起幼稚園學費，她很感謝園方讓她分期付款；十餘年前家庭變故，高雄市政府社會局





- 1 葉冬飛的兒子「程程」個性獨立，比一般高中生還成熟。
- 2 老大「容容」是大學生，放假就在社福中心當志工，在遊戲教室內看顧小孩。
- 3 葉家母子3人都是旗山社福中心的志工，只有小兒子因年紀太小，還不能成為青少年志工。

社工人員介入輔導，小孩放學後沒人照顧，天天到旗山社福中心等媽媽下班。

葉冬飛的孩子們都很懂事，老二「程程」滕世程最令媽媽心疼。她說，2009年莫拉克颱風來襲，高雄旗山是重災區，當時旗山溪堤岸潰堤，滾滾洪水淹至半層樓高，「程程」小學剛畢業，一人在家孤立無援，不僅不害怕，還獨力將1樓的家電搶救至2樓堆放避免淹水，個性獨立又堅強。

這幾年，葉冬飛開美髮店當老闆娘，為增加收入，也受訓當醫院照顧服務員，跟護理人員一樣，在醫院上班要輪大小夜班，剩下時間還要接受美髮店客戶預約，日夜像個

陀螺般轉不停，所幸老客戶體諒她工作忙碌，會依據她的排班表登門消費。

「人家幫忙我，我也要去幫助人家。」7年前，生活穩定下來，葉冬飛加入旗山社福中心新移民志工隊，以過來人身分協助新住民解決問題，對方求助時感受自家姊妹般親切，葉冬飛更從助人過程中獲得成就感。

穿上志工背心，葉冬飛一家人笑起來陽光又快樂。老大「容容」滕錦容就讀正修科技大學，老二「程程」是高雄高工學生，姐弟兩人成績都不差，從小耳濡目染，也跟隨媽媽的腳步成為社福中心的青少年志工。

何紹星  
HE SHHO SING



母國：泰國  
年齡：41歲  
來台：20年  
現居：高雄  
職業：經絡按摩講師

## 推廣經絡按摩術 勤學中醫保健 自助助人



文－黃宣翰  
圖－黃宣翰攝、移民署南區事務大隊  
高雄市第二服務站提供

泰國新住民何紹星熱心公益，不僅在移民署高雄第二服務站當翻譯，還在高雄地區免費教導新住民經絡按摩，兩年多來教導50餘人，有的已自行開業。何紹星說，她在台灣學會中醫保健後，可以幫助自己，又能幫助別人，樂於推廣，因為助人付出最快樂。

41歲何紹星是泰國華僑，20多年前來台灣工作，在高雄加工區一家電子工廠工作，與主管相戀，婚後當家庭主婦，專心經營家庭。

10年前因緣際會，何紹星接觸信澈蓮池功德會，向協會人員學習經絡按摩，兩年前加入信澈鬆筋小站，由學員升格當講師，開始推廣按摩技術。

「頭痛要先從百會穴開始，按摩3至4次，再按後頸部天柱穴，接著按風池穴。」何紹星說，經絡按摩是將中醫經絡穴道學理融入健康美容養生中，讓經絡鬆筋術更加生活化。

何紹星熱情開朗，樂於服務新住民，每個星期五到移民署高雄第二服務站，免費幫泰國新住民解決問題，熱心協助他們適應來台灣的新生活。

此外，每周二在前鎮區衛生所當志工、周日又到苓雅區的高雄市新住民家庭服務中心，輔導新住民學中文，她說：「移民署是新住民的娘家，我很開心有機會服務新住民家庭。」



- 1 泰國新住民何紹星免費教新住民頭部經絡按摩。
- 2 何紹星服務新住民家庭，幫助他們盡快適應在台灣的新生活。

## 阮清水

JUAN CHING SHUI



母國：越南  
年紀：38歲  
來台：18年  
現居：新北  
職業：清潔工

## 散播幸福散播愛

「看到別人笑，自己也開心」



文－徐葳倫  
圖－徐葳倫攝、阮清水提供

「看到別人笑，心裡也開心」，38歲的越南籍新住民阮清水參與志工服務，參加社福團體、每周發送待用餐，還到兒子學校做導護志工；阮清水說，要影響新住民一起發愛心、找幸福，回饋台灣社會。

阮清水知足、惜福，不過，她嫁來台灣之初，其實有些不如意。

阮清水回憶，那時才20歲，人

生地不熟，但馬上就被要求照顧一個家，以前不做的家務事全得一手包，對年紀輕輕的她是很大壓力。

她不諱言，當時「10個越南人有8個是家境不好才嫁來台灣」，只爲了拿錢回娘家，讓家人能過上好生活。不過，當時社會氛圍對新住民不友善，她感受到台灣人言語中歧視她們這些異鄉人，讓她憤憤不



- 1 阮清水與丈夫簡宗志經營的越南小吃店，每個禮拜三都準備130份待用餐送給獨居老人。
- 2 熱心的阮清水（後排右二）加入社福團體，從事資源回收。

平，甚至有些「痛恨」台灣人。

直到幾年前因緣際會參加社福團體，她看到一句話，「頭頂人家的天，腳踏人家的地；先去愛人，才能被愛」，她開始思考，並學著付出和認同這片土地。

阮清水從事清潔工作，也和丈夫簡宗志一同經營越南小吃店。雖然工作很忙，但她加入社福團體一起做資源回收，參加兒子學校導護志工。家住新北市的她，也關懷三重地區獨居老人、孤兒院；奇妙的是，當她改變心態，與丈夫、公婆甚至親子關係都漸漸質變，兒子甚至跟她報名一起當志工，她的心情變得愉快而滿足。

熱心的她覺得「溝通不良」是新移民無法融入台灣的主因，因此時常幫忙同鄉當翻譯。她的丈夫簡宗志說，發生事情時，新移民常不知如何表達，「清水在旁邊比較能幫忙穩定心神」；近期阮清水也將參加新移民姊妹會，希望影響周遭的同鄉，一起「發愛心」。

簡宗志鼓勵妻子投身公益，也會提醒她「一個人只有一份力量，大家幫忙才能做得長久」。去年8月開始，兩人在自家小吃店準備愛心



待用餐，每周送出130份待用餐給需要幫助的獨居老人。

工作之餘，還要參加那麼多志工團體，會不會累？阮清水說，「有心，就不難」。

邱喜春  
CHIU HSI CHUN



母國：印尼  
年齡：41歲  
來台：17年  
現居：台北  
職業：萬華新移民  
會館通譯

## 最愛替人妝美美 上了美妝課 男人婆變辣媽



文－郭逸君 圖－邱喜春提供

邱喜春嫁來台灣已有16年，她穿印尼傳統服飾，臉上帶著淡妝，姿態相當雍容華貴。她笑著說，以前在印尼像個男人婆，不知道該如何打扮自己？但透過區公所辦理的美容美妝課程，現在她不僅成為時尚辣媽，還會幫其他新住民姊妹化妝，讓新住民姐妹都能打扮得漂漂亮亮，更有自信。

邱喜春說，沒想過會嫁來台灣，因緣際會認識丈夫，第一次搭飛機出國，就是到台灣。她是華裔印尼人，也會說客語，來台灣時，她以為生活上不會遇到太多問題，也不會有文化衝擊，「沒想到還是要從頭來！」

由於不會說中文，她必須從學習

ㄅ、ㄆ、ㄇ注音符號開始，一筆一畫學寫中文，人生地不熟加上語言不通，「一開始真的很挫折」，但她苦學，終於突破語言障礙，現在中文聽說讀寫都難不倒。她深知新住民嫁來台灣不容易，乾脆擔起為新移民姊妹翻譯的任務。

邱喜春說，新移民姊妹嫁來台灣，凡事都要從頭學，「連買菜都有困難」。她除了在兒子的學校當志工，也在萬華新移民會館擔任通譯，協助不會看中文的新住民姐妹做翻譯，陪伴新住民姊妹適應台灣社會，面對各種疑難雜症，還會當講師為新移民上課。

「新移民姊妹最常遇到就是家庭問題。」像是育兒、婆媳、夫妻



相處等，常因為語言、文化、生活習慣不同，產生問題，但剛來台灣，也不知如何找資源，「沒人幫忙，她們常孤立無援。」

邱喜春形容，新移民因為語言不通，加上文化差異，遇到問題時「就好像眼睛瞎了、嘴巴啞了」，不知道如何表達自身面臨的困境，「雖然我力量很小，但是希望能盡力幫忙姊妹們。」

除了擔任通譯，邱喜春在朋友的鼓勵下還去學習美妝，考取丙級證照，不少新移民姐妹都搶著要她幫忙化妝，她也鼓勵新住民姐妹，可以多多利用區公所或是新移民會館的資源，有興趣的課都可以去嘗試，讓自己的生活更多彩多姿。



- 
- 1 邱喜春有美妝丙級證照，許多新移民姊妹搶著請她幫忙化妝。
  - 2 邱喜春擔任通譯，幫助新移民姊妹。

蔡翠芳  
 TSAI, TSUI-FANG



母國：印尼  
 年齡：34歲  
 來台：16年  
 現居：嘉義  
 職業：人力公司  
 管理師

## 國台客語都輪轉 學電腦考證照 拚出一片天



文－謝恩得 圖－蔡翠芳提供

原籍印尼有客家血統的蔡翠芳，嫁來台灣後找工作處處碰壁，她不氣餒，努力學中文、考駕照，從無到有一點一滴累積能力，如今不只精通國、台、客語和印尼語4種語言，也會電腦文書處理，在人力公司擔任管理師，她說，來台灣「不後悔，很值得」。

蔡翠芳小時身體不好，身形消

瘦，家族很多親友都認為她「這輩子沒什麼用了」，她不因此消滅志氣，反而更想到外面闖蕩一番，爭一口氣，不讓別人看不起。

後來她聽說「台灣是個可以賺到錢的地方」，就很想來台灣工作，2000年結識到印尼相親的吳政達，立即下決心來台灣，「看看台灣長什麼樣子」。



- 1 蔡翠芳（右2）在人力公司擔任管理師。
- 2 蔡翠芳（右4）與家人出遊。



不過，想像畢竟和真實世界不一樣。她到台灣才發現，環境、文化大不同，是個完全陌生的地方，加上語言不通，又沒親友在身旁，剛來台灣時感到非常孤單。

她沒有被打敗，反而積極想著，「一定要擺脫這樣的情緒」，一方面努力看台語鄉土連續劇、台語新聞，勤練語文，隨著語言能力快速進步，加上3個小孩陸續出生，夫婦更有共同的話題。

當了母親後，蔡翠芳開始擔心「看不懂小孩子聯絡簿上寫的中文，怎麼辦？」她向鄰居大陸籍新住民學中文，也到學校上課，一路念到國中同等學歷，聽說讀寫都沒問題，語言不再是她在台灣生活最

頭痛的事。

後來她開始找工作，四處碰壁，蔡翠芳沒有退縮還心想「自己一定要有更多技能」；她先考機車和汽車駕照，又上團體課程、志工培訓等，還拿到中餐丙級證照，「一點一滴從頭開始學，雖然很艱辛，但因有老公、家人的支持，讓我更有勇氣學習與成長。」

具備多方面的能力之後，蔡翠芳一度與新住民姊妹經營南洋風便當店，後來又到移民署擔任翻譯人員。雖然工作繁忙，蔡翠芳也很熱中當志工，休假時除了家人相聚、出遊，一有時間就參與新住民相關活動，在服務與付出中得到很大的快樂。

史雪燕

SHIH, HSUEH-YEN



母國：大陸

年齡：41歲

來台：16年

現居：南投

職業：台灣外籍配偶

福利發展協會理事長

## 扶持新住民姊妹

### 站上第一線 積極爭權益



文－王慧瑛

圖－王慧瑛攝、史雪燕提供

「大陸的大紅袍辣椒，搭配台灣雞肉，是絕佳組合，就像我和老公火辣辣的愛情！」來自大陸湖北的葉素素有好手藝，巧手烹調辣子雞丁、啤酒鴨征服老公的胃，在另一半及台灣外籍配偶福利發展協會理事長史雪燕鼓勵下，展開外賣料理服務，分享家鄉好味道。新住民創業常遇資金不足、缺乏行銷資源等瓶頸。史雪燕去年4月成立協會，扶持有心創業的新住民姊妹，架起新住民與外界的橋梁。

除鼓勵創業，協會成立後第一宗議題就是協助陸配縮短取得身分證時程，目標是和東南亞的外配一致，來台4年就能取得身分證。史雪燕成為新住民的領頭羊，在前線

為新住民權益發聲，她說，很高興能替姊妹們做點事。

從大陸河北省嫁來南投縣名間鄉16年的史雪燕，擁有幸福家庭，丈夫、女兒是她強力後盾，她以過來人的經驗及同理心，協助新住民解決疑難雜症，讓姊妹們更快融入台灣。

史雪燕提到，早期台灣人習慣用「外配」和「外勞」稱呼外來移入者，「外」字代表一種區隔；20多年後，這兩類「外人」漸在台灣生根，不再只是工具化的「生殖」或「生產」，他們努力生活，經歷文化的衝突與適應，漸漸融入台灣這個新家。

南投縣新移民有9000餘人，協會



創立1年多，分別成立南投支會、名間支會、竹山支會、水里支會、草屯支會，目標是在縣內13鄉鎮遍地開花，都有服務窗口。

她說，下鄉訪視、交流時，看到很多新住民姐妹為生活、小孩認真生活且深耕台灣，過程艱辛，也發現很多新住民的問題，發生在最基層，第一線的資訊往往是政府無法及時掌握的。

協會發展方向著重在志工，史雪燕鼓勵姐妹們走出家庭，投入志願服務，姊妹們相互扶持，也回饋社

會，期許新住民志工（愛的力量志工隊）成為南投縣最亮眼的一道風景！

史雪燕串聯社會資源，協助個案申請急難救助金，帶領姐妹們自組舞蹈團，包括有大陸特色的旗袍舞、越南特色的舞蹈等，也積極籌備合唱團，創造表演機會，幫助姊妹們找到自信。她認為，新住民姊妹照顧家庭之餘，也可發展興趣，創業提升自信心，讓人看見新住民姊妹的光，期待各界用行動相挺，溫暖新住民姊妹的心。

—  
台灣外籍配偶福利發展協會理事長史雪燕（左四）鼓勵姊妹們展現好手藝，協助她們創業，擁有自己的天空。

## 范美蓉

FAN MEI-JUNG



母國：越南  
 年齡：40歲  
 來台：16年  
 現居：新竹  
 職業：新竹縣新住民文化民俗技藝推展協會理事長

## 苦學有成教華語 在大學講課 也任官方通譯



文－林麒璋  
 圖－林麒璋攝、范美蓉提供

越南籍的范美蓉，16年前來台工作，後來認識另一半共組家庭，在台灣生根，她從一句中文都不會，如今成為越南語和華語老師，且在大學擔任多元文化與越南語講師，甚至成立新竹縣新住民文化民俗技藝推展協會，幫助許多和她一樣來台生活的新住民。

40歲的范美蓉，出生於越南南定

省，於河內省長大，從小家庭教育讓她養成「關懷社會、將心比心」的心態。十多年前的越南工作機會不多，2000年時，她和許多同鄉，背起行囊飄洋過海來到台灣，為生活打拚。

2004年她在新竹縣竹北市的台北紡織廠工作時，結識了她的先生，兩人婚後生下一名男孩，但不久



- 1 范美蓉成立新竹縣新住民文化民俗技藝推展協會，幫助新住民。
- 2 來台16年的范美蓉，中文和越南語都很流利，到學校上多元文化與越南語課程。



丈夫過世，留下她獨自撫養兒子長大。好不容易到2008年，終於取得台灣身分證，她說，「等這張身分證，等了好久」。

來台16年，她每次提及剛來台時「被視為外勞」都想掉淚。但她很努力，認真學中文融入台灣社會，而語言及文化也成為她的利器，目前專職於越南語和華語教學，在大學教課，也在高等法院及移民署擔任通譯。

為了幫助和她一樣的新住民，范美蓉10年前在政府各單位協助下成立「新竹縣新住民文化民俗技藝推展協會」，擔任理事長。

她總是以自己的經歷告訴新住民姊妹，「語言是生活很重要一部

分」，協會也定期到各國小，帶領新二代小朋友說母語。她說，台灣有愈來愈多的新住民二代，必須要學會媽媽的語言，才能讓母語在台灣傳承下去。

范美蓉與10歲兒子住在竹北市，她覺得「這裡很有家的感覺」，尤其是傳統市場，「總讓我感覺像是置身故鄉越南河內」。

對於新住民的身分，她說「我們一樣有人權、受法律保障」，不應該被歧視，更不應該受到不公平的對待。目前新住民文化民俗技藝推展協會成員已達200多人，定期舉辦活動，她希望讓新竹縣的新住民能有「像家一樣的避風港」。

譚曉玲  
XIAOLING TAN



母國：印尼  
年齡：34歲  
來台：16年  
現居：台中  
職業：家庭主婦

## 印尼蛋糕慰病兒 媽媽的味道 緩解化療痛苦



文—余采瀠 圖—余采瀠

來自印尼的譚曉玲，為照顧罹患血癌的兒子，原本不諳廚藝的她從頭學起，親自學烘焙製作印尼蛋糕，因為蛋糕天然又美味，吃起來還有媽媽的味道，讓原本沒有食慾的兒子胃口大增，一連吃了好幾塊，也陪伴孩子度過痛苦的化療時期。

34歲的譚曉玲，16年前從印尼嫁到台灣，婚後與丈夫育有一對兒女，但2年多前，當時年僅5歲的兒子連續數周高燒不退，經醫師檢查，確診為急性淋巴性白血病，必須長期住院化療。

為了專心照顧兒子，曉玲毅然辭掉工作。兒子接受化療時經常胃口不好，還會掉髮、嘔吐，半年暴瘦

7公斤，看到孩子忍受化療痛苦，曉玲天天以淚洗面，她說：「那段日子，現在想起來還是一場噩夢。」

「媽媽，打針很痛，可是我不哭，媽媽也不哭。」聽著做化療的兒子女童言童語，曉玲心疼地擦乾眼淚，抱著孩子說：「媽媽不哭，我們一起加油！」

譚曉玲出嫁前沒進過廚房，也沒做過家事，兒子生病期間，經常胃口不好，但很想吃蛋糕，不過市售蛋糕大多添加防腐劑、泡打粉等化學物質，食安問題令她憂心，她想起小時候媽媽親手做的印尼蛋糕，健康營養又天然，特地打越洋電話向媽媽請教。



透過電話，她把作法一一記下來，憑著記憶中的美味，嘗試製作蛋糕，起初因欠缺經驗，做出來的蛋糕軟塌，太過濕潤，經過不斷試作，終於挑戰成功。當兒子第一次看到蛋糕時，露出燦爛笑容，不但迫不及待自己動手切蛋糕，還一連吃了好幾塊，曉玲說：「所有辛苦都值得了！」

印尼蛋糕製作費工，加上曉玲邊照顧兒子邊作蛋糕，一天僅能製

作數個，除了原味外，她更研發巧克力及七葉蘭口味，其中巧克力口味，濃郁的巧克力香，吃起來甜而不膩，是兒子的最愛。

譚曉玲說，印尼蛋糕風味獨特，不添加防腐劑，每當孩子吃的時候，彷彿忘記身體的病痛，鄰居吃過後也都讚不絕口，她也樂於分享，在台灣延續印尼蛋糕的好味道。

—  
印尼媽媽譚曉玲（右），2年多前為照顧罹患血癌的兒子，親自烘焙印尼蛋糕，天然好滋味讓兒子忘了病痛。

## 貝貴花

PEI KUEI-HUA



母國：大陸  
年齡：41歲  
來台：15年  
現居：基隆  
職業：家管

## 愛上烹飪和縫紉

### 打理家務 幫大伯服務里民



文－游明煌  
圖－游明煌攝、貝貴花提供

來自大陸廣東梅縣的貝貴花，嫁來台灣15年，因為丈夫在外跑船，兩個孩子都由她一手帶大。雖然丈夫因工作不能常回家，但很體貼、古意，都會與她分享各國風俗民情，買補品為她補身體，夫妻生活愈發甜蜜。她開心地說「很幸福，台灣和大陸一樣，都是我的家了」。

「我們能在一起真是緣分，一個不想娶，一個不想嫁，卻因為緣分到了就結婚了。」說起來台過程，貝貴花說，「要叫大伯媒人」。她的大伯是基隆市水錦里長林國星，當初帶著弟弟林國民到大陸相親，才促成這段姻緣。

有趣的是，林國民相親的對象原

本另有他人，貝貴花只是陪朋友去相親，沒想到「看對眼了」。貝貴花笑說，最後娶的竟是我，「一切都是命運啦！」

貝貴花在大陸時從事衣服批發，開朗也愛玩。她說，父母都很開放，對她嫁來台灣也很支持，希望她勇敢走自己的路。

她第一次飄洋過海來台灣，就在基隆落地生根，起初不太能適應基隆常下雨的天氣，但「基隆的人情味打動了我」，公公及丈夫都對她很好，還帶她去各種美食，如生魚片、麵線羹、麻糬等。

貝貴花在大陸高中畢業，到台灣後一切歸零，得重新學習。她參加各種外配課程，學會做蛋糕、肥皂



等，「剛開始真的好辛苦，但能學到東西很興奮」。

她十分好學，到銘傳國中念補校，又念基隆女中家政班，學了好手藝及縫紉功夫，生活很充實。只要學到新菜色，就回家煮給家人吃，她最愛煮魚片醋溜，每次煮家人都搶著吃光光，她還想為家人做衣服。

林國民以前跑遠洋貨櫃輪，經常1、2個月才能回家一次，兩個小孩分別14歲、10歲，都是她辛苦帶大；她把家裡打掃得井井有條，希望丈夫回家時感到舒適溫暖。她也



幫忙大伯為里民服務，完全融入台灣的生活，泡茶功夫更是一把罩。

「我有美滿的家，小孩天真活潑，一切都值得」，她說，早已愛上台灣，更愛上基隆，很喜歡這裡的美食、美景。她以嫁到台灣為榮，因為基隆家人待她就像自己女兒。

1 貝貴花來台灣後也喜歡泡茶，泡茶功夫不錯。

2 貝貴花很喜歡上家政課，學會自己縫製、設計衣服。

## 陳氏虹杏

TRAN-THI-  
HONG-HANA

母國：越南  
 年齡：31歲  
 來台：12年  
 現居：新北市  
 職業：家管

## 模範母親幼吾幼

## 照護病弱雙胞胎 笑迎逆境



文－林昭彰 圖－陳氏虹杏提供

30歲的陳氏虹杏18歲便從越南嫁來台灣，憑藉開朗個性與親和態度，很快就融入新故鄉的全新生活，她悉心照料生病的公公直到終老，更耐心陪伴身障的雙胞胎女兒成長茁壯，永遠以笑容堅強面對生活困境，去年獲選為新北市三重區最年輕的模範母親。

陳氏虹杏小時候家裡經濟狀況

不佳，她國中二年級就輟學，到城外幫傭賺錢，沒機會拿國中畢業證書，心裡一直有遺憾。

後來經阿姨介紹，遠嫁台灣，初到寶島時只有18歲，對環境和夫家都感到很陌生，但很快便適應新環境，並到工廠上班，貼補家用。

工作之餘她積極進修，下班後陪婆婆到住家附近的三重區碧華國



- 1 陳氏虹杏（右）去年獲得新北市三重區公所表揚模範母親。
- 2 陳氏虹杏勇敢面對生命挫折，總是笑臉迎人。



小就讀成人教育班，婆媳一起學國語。半年後公公罹癌，她毅然辭掉工作，悉心照顧公公安享晚年。

2004年陳氏虹杏產下一對雙胞胎女兒，卻因為29周早產，導致腦部傷害，2個女兒因為身體病弱經常得跑醫院，19歲的她雖然受到極大打擊，仍勇敢接受現實，發揮母愛耐心呵護女兒，兩個寶貝目前已經11歲，就讀國小。

一連串的挫折接踵而來，陳氏虹杏仍然正向面對人生，她把家庭安頓好，再繼續修習中文通過檢測認證，聽、說、讀、寫能力均取得合格證書，甚至報名電腦培訓課程，

學會電腦文書處理技能。

現在的陳氏虹杏，平日到女兒的學校擔任資源班生活助理員，也幫忙照顧其他弱勢孩子，校慶園遊會還帶領大家做越南料理小吃，為活動增添異國風情；她說，能夠經營製作越南生春捲的小生意，同時兼顧孩子的生活，是她的夢想，希望能早日實現。

陳氏虹杏總是笑臉迎人，去年新北市三重區公所表彰23名模範母親，與會來賓和三重區長劉來通，都稱許她是外表和善溫柔、內心勇敢堅毅又樂觀進取的年輕媽媽，默默為家人奉獻，足以成為表率。

裴蓉錡  
PEI JUNG CHI



母國：越南  
年齡：33歲  
來台：11年  
現居：桃園  
職業：家管

## 說學逗唱教越語 用母語說故事 親子檔奪冠



文－呂筱蟬  
圖－呂筱蟬攝、裴蓉錡提供

33歲的裴蓉錡來自越南，勤學國語外更致力在台灣宣傳越南文化，她有一對兒女，親子時常一起參與母語說故事比賽，105年5月，當時就讀中壢區內定國小三年級的兒子邱創鈞，參加桃園市新住民越南語演講，在近20人中脫穎而出勇奪冠軍。

裴蓉錡嫁到台灣，發現許多人對越南文化有誤解，像是雙手交叉

在胸前在越南代表尊敬，在台灣卻被認為很不禮貌，「不想造成更多誤解，所以要跳出來說給更多人知道」。

她勤學國語，四處介紹家鄉越南文化，也在許多國小指導新移民之子越南話、當志工，努力付出，曾受前總統馬英九表揚為榮譽媳婦，「嫁來台灣不代表我們只能在家裡，我一直鼓勵媽媽們要走出來，



—  
1·2

裴蓉錡帶著一對兒女，參加說故事比賽，宣傳越南語文化。



參加各式各樣活動，豐富自己人生。」

裴蓉錡在家中常與兒子、女兒說母語，親子曾經一起參加郭元益基金會舉辦的母語說故事比賽，他們一邊唱歌，一邊介紹家鄉的越南帽子，說學逗唱展現活潑與熱情，最後自20組參賽組中脫穎而出，勇奪第二名。

兒子邱創鈞從小累積許多舞台表演經驗，不怕生又有自信，他笑說，幼稚園開始和媽媽學習簡單的越南會話，日常生活中也常常說，自然就會記住；自己喜歡唱越南兒歌，跟著媽媽一起參加比賽，是最棒的休閒活動，創造很多美好的回憶。

爲了要讓孩子進一步認識越南，裴蓉錡每年暑假都會帶著兒女回家鄉，實際接觸故鄉的人事物，創造不同的生活經驗。

「覺得自己有兩個家鄉」，邱創鈞笑說，現在除了說國語，閩南語、越南話也難不倒他，學校舉辦母語日時，還會自告奮勇當小老師教其他同學越南話，這次參加比賽以「回越南」爲主題，努力練習拿下第一名。

內定國小校長蔡澍勳說，校內近500個學生，有三成來自外配或隔代教養家庭，很少遇到像裴蓉錡如此積極的家長，也鼓勵更多新住民帶著子女站出來，讓更多人認識不同的文化。

## 阮氏協

NGUYEN-THI-HIEP



母國：越南  
年齡：36歲  
來台：9年  
現居：新北  
職業：中華民國外籍  
配偶輔導協會  
婦女部主任

## 法律專才愛助人 鼓勵姊妹學中文 融入在地



文－林昭彰 圖－阮氏協提供

從越南嫁到台灣邁入第9年的阮氏協，因為在故鄉曾經取得法律系學士學位，來台灣的生活穩定之後，加入中華民國外籍配偶輔導協會擔任婦女部主任，運用專長與熱情，提供新住民朋友各種輔導與協助。她認為，想要真正融入在地生活，最重要的是必須盡快學好語言。

阮氏協在越南就讀國立河內政法大學時，便曾修習中文課程，具備聽、說、讀、寫能力，畢業後從事翻譯，因此認識從台灣到越南做海鮮進口生意的張文徽，交往3年之後結為夫妻，2008年移居到台灣。

阮氏協說，根據中華民國外配輔導協會的統計與實際經驗，迎娶越

南配偶的台灣男士，大約有7、8成年紀較大或家庭收入較低，這些新住民妻子常常必須工作賺錢貼補家庭經濟。

但是她們很多人來自鄉下，平均學歷只有國中畢業、缺乏專業技能，多半只能應徵工廠作業員，然而台灣較具規模的工廠徵才條件，通常要求必須具備高中學歷，小型工廠則薪資較低，因此外配謀職可說相當不易。

阮氏協來台1個多月，便考試獲知名的電子公司聘用上班，工作3年努力存了錢，便自己創業，開了餐館。

但畢竟不是本業專長，最終都因為經營不善，連續倒閉3家店，慘



1



2

賠一百多萬元。於是她奮發圖強，回越南重新下苦功學烹飪，習得真正專業技能再回台灣重新開張，餐廳生意才逐漸穩定下來。

阮氏協說，平心而論，台灣政府對外配非常照顧，多元管道提供許多職業訓練、生活輔導，但前提是自己必須先把語言學好，才可能透過各種資源累積生活經驗，逐漸充

實自我，否則如果連孩子的功課都看不懂、無法給予協助，子女的學習就不會好，家裡若沒顧好，又如何能安心創業呢？

總之，必須先提升自己的生活能力，才可能教育好子女、進一步工作賺錢輔助家庭，阮氏協認為，把中文學好是優先要務。

- 
- 1 阮氏協鼓勵來台的新住民姊妹，把中文學好是第一要務。
  - 2 阮氏協發揮專長與熱情，提供新住民朋友各種輔導與協助。

艾菲雅  
NUR ALFIAH



母國：印尼  
年齡：33歲  
來台：3年  
現居：花蓮  
職業：家管

## 印尼文化的推手

### 傳統服飾、偶戲 一起嫁過來



文－王思慧  
圖－王思慧攝、艾菲雅提供

來自印尼雅加達的艾菲雅住在花蓮縣鳳林鎮，為了一解思鄉之苦，她從家裡帶了童玩「木偶」來台。艾菲雅的爺爺是操偶師，奶奶在她五年級時送她木偶當成生日禮物，也是玩具。這些木偶對她意義重大，她很珍惜，嫁來台灣時，把木偶一起帶過來，每次看到木偶就會想起家鄉。

艾菲雅表示，印尼「木偶」的由來有個傳說，以前的國王突然生病，情緒變得很差，人民為了讓國王開心，就用木偶演戲、編故事取悅國王，心情變好後也讓病情好了大半。因此，印尼漸漸有許多人以木偶表演維生，艾菲雅的爺爺也是其中之一。

嫁到台灣3年，育有1女的艾菲雅說，以前印尼沒有電視、網路的年代，大家都喜歡看木偶演戲。尤其爺爺是操偶師，小時候家中有許多不同造型的木偶，也是兄弟姊妹的玩具。雖然她的爺爺去世得早，但木偶都保存得不錯。

她表示，印尼木偶的傳統作法，是用羊皮製作，用燒過的竹子當作支架，再彩繪上鮮豔顏色。由於使用羊皮，過了幾十年完全不會褪色，就像新的一樣。表演時，操偶師傅會將竹子固定在香蕉莖上，在大布幕後演戲。艾菲雅說，當台灣親友看到木偶戲，紛紛表示就像中國的皮影戲一樣，才發現原來別的國家也有「木偶」，不過在外型



- 1 艾菲雅從家鄉印尼帶來的傳統木偶，對她意義重大。
- 2 艾菲雅把玩木偶，一解思鄉之情。



上，自己的木偶仍保有印尼的傳統風格。

除了帶木偶來台，艾菲雅也很喜歡穿印尼傳統服飾，像是休閒的蠟染服、正式服裝的可芭雅都一應俱全。她說，台灣的衣服不少，但還是很喜歡印尼的服裝，只要一塊漂亮的布就可圍成長裙，還有不同的穿法，不但不忘本，也能保有自己的穿著風格。

嫁來台灣後，艾菲雅在「牛根

草協會」學中文，交到了不少新住民朋友，更常在日常生活中以羅馬拼音教導3歲女兒講印尼話，像是「謝謝、不客氣、吃飯」等，她說，女兒在9月就要讀幼稚園了，希望女兒未來中文和印尼文都學得很好。

現在她在丈夫親戚家開的餐廳幫忙，也曾在鳳林鎮上的活動中表演印尼傳統舞蹈，即使手拿兩根蠟燭也不會掉，為她贏得不少掌聲。

1 艾菲雅一家3口。

2 艾菲雅喜歡穿家鄉印尼的服飾，覺得能穿出自己風格。



方學文  
FANG HSEUH WEN



年齡：33歲  
母親：印尼華僑，  
來台36年  
現居：新北市  
職業：教師

## 發起送書到緬甸 克服萬難 幫僑校蓋圖書館



文—魏莨伊  
圖—魏莨伊攝、方學文提供

33歲的新北市板橋高中國文老師方學文，從6年前起，每年暑假赴緬甸投入華語教學、帶領學生助當地僑校建置多座圖書館，支持他不停付出的動力，除了熱情，還因他母親就是印尼華僑第二代。

方學文的父親是大陸老兵，母親是來自印尼的華僑，雖然自己一句印尼話都不會說，但新二代的身分讓他對東南亞文化充滿好奇。

他在2009年回到母校板橋高中教書。活潑好動的他，將精力投入教學和服務，每天在校超過11個小時；他熱情開朗，和學生打成一片，還被學生戲稱是「風獅爺」。

2010年「緬甸歸僑協會」招募老師去緬甸教中文，方學文心想自己

單身沒包袱，對東南亞國家也感到好奇，於是報名，就此和緬甸結下不解之緣。

方學文說，緬甸僑校資源很少，卻見到讓他動容的景色：來上學的人從15歲到75歲都有，上課坐的是老舊板凳，使用影印的皺課本和破爛粉筆，一室老小雙眼卻炯炯有神，閃動求知的光輝，成為他5年多來奔赴緬甸教書的動力。

初期人力不足，方學文從早上8點上課到下午4點，晚間還得備課，有一回他腸胃不適，半夜拉肚子幾乎虛脫，但「我休息1天，他們學習的時間就少1天」，隔天他勉強打起精神繼續講課，下課鐘一響，立刻癱倒在教師休息室地板。



方學文說，第一次到緬甸上課，才知緬甸當地華語僑校都不是正規學校，資源有限，且沒有正規中文老師的培訓制度，只靠師徒制傳承中文知識，「有的人在當地教中文逾30年，但班上高一程度都比他們好」。

方學文驚嚇之餘，改採填鴨式教育，當自己在教「考生補習班」，灌輸經史子集、四大奇書等國學常識，但近來他覺得「引導更重要」，改變教學模式，將張愛玲作品「愛」、黃春明「國俊今晚不回家吃飯」當作閱讀教材，帶領學生

1 方學文在板橋高中教國文，投入極大心力在緬甸教華語、建置圖書館。

2 方學文和學生打成一片，曾帶一支被沒收的球棒進教室，讓學生沸騰，拍下這張照片。

3 方學文帶領板橋高中學生志願服務團到緬甸協助當地僑校建置圖書館，在他眼中，學生才是服務的主角。



討論人物關係、現場撰寫家書，成為最獲好評的一堂課。

他發現緬甸國情對華人不是很友善，當地缺乏中文圖書資源，返台後帶著學生發起募書募款。2013年師生募集1千多本中文書空運到緬甸，要協助當地華人建置圖書館，

不料卻是一次慘痛的經驗。

方學文說，當時緬甸海關堅持要「罰款」折合台幣20萬元，才肯讓書籍通關，大大超乎他們能夠負擔的預算。

眼見千本書籍卡關，但方學文和學生在緬甸居留時間將屆，他決定將書籍編碼方式教給當地人，離開緬甸前，又將僅剩的2萬元留給當地僑校，交由他們想辦法，這1千多本書被扣留海關長達10個多月，才平安抵緬甸，師生在網路上看見好消息，激動得在電腦前哭起來。

方學文和學生仍持續募書，第一次空運時已經和華航談好優惠，運費大為降低，沒想到卻遭海關攔截，後來才捨棄空運改海運。

近年募書不難，但因書籍量增，運費跟著增加，從第一年2萬5千元，到去年已突破4萬元大關，「每年都得募款，和錢賽跑」。

「想做的事情還有很多」，方學文說，有健康的身體才能持續做公益，他固定慢跑自我訓練，盼能跟著「小鬼們」，一同衝刺一個又一個年頭。

—  
方學文募集1千多本中文書空運到緬甸，協助當地華人建置圖書館。

## 原鄉國家

## 印度尼西亞共和國（印尼）

## Republic of Indonesia



首都：雅加達（Jakarta）

人口：2億5千餘萬人

主要宗教：回教

幣制：印尼盾

官方語言：印尼語

印尼是東南亞國家之一，為世界最大的群島國家，全國由17508個大小島嶼組成，國土橫跨亞洲及大洋洲，別稱「千島之國」。印尼眾多島嶼中，約6000個島嶼有人居住，不過主要還是居住在爪哇島。

印尼群島分布於北緯6度至南緯11度、東經94度至141度之間，赤道貫穿全境，陸地總面積約192萬平方公里，居世界第13位，海域面積約800萬平方公里。印尼位居亞洲大陸及澳洲間之橋梁，為太平洋及印度洋間要衝，戰略地位十分重要。

## 李珮瑩



年齡：29歲  
母親：泰國，  
來台31年  
現居：雲林  
職業：老師

## 義務輔導新二代

用外語天賦 幫助需要的人



文－陳雅玲  
圖－陳雅玲攝、李珮瑩提供

雲林縣土庫國中代理教師李珮瑩是雲林縣少數已經就業的新住民二代，她的媽媽是泰國華僑，從小陪著媽媽一起幫助來自各國家的新住民姊妹，因此開啓她對外語的興趣，現在除了在校教英文，也利用下課時間輔導新住民子女。

29歲的李珮瑩臉上總是帶著親切的笑容，一雙眼睛充滿著溫柔，彷彿是媽媽賦予她學習外語的天賦，讓她說得一口流利的英語。

李珮瑩說，媽媽31年前嫁來台灣，在雲林算是較早嫁來台灣的新住民，隨著愈來愈多的新住民姊妹嫁來台灣，媽媽經常主動幫助這些初來台灣人生地不熟的新住民姊妹，讓她們在異鄉能有個依靠。

李珮瑩小時候最喜歡陪著媽媽去幫助新住民姊妹，這些新住民來自不同的國家，說著各種語言，李珮瑩因此頻繁地接觸外語，一開始她有聽沒有懂，但這些阿姨們總是不厭其煩地教她，對外語的興趣因此早早啓蒙。

母親賦予她語言的學習天賦，加上新住民阿姨們的啓蒙，求學階段，李珮瑩在外語表現特別優異，一路攻讀外語科系。畢業後，國中老師建議她往教育界發展，順利取得代理教師資格後，李珮瑩陸續進入崙背國中、土庫國中任教。

台灣學生一般都畏懼學習外語，李珮瑩把學生當成朋友般相處，拉近師生的距離，透過活潑生動的教



學方式，加上不厭其煩的指導，讓學生漸漸不怕開口說英語，甚至有學生寫卡片，感謝她對英語的啓蒙。

李珮瑩說，在雲林校園裡，新住民的子女相當普遍，自己本著同理心，對他們會多一分關懷；如果遇到較弱勢的學生，或有心學習英語的新住民子女，只要他們願意，她會利用課餘時間為他們加強輔導。

雖然說得一口流利英語，但對母親的母語泰語，李珮瑩卻僅會一些

基礎的對話，這點讓她一直後悔至今。她說，爸媽以前覺得母語用到的機會不多，便沒讓她多學習，所以除了簡單對話，其餘都不會說。

李珮瑩說，新住民的優勢就是比別人多了一種外語能力，對於未來就業很有幫助，所以現在遇到新住民二代學生，她都會鼓勵孩子多跟母親學習母語，也會與新住民溝通多與孩子說母語，希望將來新住民二代能靠著語言能力，贏在起跑點。

Q & A

**大陸配偶相關法規問答**

**Q — 01 大陸地區人民初次辦團聚，須準備那些文件？**

- A** — 1. 申請書（貼2年內2吋白色背景彩色照片1張）。
2. 保證書。
3. 大陸居民身分證影本、其他證件照或足資證明身份文件影本。
4. 初次來台團聚在台配偶應填寫「台灣地區人民申請大陸地區配偶來台團聚資料表」。
5. 海基會驗證之結婚公證書（正本驗畢歸還）及台灣配偶之戶口名簿或國民身分證正、影本（正本驗畢歸還）。
6. 證照費600元。

**Q — 02 大陸配偶第2次申請來台團聚，須備那些文件？**

- A** — 1. 申請書（貼2年內2吋白色背景彩色照片1張）。
2. 保證書（台灣配偶可親自至服務站對保）。
3. 大陸通行證影本或大陸護照影本。
4. 證照費600元。
5. 已辦結婚登記之戶口名簿或國民身分證正、影本（正本驗畢歸還）。

**Q — 03 大陸配偶在台停留期間，何時可辦理延期？須準備那些文件？**

- A** — 1. 初次團聚：通過面談後，得申請許可延期，並核給5個月停留期間。
2. 再次團聚：不得申請延期。
3. 應備文件：
- ① 延期申請書。
  - ② 入出境許可證正本。
  - ③ 大陸通行證或護照（驗正本，收影本）。
  - ④ 其他延期事由證明文件。
  - ⑤ 規費300元。
  - ⑥ 代申請人身分證正本（驗畢歸還）。

**Q** — **04** 凡持團聚入出境許可證之大陸地區配偶，取得入出境許可證停留滿6個月起，是否強制依附台灣地區配偶以眷屬身分加保？

**A** — 持團聚事由入出境許可證之大陸地區配偶入境後，停留滿6個月即有強制加入全民健康保險及繳納保險費之義務。

**Q** — **05** 如果還在團聚中與配偶離婚，是否可拿到依親居留證？

**A** — 不行，與配偶離婚10日內就應離境（依大陸地區人民進入台灣地區許可辦法第19條第2項規定，大陸地區人民申請進入台灣地區事由或目的消失，應自消失之日起10日內離境，屆期未離境者，視為逾期停留）。

**Q** — **06** 大陸配偶已取得依親居留、長期居留或身分證，申請父母來台探親應備文件及停留期間？

**A** — 1. 應備文件：申請書（須貼2年內2吋白色背景彩色照片1張）、大陸地區身分證影本、經海基會驗證之親屬關係公證書、保證書、回郵信封（自取得免附）、證件費600元。

2. 停留期間：

◆ 大陸配偶取得台灣身分證：

不得逾3個月，並得申請延期1次，期間不得逾3個月，申請及延期之次數，每年合計以2次為限。

◆ 大陸配偶未取得台灣身分證：

① 不得逾3個月，並不得申請延期，每年來台次數不逾2次。

② 但其子女有懷孕7個月以上或生產、流產後2個月未滿情形者，不得逾3個月，得申請延期1次，每年在台停留期間不得逾6個月。

**Q — 07 在大陸取得結婚公證書，該如何在台灣完成文書驗證？**

**A** — 依據目前海峽兩岸所簽之「公證書使用查證協議」，兩岸文書查驗工作係分由我方之「海峽交流基金會」及大陸各地之「公證協會」辦理。故有關大陸文書驗證事宜，請逕洽「海峽交流協會」，（地址:台北市中山區北安路536號，電話02-25335995）。

**Q — 08 申請依親居留須準備那些文件？**

- A** —
1. 申請書、照片1張。
  2. 大陸居民身分證影本。
  3. 大陸地區配偶申請在台依親居留資料表。
  4. 團聚證。
  5. 經海基會驗證之未受刑事處分公證書（即無犯罪刑事紀錄證明）。
  6. 在台健檢表。
  7. 尚餘 1 個月以上效期之大陸居民往來台灣通行證影本。
  8. 台灣配偶戶口名簿或國民身分證正本、影本。
  9. 證件費2,000元。
  10. 掛號回郵信封（自取者免附）。

**Q — 09 依親居留證要辦理延期，須要那些文件？**

- A** —
1. 依親居留證正本。
  2. 大陸通行證。
  3. 戶口名簿或國民身分證正、影本（正本驗畢歸還）。
  4. 延期費300元。

### **Q** — 10 持依親居留證要出境須辦理出境手續嗎？須要那些文件？

- A** — 1. 101年11月25日法規修正生效前，依親居留期間所發給入出境證為逐次加簽證，除於核發依親居留已同時發給一次出入境許可，可於效期內各出入境一次外，之後每次出入境前需先至服務站辦理出入境加簽手續，應備文件包括依親居留證正本及加簽費300元（如需再入境，同時辦理出入境加簽，費用為600元）。修正後所發出入境證件為多次入出境許可證，於效期內可直接持證入出境，無須再另辦理入出境許可。
2. 持101年11月25日前核發之逐次加簽依親居留證者，於依親居留期間，如有多次出入境需求，亦可申請改發多次入出境許可證，效期與原核准依親居留證效期相同，規費依所持逐次加簽證效期在2年以下，每件1,000元，所持逐次加簽證效期逾2年效期，每件2,000元。

### **Q** — 11 取得依親居留身分後，經過多久始可申請長期居留證？

- A** — 以核發依親居留證之日或申請日往前推算滿4年，且每年在台合法依親居留期間逾183日（至少184日），可申請長期居留。

### **Q** — 12 申請長期居留須準備那些文件？

- A** — 1. 申請書、照片1張
2. 依親居留證。
3. 婚姻存續（如戶口名簿或國民身分證正本、影本）、離婚後取得在台灣地區已設有戶籍未成年親生子女權利義務之行使或負擔（戶籍已登載者免附）、遭受家暴離婚，且有未成年親生子女、依親對象死亡未再婚之證明。
4. 經海基會驗證之未受刑事處分公證書（即無犯罪刑事紀錄證明）。
5. 在台健檢表。

6. 尚餘1個月以上效期之大陸居民往來台灣通行證影本。
7. 證件費2,600元。
8. 掛號回郵信封。(自取者免附)

**Q** — **13大陸配偶申請定居手續須準備那些文件？**

- A** —
1. 申請書、照片 1 張。
  2. 長期居留證。
  3. 婚姻存續(如戶口名簿或國民身分證正本、影本)、離婚後取得在台灣地區已設有戶籍未成年親生子女權利義務之行使或負擔(戶籍已登載者免附)、遭受家暴離婚，且有未成年親生子女、依親對象死亡未再婚之證明。
  4. 經海基會驗證之出生公證書(記載出生地及父母姓名)。
  5. 經海基會驗證之未受刑事處分公證書(即無犯罪刑事紀錄證明)。
  6. 健檢表。
  7. 尚餘 1 個月以上效期之大陸居民往來台灣通行證影本。
  8. 喪失原籍證明。(得具結3個月內補正)
  9. 證件費600元。
  10. 掛號回郵信封(自取者免附)。

**Q** — **14大陸地區人民在台已取得身分證，是否可申請父母來台定居？**

- A** — 可以，申請人年齡須在70歲以上，才能申請定居，但每年核配人數有數額限制。

**Q** — **15大陸地區配偶已經在台定居並設有戶籍，如果沒有放棄在大陸的戶籍，會被註銷台灣的戶籍嗎？**

- A** — 是的。

**Q** — **16 取得喪失大陸原籍公證書後應如何處理？**

**A** — 喪失大陸原籍公證書須經海峽交流基金會驗證，驗證後繳交至就近服務站或郵寄至移民署居留定居科1科。若尚未驗證，請逕向海峽交流基金會詢問驗證事宜，查詢電話為 (02)25335995。

**Q** — **17 如何收養大陸地區子女，辦理來台？**

**A** — 台灣地區人民收養大陸地區人民，須先到大陸地區辦理收養登記，開具成公證書，經財團法人海峽交流基金會完成驗證，由收養人（台灣地區人民）向戶籍地管轄法院訴請裁定認可確定，持憑向戶政事務所辦理收養登記後，該養子女如年齡在12歲以下者，即得申請來台定居；如為台灣配偶收養大陸配偶20歲以下前婚姻子女，可先申請長期居留，於許可長期居留後連續2年在台居住184日以上，可申請定居。以上均有數額之限制，年齡之認定以申請時為準。

**Q** — **18 如果我有停（居）留法令問題，該如何尋求協助？**

**A** — 當您有停（居）留法令問題時，可到內政部移民署各縣市服務站或用 電話請求諮詢和協助。

**Q** — **19 如果配偶死亡，我有不動產繼承權嗎？**

**A** — 如果台灣人民在98年8月14日以後死亡並留有不動產時，該不動產不屬台灣繼承人賴以居住，且經許可長期居留的大陸配偶已在該台灣人民死亡3年內向住所地的法院表示繼承，得繼承該不動產。繼承登記應自台灣配偶死亡6個月內向土地所在地之地政事務所提出申請，超過1個月處應納登記費1倍之罰鍰，但上開向法院表示繼承的期間可以扣除。相關訊息請查詢內政部地政司全球資訊網 (<http://www.land.moi.gov.tw>)

## Q — 20 如果出國遊玩，回國禁止攜帶物品有哪些？

A — 民衆出遊國外及中國大陸，切勿擅自攜入禁止輸入之動、植物及其產品（如下表）；若有攜帶動、植物及其產品者，應填寫海關申報單並經紅線檯查驗通關。違法攜帶動、植物及其產品而未申報檢疫者，將可處不等程度之罰鍰。

### 禁止攜入的動、植物及其產品

種類	活物	活物
動物	犬、貓、兔、禽鳥、鼠等	1. 生鮮、冷凍、冷藏肉類及其製品（如香腸、肉乾、貢丸、餛飩、烤鴨等）。 2. 含肉加工品（速食麵、雞湯、含肉晶粉等）。 3. 蛋品、鹿、血清等生物樣材等，包含已煮熟、乾燥、加工、真空包裝處理之產品。
植物	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 新鮮水果。</li> <li>• 活昆蟲或有害生物。</li> <li>• 土壤、附土壤或有害活生物之植物。</li> <li>• 自禁止輸入疫區或疫區轉運之植物。</li> </ul>	自禁止輸入疫區或疫區轉運之植物產品。

- ★ 旅客檢疫相關規定，可參考網頁（<http://www.baphiq.gov.tw>）之「出入境旅客檢疫注意事項」專區。
- ★ 行政院農委會動植物防疫檢疫局  
總局電話：886-2-23431401  
傳真：886-2-23322200

Q & A

**外籍配偶相關法規問答**

**Q** — **01 停留簽證要改為外僑居留，怎麼辦？**

**A** — 持60天以上之停留簽證入國，且未加註不得延期（NO EXTENSION），有依親（配偶）事由者，得於停留期限屆滿前30日內，檢具相關證明文件向受理單位申請：

受理單位：內政部移民署服務站（居留地）

應備文件及費用：

- ❶ 申請書並貼最近1年內同國民身分證規格之2吋彩色照片1張。
- ❷ 護照及停留簽證。
- ❸ 戶口名簿或最近3個月內核發之國內戶籍謄本正本1份（已有結婚登記並載明配偶國籍及外文姓名）。
- ❹ 居住地址證明（同戶籍者免附）。
- ❺ 經我駐外館處驗證之結婚證書（戶口名簿或最近3個月內核發之國內戶籍謄本或停留簽證已載明依親對象護照或中華民國身分證姓名者免附）。
- ❻ 證件費（第1次申請，僅給1年效期，費用為每年新台幣1,000元，惟持依親停留簽證辦理者，須另加新台幣2,200元）。

**Q** — **02 如何辦理外僑居留證延期？**

**A** — 外籍配偶有延期居留之必要時，應於居留期限屆滿前30日內提出申請。

受理單位：內政部移民署服務站（居留地）

應備文件及費用：

- ❶ 申請書並貼最近1年內同國民身分證規格之2吋彩色照片1張。
- ❷ 護照。
- ❸ 外僑居留證。
- ❹ 台籍配偶的身分證或戶口名簿。
- ❺ 證件費（每年效期新台幣1,000元）。

### Q — 03 外僑居留證忘記延期，怎麼辦？

A — 建議外籍配偶要熟知自己的居留證效期，凡逾期居留未滿30日，原申請居留原因仍繼續存在者，經依規定繳納罰鍰後，得向內政部移民署重新申請居留。

逾期居（停）留者，其裁罰基準如下：

- ① 逾期10日以下者，處新台幣2,000元罰鍰。
- ② 逾期11日以上，30日以下者，處新台幣4,000元罰鍰。
- ③ 逾期31日以上，60日以下者，處新台幣6,000元罰鍰。
- ④ 逾期61日以上，90日以下者，處新台幣8,000元罰鍰。
- ⑤ 逾期91日以上，處新台幣10,000元罰鍰。
- ⑥ 未滿14歲者不罰；14以上未滿18歲者減半。

### Q — 04 如果我的國外護照遺失，要如何申請補發？

A — 申請護照遺失報案證明：

由本人親自於上班時間至內政部移民署各縣市服務站辦理（下班時間至內政部移民署各縣市專勤隊辦理，不得委託代辦）。

準備文件：

- ◆ 申請表1份。
- ◆ 2吋正面半身彩色照片2張。
- ◆ 護照以外的相關身分證明文件。

護照補發：

持報案證明等相關文件向原屬國政府或駐台使領館或授權代表機構辦理新護照或旅行文件。

### Q — 05 如果我有停（居）留法令問題，該如何尋求協助？

A — 當您有停（居）留法令問題時，可到內政部移民署各縣市服務站洽詢或使用電話請求諮詢和協助。

**Q** — **06 如果配偶死亡或離婚，我可否繼續居留？**

- A** —
1. 國人配偶死亡者，外籍配偶依法得申請繼續居留；惟如發現有違法的情形，仍可廢止其居留許可，並註銷其外僑居留證。
  2. 外國人為台灣地區設有戶籍國民之配偶，其本人遭受配偶身體或精神虐待，經法院核發保護令者，得申請繼續居留。
  3. 外籍配偶離婚後，居留原因即消失，由內政部移民署廢止其居留許可，並註銷其外僑居留證。惟取得在台灣地區已設有戶籍未成年親生子女監護權者，得申請繼續居留。
  4. 因遭受家庭暴力經法院判決離婚，且有在台灣地區設有戶籍之未成年親生子女者，得申請繼續居留。
  5. 因居留許可被廢止而遭強制出國，對在台灣地區已設有戶籍未成年親生子女造成重大且難以回復損害之虞者，得申請繼續居留。

**Q** — **07 何種情況下會被撤銷或廢止居留許可，註銷外僑居留證？**

- A** —
1. 在居留期間內，居留原因消失者。
  2. 申請資料虛偽或不實者。
  3. 持用不法取得、偽造或變造之證件者。
  4. 經判處1年有期徒刑以上之刑確定者。但因過失犯罪者，不在此限。
  5. 回復我國國籍者。
  6. 取得我國國籍者。
  7. 兼具我國國籍，以國民身分入出國、居留或定居者。
  8. 已取得外僑永久居留證者。
  9. 受驅逐出國者。

### **Q** — 08 如果配偶死亡，我有不動產繼承權嗎？我應該辦理那些手續？

**A** — 根據中華民國民法，外籍配偶和國人配偶一樣擁有繼承包括動產與不動產權利。如果配偶不幸死亡，必須依法辦理財產的繼承，同時依法申報遺產稅。但繼承不動產時，必須外籍配偶之原屬國與我國就取得不動產有平等互惠的關係，才能繼承不動產。繼承登記應自國人死亡6個月內向土地所在地之地政事務所提出申請，超過1個月處應納登記費1倍之罰鍰。相關訊息請查詢內政部地政司全球資訊網 (<http://www.land.moi.gov.tw/>)。

### **Q** — 09 如果配偶死亡或離婚，我如何爭取孩子的監護權？

**A** — 按民法規定，對於未成年子女之權利義務，由父母共同行使或負擔。父母之一方不能行使權利時，由他方行使之。故父母一方死亡，其未成年子女之權利義務由生存之一方行使或負擔之。

按民法規定，夫妻離婚者對於未成年子女權利義務之行使或負擔，原則上由夫妻協議；協議不成者，得依夫妻之一方、社會福利機構或其他利害關係人請求法院決定之。法院裁決時，應依子女最佳利益，參考社工人員之訪視報告，審酌一切情狀。

如果有相關的疑問，可參見民法1055條或洽詢「外籍與大陸配偶法律諮詢服務窗口」，尋求協助。

### **Q** — 10 我的父母若想來台探親，該如何辦理？

**A** — 外籍配偶之父母向我國駐外館處申請赴台探親簽證，應備文件如下：

- 護照正影本（基本資料及相關頁次）。
- 填寫簽證申請表乙份（含兩張4×6三個月內近照相片）
- 親屬關係證明正影本（正本驗畢退還。倘有需要另需檢附經驗證之中譯本）

- ◆ 在台親屬外僑居留證、永久居留證或最近3個月內核發之國內戶籍謄本正本。
- ◆ 結婚證書影本。
- ◆ 子女在台簽證、居留證或身分證等影本。
- ◆ 如擬照顧女兒生產，需檢附台灣醫院證明書。
- ◆ 國人女婿或媳婦之說明書。格式不限，惟內容必須敘明理由及聯絡方式並附身分證或護照影本及必須親自簽章。
- ◆ 倘有需要另須經在台關係人完成擔保程序。

備註:申請人若自行下載外交部領務局網站所掛載之申請簽證保證書格式填寫時，敬請注意該保證書無需申請人任職公司或鄰、里長必須作連帶保證。

## Q — 11 如何識別人口販運被害人？

A — 若你有機會能與疑似人口販運被害人談話，你可以試著支開他的陪同者，如配偶、家人或雇主，因為這些陪同者可能是人口販子所偽裝的。你可提出以下問題幫助識別是否為人口販運被害人。

- ◆ 你曾試著離開而遭受威脅或傷害嗎？
- ◆ 你的工作或住所條件如何？
- ◆ 你在什麼地方吃飯和睡覺？
- ◆ 吃飯、睡覺和上廁所有無被管控？
- ◆ 你的門窗有被上鎖嗎？
- ◆ 有沒有人威脅你的家人，脅迫你做不願意做的事？

緊急救援專線110

或勞動部1955

或02-2388-3095（我想爸爸響鈴救我）

**Q — 12 我在台灣工作，是否需要申請工作許可證？**

**A —** 與在中華民國境內設有戶籍之國民結婚的外籍配偶，且獲准居留者，不需要申請工作許可，不須持有身分證，可以直接在國內就業。

**Q — 13 就業時如果遭受歧視，我有哪些申訴管道？**

**A —** 外籍配偶就業時如有任何疑問，請洽公立就業服務機構尋求協助。外籍配偶如發現雇主有違反「勞動基準法」、「就業服務法」，「性別平等法」的情形，可以直接向地方主管機關（直轄市或縣市政府勞動處、局或社會處、局）提出申訴或檢舉。主管機關將依法查處，如經屬實，將依法令處以罰鍰。

## Q — 14 如何辦理歸化成為台灣人？

A — 申請歸化我國國籍的外籍配偶，必須經過婚姻登記、申請簽證、申請外僑居留證後，合法居留連續滿三年，且每年有183日以上居留之事實後，依序向各單位提出申請，主要申請流程：

### 1. 申請「準歸化中華民國國籍證明」

受理單位：國內住所地的戶政事務所。

需要準備文件包括：

- ❶ 準歸化國籍申請書（含最近2年內所攝影彩色照片1張，規格比照國民身分證相片規格）。
- ❷ 合法有效之外僑居留證或外僑永久居留證。
- ❸ 外國人居留證明書（居留期間應連續不中斷）
- ❹ 相當之財產或專業技能，足以自立或生活保障無虞之證明。
- ❺ 歸化取得我國國籍者基本語言及國民權利義務基本常識認定標準，必須具有下列文件之一：
  - ◆ 國內公私立各級各類學校一年以上就讀證明。
  - ◆ 持有政府自辦或政府委託民間機構開辦之72小時上課時數證明。
  - ◆ 歸化測試成績達60分以上之合格成績單。
- ❻ 辦妥結婚登記之戶口名簿（正本驗畢歸還）
- ❼ 證書費用新台幣200元（以郵政匯票繳交，受款人：內政部）

### 2. 申請喪失原屬國國籍

受理機關：請逕向原屬國政府或其駐華使領館或授權代表機構洽詢。

### 3. 申請歸化國籍

受理機關：國內住所地的戶政事務所

需準備的文件包括：

- ❶ 歸化國籍申請書（含最近2年內所攝彩色相片1張，規格比照國民身分證相片規格）。
- ❷ 無國籍、喪失原有外國國籍的證明文件，或由外交機關出具查證屬實之文書（附中文譯本，證明文件於國外作成者，需經我國駐外館處驗證及外交部覆驗，而於國內作成須經外交部覆驗）。
- ❸ 合法有效的外僑居留證或外僑永久居留證。
- ❹ 外國人居留證明書（居留期間應連續不中斷）。
- ❺ 相當之財產或專業技能，足以自立或生活保障無虞之證明。  
（取得永久居留證或準歸化中華民國國籍證明者，申請歸化時得免附）
- ❻ 歸化取得我國國籍者基本語言能力及國民權利義務基本常識認定標準，必須具有下列文件之一：（取得準歸化中華民國國籍證明者，申請歸化時得免附）
  - ◆ 國內公私立各級各類學校一年以上就讀證明。
  - ◆ 持有政府自辦或政府委託民間機構開辦的72小時上課時數證明。
  - ◆ 歸化測試成績達60分以上的合格成績單。
- ❼ 辦妥結婚登記之戶口名簿（正本驗畢歸還）。
- ❽ 證書費用新台幣1,000元。（請以郵政匯票繳交，受款人：內政部）

#### 4. 申請台灣地區居留證

受理單位：內政部移民署各縣市服務站（居留地）

須準備的文件及費用包括：

- ❶ 居留申請書（含同國民身分證規格之照片1張）。
- ❷ 歸化國籍許可證書正、影本（正本驗畢歸還）。
- ❸ 外僑居留證正、影本（正本驗畢歸還）。

- ④ 居留地址證明文件，例如我國配偶辦妥結婚登記之戶口名簿或國民身分證正、影本（正本驗畢歸還）。
- ⑤ 證件費用新台幣1,000元。

## 5. 申請台灣地區定居證

受理單位：內政部移民署各縣市服務站（居留地）

須準備的文件及費用包括：

- ① 定居申請書（含同國民身分證規格之照片1張）。
- ② 台灣地區居留證。
- ③ 我國配偶辦妥結婚登記之戶口名簿或國民身分證正、影本（正本驗畢歸還；但已離婚者免附）。
- ④ 最近3個月內的健康檢查合格證明。
- ⑤ 其他相關文件，例如申請人已與我國籍配偶離婚，提供載有正確設籍地址之房屋稅單或租賃契約正、影本（正本驗畢歸還）等。
- ⑥ 掛號回郵信封，並填妥收件人姓名、住址、郵遞區號及電話。
- ⑦ 證件費新台幣600元。

## 6. 申請戶籍登記及請領國民身分證

受理單位：現住地的戶政事務所

須準備的文件及費用包括：

- ① 內政部移民署通知申請人辦理戶籍登記的定居證。
- ② 戶口名簿（單獨立戶者免附，但須提憑遷入獨立戶的房屋所有權證明等相關文件）。
- ③ 相片1張，規格比照國民身分證相片規格。
- ④ 初領身分證者，應繳交新台幣50元，申請人申報戶籍後，即可依規定請領國民身分證。

# 娘家2 寶島新住民

出版機關 內政部移民署  
發行人 何榮村  
統籌 徐健麟  
地址 台北市廣州街15號  
電話 02-2388-9393  
傳真 02-2361-1598  
網址 <http://www.immigration.gov.tw>  
承製單位 義美聯合商務股份有限公司、聯合報新聞部

總策劃 劉重善  
策劃 彭月櫻、陳偉民  
集稿 王燕華、江良誠  
文字 聯合報新聞部都會社會新聞中心記者群  
文字編輯 唐盛梅  
封面設計 蔡文錦  
美術編輯 蔡文錦  
印刷 凱林彩印股份有限公司  
出版日期 中華民國105年9月  
首刷 3000本  
定價 260元  
I S B N 978-986-04-9734-2  
版權所有 未經授權不得轉載

國家圖書館預行編目資料

娘家. 2 : 寶島新住民70 stories / 聯合報新聞部都會社會新聞中心記者群文字. --  
臺北市 : 移民署, 民105.09  
208面 ; 17\*23公分  
ISBN 978-986-04-9734-2 (平裝)

1.異國婚姻 2.移民 3.個案研究  
544.38 105015458

內政部新住民發展基金會 補助  
內政部移民署 廣告  
內政部移民署 共同製作



